

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 纽约哈莱姆区的黑人生活(negro Life In New York's Harlem) 000001

2. 纽约哈莱姆区的黑人生活(negro Life In New York's Harlem) 000002

3. 纽约哈莱姆区的黑人生活(negro Life In New York's Harlem) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约哈莱姆区的黑人生活(Negro life in New York's Harlem)

第1/3页

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbluː] [ˈbʊk] [ˈnoʊ] . -
LITTLE BLUE BOOK NO . 494
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第494号

[ˈeditɪd] [baɪ][iː] . [ˈhɑːldmən, ˈhɑːldəmən] - [ˈdʒuːljəs]
Edited by E . Haldeman - Julius
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ˈniːgroʊ] [laɪf] [ɪn]
Negro Life in
黑人 生活 在

黑人生活

[nuː] [ˈjɔrk] [ˈhɑːrləm]
New York's Harlem
新的 约克的 哈莱姆区

纽约哈莱姆区

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr][ænd; ənd]
A Lively Picture of a Popular and
一个 热闹 图片 的 一个 受欢迎的 和

一幅生动描绘一位受欢迎的人物的画作

[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n]
Interesting Section
有趣的 部分

有趣的部分

[ˈwɔlɪs] [ˈθəːmən]
Wallace Thurman
华莱士 瑟曼

华莱士·瑟曼

[ˈhɑːldmən, ˈhɑːldəmən] - [ˈdʒuːljəs] [ˈprɒbliˈkeɪʃnz]
HALDEMAN - JULIUS PUBLICATIONS
霍尔德曼 - 朱利叶斯 出版物

霍尔德曼-朱利叶斯出版社

[dʒəˈɑːrd] , [ˈkænzəs]
GIRARD , KANSAS
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

[ˈkɑːpraɪt] ,
Copyright ,
版权 ,

版权，

[ˈhɑːldmən, ˈhɑːldəmən] - [ˈdʒuːljəs] [ˈkʌmpəni]
Haldeman - Julius Company
霍尔德曼 - 尤利乌斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国
美国印刷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容
内容

[peɪdʒ]
Page
页
页

[aɪ] . [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n][faɪv]
I . A Lively Picture of a Popular and Interesting Section 5
我 . 一个 热闹 图片 的 一个 受欢迎的 和 有趣的 部分 5
一、生动展现一个受欢迎且有趣的第五部分

[iː] . - , - [ˈniːgrəʊz] [ɪn][ˈhɑːrləm] -
II . 200 , 000 Negroes in Harlem 12
二 . - , - 黑人 在 哈莱姆区 -
二、哈莱姆区的20万黑人 12

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、 :
三、

[ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn][ˈhɑːrləm] -
The Social Life in Harlem 17
这 社会的 生活 在 哈莱姆区 -
哈莱姆区的社交生活 17

[aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :
四、

[naɪt] [laɪf] [ɪn][ˈhɑːrləm] -
Night Life in Harlem 24
夜晚 生活 在 哈莱姆区 -
哈莱姆夜生活 24

[viː] . [ðə; ði] [əˈmjuzmənt] [laɪf] [ʌv; əv][ˈhɑːrləm] -
V . The Amusement Life of Harlem 35
V . 这 娱乐 生活 的 哈莱姆区 -
五、哈莱姆区的娱乐生活 35

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI :
六年级 :
六、

[haʊs] [rent] [ˈpɑːrtɪz] , [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][hɑːt][men] -
House Rent Parties , Numbers and Hot Men 40
房子 租 各方 , 数字 和 热的 男人 -
房屋出租派对、数字和帅哥 40

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII :
七 :
七、

[ðə; ði][ˈni:groʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] -
The Negro and the Church 53
这 黑人 和 这 教会 -

黑人与教会 53

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈni:groʊ][ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪn][ˈhɑ:rləm] -
Negro Journalism in Harlem 58
黑人 新闻业 在 哈莱姆区 -

哈莱姆区的黑人新闻业 58

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [nu:] [ˈni:groʊ] -
The New Negro 61
这 新的 黑人 -

新黑人 61

[eks] . [ˈhɑ:rləm] — [ˈmekə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈni:groʊ] -
X . Harlem — Mecca of the New Negro 63
X . 哈莱姆区 — 麦加 的 这 新的 黑人 -

X. 哈莱姆——新黑人的麦加 63

[ˌpi: ˈdʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˈni:groʊ] [laɪf] [ɪn] [nu:] [ˈjɔ:ks] [ˈhɑ:rləm]
NEGRO LIFE IN NEW YORK'S HARLEM
黑人 生活 在 新的 约克的 哈莱姆区

纽约哈莱姆区的黑人生活

[aɪ] . [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:pjələɹ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n]
I . A LIVELY PICTURE OF A POPULAR AND INTERESTING SECTION
我 . 一个 热闹 图片 的 一个 受欢迎的 和 有趣的 部分

一、生动展现一个受欢迎且有趣的部分

[ˈwɒlɪs] [ˈθə:mən]
Wallace Thurman
华莱士 瑟曼

华莱士·瑟曼

[ˈhɑ:rləm][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈmekə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈni:groʊ] , [ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv] [blæk]
Harlem has been called the Mecca of the New Negro , the center of black
哈莱姆区 有 到过 称为 这 麦加 的 这 新的 黑人 , 这 中心 的 黑色的
[əˈmɛrɪkəz] [ˈkʌltʃərəl] [ˈrenəsɑ:ns] ,
America's cultural renaissance ,
美国的 文化 复兴 ,

哈莱姆区被誉为“新黑人的麦加”，是美国黑人文化复兴的中心。

[ˈnɪɡər] [ˈhev(ə)n] , [ˌpɪkəˈnɪni] [ˈpærədəɪs] , [ˈkæpɪtl] [ʌv; əv] [blæk] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər]
Nigger Heaven , **Pickaninny Paradise** , **Capitol of Black America** , **and various other**
黑鬼 天堂 , 蕞 天堂 , 国会大厦 的 黑色的 美国 , 和 各种各样的 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

黑人天堂、黑人小孩乐园、美国黑人之都，以及其他各种名称。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsɜːveɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] , [ɪksˈplɔːd] [ænd; ənd] [ɪksˈplɔɪtɪd] .
It has been surveyed and interpreted , explored and exploited .
它 有 到过 调查 和 翻译 , 探索 和 被利用 .
它已被勘测、解读、勘探和开发。

[aɪˈtiː][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [deɪ] [ɪn][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ɪn][ðə; ði][ˈdraːmə] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
It has had its day in literature , in the drama , even in the
它 有 有 它是 天 在 文学 , 在 这 戏剧 , 甚至 在 这
[ˈtæblɔɪd] [pres] .
tabloid press .
小报 按 .

它在文学作品、戏剧作品，甚至小报上都曾风靡一时。

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [nuː]
It is considered the most popular and interesting section of contemporary New
它 是 经过考虑的 这 最多 受欢迎的 和 有趣的 部分 的 当代的 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

它被认为是当代纽约最受欢迎、最有趣的区域。

[ɪts] [feɪm] [ɪz][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ; [ɪts][ˌpɜːrsəˈnæləti][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] .
Its fame is international ; its personality individual and inimitable .
它是 名声 是 国际的 ; 它是 性格 个人 和 无比 .
它享誉国际；它的个性独特，无可比拟。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈniːgroʊ] [ˈset(ə)lmənt] [ˈeniwer] [ˈkɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ˈhɑːrləm] ,
There is no Negro settlement anywhere comparable to Harlem ,
那里 是 不 黑人 沉降 任何地方 可比 到 哈莱姆区 ,
世界上没有哪个黑人聚居区能与哈莱姆区相提并论。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [məˈtraːpəlɪs][ˈkɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
just as there is no other metropolis comparable to New York .
只是 作为 那里 是 不 其他 都会 可比 到 新的 约克 .
就像没有其他任何一座大都市能与纽约相提并论一样。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [saɪd] [blæk] [belt][ʌv; əv][ˈɪˈkɑːgoʊ] [spredz] [ænd; ənd] [smelz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As the great south side black belt of Chicago spreads and smells with the
作为 这 伟大的 南 边 黑色的 腰带 的 芝加哥 传播 和 气味 和 这
[seɪm] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈklʌmzɪnəs] [ænd; ənd] - [ˈvɪɡər][ʌv; əv][ˈɪˈkɑːgoʊ] ,
same industrial clumsiness and stockyardish vigor of Chicago ,
相同的 工业的 笨拙 和 - 活力 的 芝加哥 ,

随着芝加哥南部大片黑人聚居区蔓延开来，散发出与芝加哥其他地区一样的工业笨拙感和牲畜场般的活力，

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [blæk] [belt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [tiːm] [ænd; ənd] [raɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən]
so does the black belt of New York team and rhyme with the cosmopolitan
所以 做 这 黑色的 腰带 的 新的 约克 团队 和 韵 和 这 国际化
[krɔːs] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsɪti] .
cross currents of the world's greatest city .
叉 电流 的 这 世界的 最 城市 .

纽约的黑带也同样充满活力，与这座世界最伟大城市的国际化潮流交相辉映。

[ˈhɑ:rləm][ɪz][ˈhɑ:rləm][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz][pɑ:rt][ænd; ənd][ˈpɑ:rs(ə)] [ʌv; əv]
Harlem is Harlem because it is part and parcel of
哈莱姆区 是 哈莱姆区 因为 它 是 部分 和 包裹 的

哈莱姆之所以是哈莱姆，是因为它是.....的一部分。

[,pi: ˈdʒi:][sɪks]]
[**Pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[ˈgreɪtər] [nu:] [jɔ:k] .
greater New York .
更大的 新的 约克 .

大纽约地区。

[ɪts] [ˈrɪðəmz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [,lækəˈdeɪzɪkl] [ˈrɪðəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][trænˈsplæntɪd] [maɪˈnɔ:rəti] [gru:p] [kɔ:t]
Its rhythms are the lackadaisical rhythms of a transplanted minority group caught
它是 节奏 是 这 懒散的 节奏 的 一个 移植 少数民族 团体 捕捉
[ʌp][ænd; ənd] [ˈrendəd] [hæf][mæd][baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈspi:di] [ˈrɪðəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbweɪ] ,
up and rendered half mad by the more speedy rhythms of the subway ,
向上 和 渲染 一半 疯狂的 经过 这 更多的 迅速 节奏 的 这 地铁 ,
它的节奏是那种慵懒的节奏，就像一个移居此地的少数族裔群体被地铁快节奏的生活裹挟，变得半疯癫一般。

[fɪfθ] [ˈævənu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wei] .
Fifth Avenue and the Great White Way .
第五 大街 和 这 伟大的 白色的 方式 .

第五大道和百老汇。

[ˈni:grəʊ][ˈhɑ:rləm][ɪz][ˈloʊkertɪd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [saɪts][ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd] .
Negro Harlem is located on one of the choice sites of Manhattan Island .
黑人 哈莱姆区 是 位于 在 一 的 这 选择 网站 的 曼哈顿 岛 .

黑人哈莱姆区位于曼哈顿岛的黄金地段之一。

[,aɪ ˈti:] [ˈkʌvərz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwestərn] [end] , [ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] [fri:]
It covers the greater portion of the northwestern end , and is more free
它 封面 这 更大的 部分 的 这 西北 结尾 , 和 是 更多的 自由的
[frʌm; frəm][graɪm] ,
from grime ,
从 污垢 ,
它覆盖了西北端的大部分区域，而且比较干净。

[sməʊk][ænd; ənd][,oʊʃiˈænik] [ˈdæmpnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈi:stˈsaɪd] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
smoke and oceanic dampness than the lower eastside where most of the
抽烟 和 海洋 潮湿 比 这 降低 东区 在哪里 最多 的 这
[ˈhaɪfəneɪtɪd] [əˈmerɪkən] [gru:ps] [lɪv; laɪv] .
hyphenated American groups live .
连字符 美国人 团体 居住 .

与大多数美国混血群体居住的东区相比，这里的烟雾和海洋般的潮湿感更甚。

[ˈhɑ:rləm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [ˈsɪti] .
Harlem is a great black city .
哈莱姆区 是 一个 伟大的 黑色的 城市 .

哈莱姆是一座伟大的黑人城市。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈʃæntɪ] - [fɪld] , [mi:n] [stri:ts] .
There are no shanty - filled , mean streets .
那里 是 不 棚屋 - 已填 , 意思是 街道 .

这里没有棚户区林立、环境恶劣的街道。

[noʊ][ˈæntɪkwertɪd] [ˈkɑ:bl] - [stoʊnd] [ˈpeɪvmənt] ; [noʊ] [ˈflɪmzi] [freɪm] [ˈfaɪər] - [træps] .
No antiquated cobble - stoned pavement ; no flimsy frame fire - traps .
不 过时的 鹅卵石 - 吸食大麻 路面 ; 不 脆弱的 框架 火 - 陷阱 .

没有老旧的鹅卵石路面；没有摇摇欲坠的简易房，容易引发火灾。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈæfrɪkə] [hæz; hæz] [ˈfɔːrtɹəs] [ɪtˈself] [bɪˈhaɪnd] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [ɑːn] [waɪd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [striːts]
Little Africa has fortressed itself behind brick and stone on wide important streets
小的 非洲 有 堡垒 本身 在后面 砖 和 石头 在 宽的 重要的 街道
[wɜr] [ðə; ði] [ɜr] [ɪz] [ˈplentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈpriːʃiɪtɪd] .
where the air is plentiful and sunshine can be appreciated .
在哪里 这 空气 是 丰富 和 阳光 能 是 感谢 .

小非洲用砖石构筑了宽阔的主干道，这里空气清新，阳光充足，宛如一座堡垒。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sɪks] [meɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈθɜːrəʊ,feəz] [ˈstriːmɪŋ] [θruː] [ˈniːgroʊ] [ˈhɑːrləm]
There are six main north and south thoroughfares streaming through Negro Harlem
那里 是 六 主要的 北 和 南 干道 流媒体 通过 黑人 哈莱姆区
— [fɪfθ] [ˈævənuː] ,
— **Fifth Avenue** ,
— 第五 大街 ,
有六条主要的南北向干道贯穿黑人哈莱姆区——第五大道、

[ˈlenəks] [ˈævənuː] , [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː] , [eɪtθ] [ˈævənuː] , [ˈɛdʒkoʊm] [ænd; ənd] [esˈtiː] . [ˈnɪkələs] .
Lenox Avenue , Seventh Avenue , Eighth Avenue , Edgecombe and St . Nicholas .
莱诺克斯 大街 , 第七 大街 , 第八 大街 , 埃奇科姆 和 英石 : 尼古拉斯 :
莱诺克斯大道、第七大道、第八大道、埃奇科姆和圣尼古拉斯。

[fɪfθ] [ˈævənuː] [bɪˈɡɪnz] [ˈprɒspərəsli] [æt; ət] 125th [striːt] , [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [slʌm] [ˈdɪstrɪkt] [əˈbʌv] 131st
Fifth Avenue begins prosperously at 125th Street , becomes a slum district above 131st
第五 大街 开始 繁荣昌盛 在 125th 街道 , 变成 一个 贫民窟 区 多于 131st
[striːt] ,
Street ,
街道 ,
第五大道从125街开始繁荣发展，到131街以上就变成了贫民窟。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈslɪðəz] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈwerhaʊs] - [laɪnd] , [ˈdɪndʒi] [ˈæli,weɪ] [əˈbʌv] 139th [striːt] .
and finally slithers off into a warehouse - lined , dingy alleyway above 139th Street .
和 最后 滑行者 离开 进入 一个 仓库 - 衬里 , 昏暗的 小巷 多于 139th 街道 .
最后，它溜进了 139 街上方一条仓库林立、阴暗潮湿的小巷里。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [siːn] [ɑːn] [fɪfθ] [ˈævənuː] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [sæd] [ɔːr] [ˈnæsti] [ˈləkɪŋ] .
The people seen on Fifth Avenue are either sad or nasty looking .
这 人们 已见 在 第五 大街 是 任何一个 伤心 或者 可恶的 寻找 .
在第五大道上看到的人，要么看起来很悲伤，要么看起来很讨厌。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [drʌdʒz] [ɔːr] [ˈdrʌŋkədʒ] , [ðə; ði] [men] [pʌɡˈneɪʃəs] [ænd; ənd] [laʊd]
The women seem to be drudges or drunkards , the men pugnacious and loud
这 女性 似乎 到 是 苦役 或者 醉汉 , 这 男人 好斗的 和 大声
— [ˈpeti]
— **petty**
— 小气
这些女人看起来像是苦力或酒鬼，男人们好斗又吵闹——真是斤斤计较。

[ˌpiːˈdʒiː] [ˈsevən]]
[**Pg** **7**]
[页 7]
[第7页]

[θiːvz] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [ˈperəsaɪts] .
thieves and vicious parasites .
窃贼 和 恶毒 寄生虫 .
窃贼和恶毒的寄生虫。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈʌɡlɪnəs] [ænd; ənd] [dɜːrt] .
The children are pitiful specimens of ugliness and dirt .
这 孩子们 是 可怜 标本 的 丑陋 和 污垢 .
这些孩子丑陋肮脏，令人不忍直视。

[ðə; ði] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɑ:r; ər] ['da:kənd] , ['festərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:vərti]
The tenement houses in this vicinity are darkened dungheaps , festering with poverty
这 廉租公寓 房屋 在 这 附近 是 变暗 粪堆 , 溃烂 和 贫困
- ['stri:kən] [ænd; ənd][kraɪm] - ['rɪdn] [step] - ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .
- stricken and crime - ridden step - children of nature .
- 受打击的 和 犯罪 - 骑 步 - 孩子们 的 自然 .

附近的廉租房就像阴暗的粪堆，里面住满了贫困潦倒、犯罪猖獗的“自然弃儿”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['hɑ:rləmz] [slʌm] ['dɪstrɪkt] ; [fɪfθ] ['ævənu:] [ɪz][ɪts] [bɔ:rd] - [wɔ:k] .
This is the edge of Harlem's slum district ; Fifth Avenue is its board - walk .
这 是 这 边缘 的 哈莱姆区的 贫民窟 区 ; 第五 大街 是 它是 木板 - 走 .

这里是哈莱姆区贫民窟的边缘；第五大道就是它的木板路。

[pʊʃ] [kɑ:rts][laɪn][ðə; ði]['kɜ:rb,stoʊn] , ['dɜ:rti] [pʊʃ] [kɑ:rts] [mænd] [baɪ]['dɜ:rtiər] ['hʌkstər] ,
Push carts line the curbstone , dirty push carts manned by dirtier hucksters ,
推 购物车 线 这 路缘石 , 肮脏的 推 购物车 有人值守 经过 更脏 兜售者 ,

路边摆满了手推车，肮脏的手推车上坐着更肮脏的小贩。

['selɪŋ] [flaɪ] - [spekt] ['vedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃi:p] [kə'mɑ:dətɪz] .
selling fly - specked vegetables and other cheap commodities .
销售 飞 - 斑点 蔬菜 和 其他 便宜的 商品 .

出售沾满苍蝇斑点的蔬菜和其他廉价商品。

['i:v(ə)l][ˈfeɪsɪz] [lɪr] [æt; ət][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['dɔ:weɪz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
Evil faces leer at you from doorways and windows .
邪恶的 面孔 斜视 在 你 从 门口 和 视窗 .

邪恶的面孔从门口和窗户里狞笑着盯着你。

['bru:tɪʃ] [men] ['elboʊ] [ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] [wei] ,
Brutish men elbow you out of their way ,
野蛮的 男人 弯头 你 出去 的 他们的 方式 ,

粗野的男人会用手肘把你推开。

['drɪrɪ] ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [skaʊl] [æt; ət][ænd; ənd] [kɜ:rs] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
dreary looking women scowl at and curse children playing on the sidewalk .
凄凉 寻找 女性 皱眉头 在 和 诅咒 孩子们 玩耍 在 这 人行道 .

面容阴郁的女人们怒视着在人行道上玩耍的孩子们，并对他们破口大骂。

[ðæt] [ɪz] ['hɑ:rləmz] [fɪfθ] ['ævənu:] .
That is Harlem's Fifth Avenue .
那 是 哈莱姆区的 第五 大街 .

那是哈莱姆区的第五大道。

['lenəks] ['ævənu:] [noʊz] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Lenox Avenue knows the rumble of the subway and the rattle of the
莱诺克斯 大街 知道 这 隆隆 的 这 地铁 和 这 嘎嘎作响 的 这
[kɹɔ:s'taʊn] [stri:t] [kɑ:r] .
crosstown street car .
横城 街道 车 .

莱诺克斯大道上的人们熟悉地铁的隆隆声和横穿市区的有轨电车的嘎嘎声。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kraʊdɪd] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'destriənz] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [stri:t]
It is always crowded , crowded with pedestrians seeking the subway or the street
它 是 总是 挤 , 挤 和 行人 寻求 这 地铁 或者 这 街道
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

这里总是人山人海，挤满了寻找地铁或有轨电车的行人。

[ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪdləz][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈmeni] [puːl] [hɔːlz][ænd; ənd][ˈdaɪvːz] [əˈlɔːŋ] [ɪts][laɪn][ʌv; əv]
crowded with idlers from the many pool halls and dives along its line of
挤 和 惰轮 从 这 许多 水池 大厅 和 潜水 沿着 它是 线 的
[mɑːrtʃ] ,
march ,
行进 ,

沿途挤满了来自众多台球厅和酒吧的闲散人员，

[ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][men]ænd; ənd] ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][slʌm] ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈbɔːrdərz][ɑːn]
crowded with men and women from the slum district which it borders on
挤 和 男人 和 女性 从 这 贫民窟 区 哪个 它 边界 在
[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [fɪfθ] ˈævənuː] [ˈbɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] .
the west and Fifth Avenue borders on the east .
这 西方 和 第五 大街 边界 在 这 东方 .

这里挤满了来自贫民窟的男男女女，贫民窟位于西侧，第五大道位于东侧。

[ˈlenəks] [ˈævənuː] [ɪz] ˈhɑːrləmz] ˈbəʊəri] .
Lenox Avenue is Harlem's Bowery .
莱诺克斯 大街 是 哈莱姆区的 鲍厄里 .

莱诺克斯大道是哈莱姆区的鲍厄里街。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdɜːrti]ænd; ənd] ˈnɔɪzi] , [ɪts] ˈbɪldɪŋz] [ɪl] - [juːst] , [ænd; ənd] [meɪd] ˈfeɪki] [baɪ][ðə; ði]
It is dirty and noisy , its buildings ill - used , and made shaky by the
它 是 肮脏的 和 嘈杂 , 它是 建筑物 患病的 - 用过的 , 和 制成 摇晃 经过 这
[ˈsʌbweɪ] [ʌndərˈniːθ] .
subway underneath .
地铁 下 .

这里又脏又吵，建筑物破败不堪，而且由于地下地铁的缘故，建筑物摇摇欲坠。

[æt; ət] 140th [striːt] [aɪ ˈtiː] [merks] [ɪts][wʌn][bɪd][fɔːr; fər] [rɪˌspektəˈbɪləti] .
At 140th Street it makes its one bid for respectability .
在 140th 街道 它 制作 它是 一 出价 为了 体面 .

在第 140 街，它做出了唯一一次争取体面的努力。

[ɑːn][wʌn][ˈkɔːrnər][ðer; ðər][ɪz] [tæbz] ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd] [ɡrɪl] , [wʌn][ʌv; əv] ˈhɑːrləmz] [moʊst]
On one corner there is Tabb's Restaurant and Grill , one of Harlem's most
在 一 角落 那里 是 塔布的 餐厅 和 炙烤 , 一 的 哈莱姆区的 最多
[drɪˈlɑːtʃ(ə)l]
delightful
愉快

街角处是塔布餐厅和烧烤店，这是哈莱姆区最令人愉悦的餐厅之一。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ert]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ænd; ənd] [rɪˌspektəbl] ˈiːtɪŋ] ˈhaʊzɪz] ; [əˈkrɔːs][ðə; ði] [striːt] [ɪz][ðə; ði] [səˈvɔɪ] ˈbɪldɪŋ] , [ˈhaʊzɪŋ] [ə; eɪ]
and respectable eating houses ; across the street is the Savoy building , housing a
和 可敬 吃 房屋 ; 穿过 这 街道 是 这 萨沃伊 建筑 , 住房 一个
[fɜːrst] - [klæs] [dæns] [hɔːl] ,
first - class dance hall ,
第一的 - 班级 舞蹈 大厅 ,

还有体面的餐馆；街对面是萨沃伊大厦，里面有一家一流的舞厅。

[ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər] ˈθiːətər] [ænd; ənd] ˈmeni] [smɔːl] ˈbɪznəs] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [brɪˈhaɪnd][ɪts][ˈstʌkoʊ]
a motion picture theater and many small business establishments behind its stucco
一个 运动 图片 剧院 和 许多 小的 商业 机构 在后面 它是 灰泥
[frʌnt] .
front .
正面 .

其粉刷过的正面后面是一家电影院和许多小型商业机构。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] 141st [stri:t] [ˈlenəks] [ˈævənu:] [gets] [mi:n] [ænd; ənd][ˈskwɑ:lɪd] , [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n]
But above 141st Street Lenox Avenue gets mean and squalid , deprived of even
但 多于 141st 街道 莱诺克斯 大街 获得 意思是 和 肮脏的 , 被剥夺的 的 甚至
[ɪts] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] ,
its crowds of people ,
它是 人群 的 人们 ,
但是, 到了莱诺克斯大道141街以上, 就变得破败不堪, 甚至连熙熙攘攘的人群都消失了。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈpi:təz] [aʊt] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [dɜ:rt] [paɪl] , [brɪˈfɔ:r] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kɑ:r] - [bɑ:rn] [æt; ət]
and finally peters out into a dirt pile , before leading to a car - barn at
和 最后 彼得斯 出去 进入 一个 污垢 桩 , 前 领导 到 一个 车 - 谷仓 在
147th [es ˈti:] .
147th St .
147th 英石 .
最后消失在一堆泥土中, 然后通向 147 街的一个汽车库。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] — [blæk] [ˈbrɔ:dweɪ] — [ˈhɑ:rləmz] [meɪn] [stri:t] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ˌprɑ:məˈneɪd] ,
Seventh Avenue — Black Broadway — Harlem's main street , a place to promenade ,
第七 大街 — 黑色的 百老汇 — 哈莱姆区的 主要的 街道 , 一个 地方 到 长廊 ,
[ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ˈlɔɪtər] ,
a place to loiter ,
一个 地方 到 游荡 ,
第七大道——黑人百老汇——哈莱姆区的主要街道, 是散步和闲逛的地方。

[æn; ən] [ˈævənu:] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [sli:k] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [ˈpeɪvmənt] , [ˈmɑ:dərn] [wel] - [kept] [ˈbɪldɪŋz]
an avenue spacious and sleek with wide pavement , modern well - kept buildings
一个 大街 宽敞 和 光滑 和 宽的 路面 , 现代的 出色地 - 保留 建筑物
[, ˈθiətəz] , [drʌg] [ˈstɔ:rz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪznəsɪz] .
, theaters , drug stores and other businesses .
, 剧院 , 药品 商店 和 其他 企业 .
一条宽敞、时尚的大道, 拥有宽阔的人行道、现代化的整洁建筑、剧院、药店和其他商业场所。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] ,
Seventh Avenue ,
第七 大街 ,
第七大道

[daʊn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈni:ɡroʊ] [dɜrd] [wɔ:k] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [ənˈles] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [priˈperd] [tu:; tə]
down which no Negro dared walk twenty years ago unless he was prepared to
向下 哪个 不 黑人 敢于 走 二十 年 前 除非 他 曾是 准备 到
[faɪt] [bəˈlɪdzərənt] [ˈaɪrɪʃmən] .
fight belligerent Irishmen .
斗争 好战的 爱尔兰人 .
二十年前, 没有哪个黑人敢走这条路, 除非他准备好与好战的爱尔兰人战斗。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] , [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] ,
Seventh Avenue , teeming with life and ablaze with color ,
第七 大街 , 繁盛 和 生活 和 燃烧 和 颜色 ,
第七大道, 生机勃勃, 色彩斑斓,

[ðə; ði] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [stri:t] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
the most interesting and important street in one of the most interesting
这 最多 有趣的 和 重要的 街道 在 一 的 这 最多 有趣的
[ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɪti] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [nu:] [jɔ:k] .
and important city sections of greater New York .
和 重要的 城市 部分 的 更大的 新的 约克 .
大纽约地区最有趣、最重要的城区之一中最有趣、最重要的街道。

[ˈni:ɡroʊ] [ˈhɑ:rləm] [ɪz] [best] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] .
Negro Harlem is best represented by Seventh Avenue .
黑人 哈莱姆区 是 最好的 代表 经过 第七 大街 .
第七大道是黑人哈莱姆区的最佳代表。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] , [laɪk] [fɪfθ] [ˈævənuː] , [ˈfɪlθɪ] [ænd; ənd][stɑːrk] , [nɔːr][laɪk][ˈlenəks] , [ˈskwɑːlɪd][ænd; ənd]
It is not , like Fifth Avenue , filthy and stark , nor like Lenox , squalid and
它是 不是 , 喜欢 第五 大街 , 污秽 和 斯塔克 , 也不 喜欢 莱诺克斯 , 肮脏的 和
[ˈdɜːrtɪ] .
dirty .
肮脏的 .

它不像第五大道那样肮脏冷清，也不像莱诺克斯那样肮脏破败。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] [ˈθɜːroʊfər] [ˈɪntuː] [wɪt] [ˈevri] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈhɑːrləm][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n]
It is a grand thoroughfare into which every element of Harlem population
它是 一个 盛大 通道 进入 哪个 每一个 元素 的 哈莱姆区 人口
[ˈventʃərz] [iːðər] [fɔːr; fər][ˈriːz(ə)nz][ʌv; əv] [ˈpleɪzər] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
ventures either for reasons of pleasure or of business .
风险投资 任何一个 为了 原因 的 乐趣 或者 的 商业 .

这是一条宽阔的大道，哈莱姆区的每个人都会出于娱乐或商务目的而来到这里。

[frʌm; frəm] 125th [stri:t] [tuː; tə] 145th [stri:t] , [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː]
From 125th Street to 145th Street , Seventh Avenue
从 125th 街道 到 145th 街道 , 第七 大街
从第125街到第145街，第七大道

[,piːˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ɪz][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][daːrk][ˈpiːp(ə)l][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃɪz] , [ˈθiətəz] , [ˈrestərənt] , [ˈbɪljərd] [hɔːlz]
is a stream of dark people going to churches , theaters , restaurants , billiard halls
是 一个 溪流 的 黑暗的 人们 去 到 教堂 , 剧院 , 餐厅 , 台球 大厅
,
:
,

是一群肤色黝黑的人前往教堂、剧院、餐馆、台球厅，

[ˈbɪznəs] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] , [fuːd] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] , [ˈbɑːrbər] [ʌːps] [ænd; ənd][əˈpɑːrtmənt] [ˈhaʊzɪz] .
business offices , food markets , barber shops and apartment houses .
商业 办公室 , 食物 市场 , 理发师 商店 和 公寓 房屋 .
商业办公室、食品市场、理发店和公寓楼。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː] [ɪz][məˈdʒestɪk] [jet] [wɔːrm] ,
Seventh Avenue is majestic yet warm ,
第七 大街 是 雄伟 然而 温暖的 ,
第七大道既雄伟壮丽又温馨舒适，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [rɪˈfleks] [bəuθ][ðə; ði][ˈsɔːrɪdɪd][ˈkeɪɑːs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ˈhɑːrləm]
and it reflects both the sordid chaos and the rhythmic splendor of Harlem
和 它 反映 两个都 这 肮脏的 混乱 和 这 节奏 辉煌 的 哈莱姆区
.
:
.

它既反映了哈莱姆区的肮脏混乱，也反映了其富有节奏感的辉煌。

[frʌm; frəm][faɪv][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [iːˈvniŋ] [ʌnˈtɪl] [wei] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] ,
From five o'clock in the evening until way past midnight ,
从 五 点钟 在 这 晚上 直到 方式 过去的 午夜 ,
从傍晚五点一直到午夜之后，

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː] [ɪz][wʌn] [ɪˈlektɹɪk] - [lɪt] [laɪn][λv; əv] [ˈbrɪljəns] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] , [ɪˈspeʃəli] [ˈdɔrɪŋ]
Seventh Avenue is one electric - lit line of brilliance and activity , especially during
第七 大街 是 一 电的 - 点燃 线 的 辉煌 和 活动 , 尤其 期间
[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the spring ,
这 春天 ,

第七大道是一条灯火辉煌、充满活力的街道，尤其是在春天。

[ˈsʌməɹ] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [fɔːl] [mʌnθs] .
summer and early fall months .
夏天 和 早期的 落下 几个月 .

夏季和初秋。

[ˈdwelɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; əɹ][kloʊz] , [ˌoʊvərˈkraʊdɪd][ænd; ənd][dɑːrk] .
Dwelling houses are close , overcrowded and dark .
住宅 房屋 是 关闭 , 过度拥挤 和 黑暗的 .

住宅密集、拥挤、昏暗。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈliːf] .
Seventh Avenue is the place to seek relief .
第七 大街 是 这 地方 到 寻找 宽慰 .

第七大道是寻求慰藉的好去处。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈevriwɛɹ] .
People everywhere .
人们 到处 .

到处都是人。

[laɪnz] [λv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [λv; əv][ðə; ði][bɑːks][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][λv; əv][ðə; ði] [ˌlæfiˈet] [ˈθiːətər] [æt; ət]
Lines of people in front of the box offices of the Lafayette Theater at
线条 的 人们 在 正面 的 这 盒子 办公室 的 这 拉斐特 剧院 在
132d [striːt] ,
132d Street ,
132d 街道 ,

拉斐特剧院（位于第132街）售票处前排起了长队。

[ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [ˈθiːətər] [æt; ət] 138th [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊzəvɛlt] [ˈθiːətər]
the Renaissance motion picture theater at 138th Street and the Roosevelt Theater
这 复兴 运动 图片 剧院 在 138th 街道 和 这 罗斯福 剧院
[æt; ət] 145th [striːt] .
at 145th Street .
在 145th 街道 .

位于 138 街的文艺复兴电影院和位于 145 街的罗斯福剧院。

[nɑːts] [λv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [λv; əv][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən][ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] 129th [striːt]
Knots of people in front of the Metropolitan Baptist Church at 129th Street
绳结 的 人们 在 正面 的 这 大都会 浸信会 教会 在 129th 街道
[ænd; ənd][ˈseɪləm][em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] ,
and Salem M . E . Church ,
和 塞勒姆 M . E . 教会 ,

在第129街和塞勒姆ME教堂附近的都会浸信会教堂前，聚集了很多入。

[wɪtʃ] [ˈdɒmineɪts] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][æt; ət] 129th [striːt] .
which dominates the corner at 129th Street .
哪个 占据主导地位 这 角落 在 129th 街道 .

它占据了129街的街角。

[ˈpiːp(ə)l][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌkæbəˈreɪ] .
People going into the cabarets .
人们 去 进入 这 歌舞表演 .

进入歌舞厅的人们。

[ˈpi:p(ə)l][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:] [spi:k] - [ˈi:zi] [ænd; ənd] [səˈlu:n] .
People going into speak - easies and saloons .
人们 去 进入 说话 - 简单 和 酒吧 .

人们会去地下酒吧和酒馆。

[gru:ps] [ʌv; əv] [ˈbɔɪstərəs] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ˈkɒŋɡrɪɡeɪtɪd] [ɑ:n][ˈkɔ:rnərz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Groups of boisterous men and boys , congregated on corners and in the
团体 的 喧闹的 男人 和 男孩们 , 聚集 在 角落 和 在 这
[ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑ:ks] ,
middle of the blocks ,
中间 的 这 积木 ,

一群群喧闹的男人和男孩聚集在街角和街区中央，

[ˈmeɪkɪŋ] [riˈma:ks] [əˈbaʊt][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [pəˈreɪd] .
making remarks about individuals in the passing parade .
制作 评论 关于 个人 在 这 通过 游行 .

对游行队伍中的个人评头论足。

[ˌædəˈles(ə)nt] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz] [ˈflɒntɪŋ] [ðer; ðər] [ju:θ] .
Adolescent boys and girls flaunting their youth .
青少年 男孩们 和 女孩们 炫耀 他们的 青年 .

青春期的男孩女孩们炫耀着他们的青春。

[stri:t] [ˈspi:kəz] [ɑ:n] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər] .
Street speakers on every corner .
街道 演讲者 在 每一个 角落 .

每个街角都有街头扬声器。

[ə; eɪ][,hɪnˈdu:; ˈhindu:][ˈfeɪkər] [hɪr] , [ə; eɪ][laʊd] - [vɔɪst] [ˈsoʊʃəlɪst][ðer; ðər] , [ə; eɪ]
A Hindoo faker here , a loud - voiced Socialist there , a
一个 印度教 骗子 这里 , 一个 大声 - 配音 社会主义 那里 , 一个
[,hɪnˈdu:; ˈhindu:]
这里有个假印度教徒，那里有个大嗓门的社会主义者，一个

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

[ˈmedɪs(ə)n][ˈdɑ:ktər] [ˈbæli;hu:ɪŋ] , [ə; eɪ][kɔ:rn][ˈdɑ:ktər] , [ə; eɪ][blaɪnd][mjuˈzɪ(ə)n] , [ˈsɪriəs] [ˈpi:p(ə)l] , [geɪ]
medicine doctor ballyhooing , a corn doctor , a blind musician , serious people , gay
药品 医生 大肆宣传 , 一个 玉米 医生 , 一个 瞎的 音乐家 , 严肃的 人们 , 同性恋
[ˈpi:p(ə)l] , [fəˈlæŋ,dərɜ:z] [ænd; ənd] [ˈpri:tʃəz] .
people , philanderers and preachers .
人们 , 花花公子 和 传道者 .

夸夸其谈的医生、玉米医生、盲人音乐家、严肃的人、同性恋者、花花公子和传教士。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ˈrɪðmɪk] [ˈlæftər] .
Seventh Avenue is filled with deep rhythmic laughter .
第七 大街 是 已填 和 深的 节奏 笑声 .

第七大道上充满了低沉而有节奏的笑声。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [leɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪmətɪv] [ˈtreɪts] , [ˈhɑ:rləmz][moʊst] [ˌreprɪˈzentətɪv] [stri:t] .
It is a civilized lane with primitive traits , Harlem's most representative street .
它 是 一个 文明 车道 和 原始 特征 , 哈莱姆区的 最多 代表 街道 .

这是一条既文明又带有原始特征的小巷，是哈莱姆区最具代表性的街道。

[eɪtθ] [ˈævənu:] [səˈpɔrts] [ðə; ði] [ˈelɪvɪtɪd] [laɪnz] .
Eighth Avenue supports the elevated lines .
第八 大街 支持 这 升高 线条 .

第八大道为高架线路提供支撑。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnoʊtɪsəbli] [ˈniːgrɔɪd] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] 135th [stri:t] [tuː; tə] 145th [stri:t] .
It is noticeably negroid only from 135th Street to 145th Street .
它是明显地黑人仅有的从135th街道到145th街道 .

只有从第 135 街到第 145 街这段路才能明显看出黑人特征。

[,aɪˈtiː][ɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ][ˈdɪndʒi] , [tʃi:p] [ʌ:ps] [oʊnd] [baɪ][dʒu:z] .
It is packed with dingy , cheap shops owned by Jews .
它是包装和昏暗的 , 便宜的商店拥有经过犹太人 .

这里到处都是犹太人经营的简陋廉价商店。

[əˈbʌv] 139th [stri:t] [ðə; ði][ˈkɜ:rb,stoʊn][ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [pʊʃ] - [kɑ:rt] [ˈmɜ:tʃənts] [ˈselɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
Above 139th Street the curbstone is lined with push - cart merchants selling everything
多于 139th 街道 这 路缘石 是 衬里 和 推 - 大车 商人 销售 一切
[frʌm; frəm] [ˈʌndərwer] [tuː; tə] [ˈfu:d,stʌfz] .
from underwear to foodstuffs .
从 内衣 到 食品 .

139 街以北，路边摆满了推车小贩，出售从内衣到食品等各种商品。

[eɪtθ] [ˈævənuː][ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈnɔɪzi] .
Eighth Avenue is dark and noisy .
第八 大街 是 黑暗的 和 嘈杂 .

第八大道又黑又吵。

[ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈtres(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [ˈæ,douz] [ˈdɑ:mineɪt][ðə; ði] [stri:t] .
The elevated trestle and its shadows dominate the street .
这 升高 支架 和 它是 阴影 支配 这 街道 .

高架桥及其阴影主宰着这条街道。

[fju:] [ˈpi:p(ə)l][ˈlɪŋgər] [əˈlɔ:ŋ] [ɪts] [ˈsaɪdwɔ:k] .
Few people linger along its sidewalks .
很少 人们 萦绕 沿着 它是 人行道 .

很少有人会沿着人行道久留。

[eɪtθ] [ˈævənuː][ɪz][ə; eɪ] [stri:t] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] ,
Eighth Avenue is a street for business ,
第八 大街 是 一个 街道 为了 商业 ,

第八大道是一条商业街。

[ə; eɪ] [stri:t] [fɔ:r; fər][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [west] [ʌv; əv][,aɪˈtiː][tuː; tə] [krɔ:s] [ˈhɜ:ɪdli] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə]
a street for people who live west of it to cross hurriedly in order to
一个 街道 为了 人们 WHO 居住 西方 的 它 到 又 匆匆 在 命令 到
[ri:tʃ] [ˈpleɪsɪz][ˈloʊkətɪd] [iːst] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] .
reach places located east of it .
抵达 地方 位于 东方 的 它 .

这条街道是为居住在街道西侧的人们快速穿过，以便到达街道东侧的地点而设立的。

[ˈɛdʒkoʊm] , [brændhɜːst] [ænd; ənd][,esˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ˈævə,njəs][ɑ:r; ər] [ˈstriktli] [ˌreziˈdenʃ(ə)l]
Edgecombe , Brandhurst and St . Nicholas Avenues are strictly residential
埃奇科姆 , 布兰德赫斯特 和 英石 . 尼古拉斯 途径 是 严格 住宅
[ˈθɜ:rəʊ,feəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [vəˈraɪəti] .
thoroughfares of the better variety .
干道 的 这 更好的 种类 .

埃奇科姆大道、布兰德赫斯特大道和圣尼古拉斯大道都是高档住宅区。

[ɪkˈspensɪv] [ˈmɑ:dərn][əˈpɑ:rtmənt] [ˈhaʊzɪz] [laɪn] [ði:z] [stri:ts] .
Expensive modern apartment houses line these streets .
昂贵的 现代的 公寓 房屋 线 这些 街道 .

街道两旁林立着昂贵的现代化公寓楼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns][ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈrɪvəsaɪd]
They were once occupied by well - to - do white people who now live on Riverside
他们 是 一次 占领 经过 出色地 - 到 - 做 白色的 人们 WHO 现在 居住 在 河边
[draɪv] ,
Drive ,
驾驶 ,

这些房子以前住着富裕的白人，他们现在住在河滨大道上。

[west] [end] [ˈævənuː] [ænd; ənd][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [harts] .
West End Avenue and in Washington Heights .
西方 结尾 大街 和 在 华盛顿 高度 .

西区大道和华盛顿高地。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʌɡˈzʊəriəsli] [əˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpouziŋ] [ˈentrənsɪz] , [ˈelɪveɪtər] [ˈsɜːrvɪs] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ]
They are luxuriously appointed with imposing entrances , elevator service , disappearing
他们 是 奢华地 任命 和 气势磅礴 入口 , 电梯 服务 , 消失
[ˈɡɑːrbɪdʒ][kænz] ,
garbage cans ,
垃圾 罐头 ,

它们内部装修豪华，拥有气派的入口、电梯和隐藏式垃圾桶。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈpɜːrtənəns] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]
and all the other appurtenances that make a
和 全部 这 其他 附属物 那 制作 一个

以及构成它的所有其他附属物

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 11**]
[页 -]

[第11页]

[ˈmaːdərn][əˈpɑːrtmənt] [haʊs] [kənˈviːniənt] .
modern apartment house convenient .
现代的 公寓 房子 方便的 .

现代公寓楼，生活便利。

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz][ɑːr; ər] [ˈiːðər] [haɪ] - [ˈsæləɪɪd] [ˈwəːkɪŋmən] [ɔːr]
The Negroes who live in these places are either high - salaried workingmen or
这 黑人 WHO 居住 在 这些 地方 是 任何一个 高的 - 领薪水 工人 或者
[prəˈfeʃən(ə)l] [fəʊk] .
professional folk .
专业的 民间 .

居住在这些地方的黑人要么是高薪工人，要么是专业人士。

[məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [striːts] [ɪn][ˈhɑːrləm] , [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][meɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Most of the cross streets in Harlem , lying between the main north and south
最多的 这 又 街道 在 哈莱姆区 , 说谎 之间 这 主要的 北 和 南
[ˈθɜːrəʊfeəz] ,
thoroughfares ,
干道 ,

哈莱姆区的大部分横向街道，都位于南北主干道之间。

[ɑːr; ər] [məˈnɑːtənəs] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈkraʊdɪd] .
are monotonous and overcrowded .
是 单调 和 过度拥挤 .

既单调又拥挤。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪv] [ðæt][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈdɜ:rtɪ]

There is little difference between any of them save that some are more dirty

那里 是 小的 不同之处 之间 任何 的 他们 节省 那 一些 是 更多的 肮脏的

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈskwɑ:lɪd][ðæn; ðən] [ˈʌðər] .

and more squalid than others .

和 更多的 肮脏的 比 其他的 .

它们之间几乎没有什么区别，只是有些比其他的更脏更破败一些。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪnd][wɪð; wɪθ][ˈɔ:rd(ə)neri] , [ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈtenəmənt] [ænd; ənd][əˈpɑ:rtmənt] [ˈhaʊzɪz] .

They are lined with ordinary , undistinguished tenement and apartment houses .

他们 是 衬里 和 普通的 , 平庸的 廉租公寓 和 公寓 房屋 .

街道两旁林立着普通的、毫不起眼的廉租房和公寓楼。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [wel] [kept] , [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][rʌŋ] [daʊn] .

Some are well kept , others are run down .

一些 是 出色地 保留 , 其他的 是 跑步 向下 .

有些维护得很好，有些则破败不堪。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [fɔ:r] [stri:t] [ðæt][ɑ:r; ər] [ˈnoʊtɪsəbli] [ˈdɪfrənt] , 136th [stri:t] , 137th [stri:t] ,

There are only four streets that are noticeably different , 136th Street , 137th Street ,

那里 是 仅有的 四 街道 那 是 明显地 不同的 , 136th 街道 , 137th 街道 ,

只有四条街道明显不同，分别是第136街、第137街和

138th [stri:t] [ænd; ənd] 139th [stri:t] [west][ʌv; əv][ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

138th Street and 139th Street west of Seventh Avenue and these are the

138th 街道 和 139th 街道 西方 的 第七 大街 和 这些 是 这

[ˈoʊnli] [blɑ:ks] [ɪn][ˈhɑ:rləm] [ðæt][kæn; kən][boʊst][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈjeɪd] [tri:z] .

only blocks in Harlem that can boast of having shade trees .

仅有的 积木 在 哈莱姆区 那 能 夸 的 拥有 阴影 树木 .

第七大道以西的第 138 街和第 139 街是哈莱姆区唯一拥有遮荫树的街区。

[æn; ən] [ɪmˈpru:vmənt] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ˈɔ:rgənəɪzd][baɪ][ˈpi:p(ə)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ði:z] [stri:t] , [straɪvz]

An improvement association organized by people living in these streets , strives

一个 改进 协会 组织 经过 人们 活的 在 这些 街道 , 努力

[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈspektəbl] .

to keep them looking respectable .

到 保持 他们 寻找 可敬 .

由居住在这些街道上的居民组成的改善协会，致力于保持街道的体面外观。

[bɪˈtwi:n] [ˈsev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [ˈævə,njʊs] , [ɪz] 139th [stri:t] , [noʊn] [əˈmʌŋ] [hɑ:rlmaɪts] [æz; əz]

Between Seventh and Eighth Avenues , is 139th Street , known among Harlemites as

之间 第七 和 第八 途径 , 是 139th 街道 , 已知 之中 哈莱姆居民 作为

“ [ˈstraɪvərz] - [roʊ] .

“ strivers ' row .

“ 奋斗者 - 排 .

在第七大道和第八大道之间是第 139 街，哈莱姆居民称之为“奋斗者街”。

“ [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ə,rɪstəˈkrætɪk] [stri:t] [ɪn][ˈhɑ:rləm] .

“ It is the most aristocratic street in Harlem .

“ 它 是 这 最多 贵族 街道 在 哈莱姆区 .

这是哈莱姆区最具贵族气息的街道。

[ˈstænfərd] [waɪt] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwelθi] [waɪt] [klaɪənˈtel] .

Stanford White designed the houses for a wealthy white clientele .

斯坦福大学 白色的 设计 这 房屋 为了 一个 富裕 白色的 客户 .

斯坦福·怀特为富有的白人客户设计了这些房屋。

[ˈmʌnɪd] [ˈni:grəʊz] [naʊ] [oʊn] [ænd; ənd][ɪnˈhæbɪt][ðem; ðəm] .

Moneyed Negroes now own and inhabit them .

有钱人 黑人 现在 自己的 和 居住 他们 .

现在，这些房屋都归有钱的黑人所有并居住。

[wen] [wʌn][laɪvz; livz][ɑ:n] “ [ˈstraɪvərz] - [roʊ] ” [wʌn][hæz; həz] [səˈpəʊzɪdli] [əˈraɪvd] .
When one lives on “ strivers ’ row ” one has supposedly arrived .
什么时候 一 生活 在 “ 奋斗者 之 排 ” 一 有 据说 到达的 。

当一个人住在“奋斗者街区”时，就意味着他功成名就了。

[ˈhæəri] [wɪlz] [riˈzaɪdz] [ðer; ðər] , [æz; əz][duː][ə; eɪ][ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈbæbɪt] [ænd; ənd]
Harry Wills resides there , as do a number of the leading Babbitts and
哈里 遗嘱 居住地 那里 , 作为 做 一个 数字 的 这 领导 巴比特 和
[prəˈfeʃən(ə)l] [foʊk][ʌv; əv][ˈhɑ:rləm] .
professional folk of Harlem .
专业的 民间 的 哈莱姆区 。

哈里·威尔斯就住在那里，还有许多巴比特家族的领军人物和哈莱姆区的专业人士也住在那里。

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[iː] . - , - [ˈni:grəʊz] [ɪn] [ˈhɑ:rləm]
II . 200 , 000 NEGROES IN HARLEM
二 . - , - 黑人 在 哈莱姆区

二、哈莱姆区的20万黑人

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [əˈprɑ:ksɪmətli] - , - [ˈni:grəʊz] [ɪn][ˈhɑ:rləm] .
There are approximately 200 , 000 Negroes in Harlem .
那里 是 大约 - , - 黑人 在 哈莱姆区 。

哈莱姆区大约有20万黑人。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈni:grəʊz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][əˈmerɪkə] , [frʌm; frəm] [ˈjʊərəp]
Two hundred thousand Negroes drawn from all sections of America , from Europe
二 百 千 黑人 绘制 从 全部 部分 的 美国 , 从 欧洲
, [ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,
, **the West Indies** ,
, 这 西方 印第斯 ,

二十万黑人，来自美洲各地、欧洲、西印度群岛等地。

[ˈæfrɪkə] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ɔ:r] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] .
Africa , Asia , or where you will .
非洲 , 亚洲 , 或者 在哪里 你 将要 。

非洲、亚洲，或者你想去的任何地方。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈni:grəʊz] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈlʌvɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] , [ˈkraɪɪŋ] ,
Two hundred thousand Negroes living , loving , laughing , crying ,
二 百 千 黑人 活的 , 爱 , 笑 , 哭泣 ,

二十万黑人生活、恋爱、欢笑、哭泣，

[ˈprəʊkriː;eɪtɪŋ][ænd; ənd][ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsegrɪgeɪtɪd] [ˈsɪti][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [nuː] [jɔ:k] ,
procreating and dying in the segregated city section of Greater New York ,
生育 和 垂死 在 这 隔离 城市 部分 的 更大的 新的 约克 ,

在大纽约地区种族隔离的城市区域繁衍生息，最终走向死亡。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [blɔ:ks] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [blɔ:ks] [waɪd] .
about twenty - five blocks long and seven blocks wide .
关于 二十 - 五 积木 长的 和 七 积木 宽的 。

大约二十五个街区长，七个街区宽。

[laɪk] [ɔ:l][ʌv; əv] [nuː] [jɔ:k] , [ˈhɑ:rləm][ɪz][,oʊvərˈkraʊdɪd] .
Like all of New York , Harlem is overcrowded .
喜欢 全部 的 新的 约克 , 哈莱姆区 是 过度拥挤 。

和纽约其他地区一样，哈莱姆区人口过剩。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] , - ['pɜ:sənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l] [blɔ:ks] ;
There are as many as 5 , 000 persons living in some single blocks ;
那里 是 作为 许多 作为 5 , - 人 活的 在 一些 单身的 积木 ;
有些街区里居住着多达5000人;

['lɪvɪŋ] [ɪn][dɑ:rk] , [mi'fitik, mə-,kəl] ['tenəmənts] , [dʒæmd] [tə'geðər] , ['braʊnstoʊn] [frʌnts] , ['dɪndʒɪ]
living in dark , mephitic tenements , jammed together , brownstone fronts , dingy
活的 在 黑暗的 , 恶臭的 廉租公寓 , 卡住 一起 , 褐砂岩 前线 , 昏暗的
[ˈelɪvətər] [flæts][ænd; ənd][ˈmɑ:dərn][ə'pɑ:rtmənt] ['haʊzɪz] .
elevator flats and modern apartment houses .
电梯 公寓 和 现代的 公寓 房屋 .
住在阴暗潮湿、拥挤不堪的廉租房、褐石建筑、昏暗的电梯公寓和现代公寓楼里。

['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər]['rɪblɪd,'raɪbɔ:ld][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
Living conditions are ribald and ridiculous .
活的 状况 是 粗俗的 和 荒谬的 .
居住条件极其恶劣，令人难以置信。

[rents] [ɑ:r; ər] [haɪ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz][æt; ət][ə; eɪ] ['pri:miəm] .
Rents are high and sleeping quarters at a premium .
租金 是 高的 和 睡眠 四分之一 在 一个 优质的 .
房租高昂，住宿条件极其优越。

['lændlɔ:dz] [ˌprɑ:fɪ'tɪr] [ænd; ənd][ək'sept] [braɪbz] ,
Landlords profiteer and accept bribes ,
房东 奸商 和 接受 贿赂 ,
房东牟取暴利并收受贿赂，

['pʊtɪŋ] [aʊt][wʌn] ['tenənt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [haʊs] [ə'hʌðər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r] [rent] .
putting out one tenant in order to house another willing to pay more rent .
推杆 出去 一 租户 在 命令 到 房子 其他 愿意的 到 支付 更多的 租 .
为了安置另一位愿意支付更高租金的租户，而将一位现有租户赶走。

['tenənts] , [ɪn][tɜ:rn] , [ˌsʌb'let][ænd; ənd] [ˌprɑ:fɪ'tɪr] [ɑ:n] ['ru:mə] .
Tenants , in turn , sublet and profiteer on roomers .
租户 , 在 转动 , 转租 和 奸商 在 房客 .
房客反过来又将房间转租给租客，从中牟利。

['pi:p(ə)l] [rent] [ə; eɪ][faɪv] - [ru:m] [ə'pɑ:rtmənt] , [ə'ɪdʒənəli] [plænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæməli] ,
People rent a five - room apartment , originally planned for a small family ,
人们 租 一个 五 - 房间 公寓 , 起初 计划 为了 一个 小的 家庭 ,
人们租住了一套五居室的公寓，这套公寓原本是为一个小家庭设计的。

[ænd; ənd] [kraʊd] [tu:] ['oʊvər] - [saɪzd] ['fæməliz] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
and crowd two over - sized families into it .
和 人群 二 超过 - 尺寸 家庭 进入 它 .
然后把两个大家庭硬塞进去。

['ʌðər] [li:s] [ɔ:r] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ænd; ənd][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ɔ:f] ['speɪʃəs] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]
Others lease or buy a private house and partition off spacious front and back
其他的 租 或者 买 一个 私人的 房子 和 分割 离开 宽敞 正面 和 后退
其他人则租或买私人住宅，并将宽敞的前院和后院隔开。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13**]
[页 -]

[ru:mz; rʊmz]['ɪntu:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [pɑ:rts] .
rooms into two or three parts .
房间 进入 二 或者 三 部分 .
将房间分成两到三个部分。

[ˈhɔːlweɪz] [ɑːr; əɹ] [ˈkɜːtənd] [ɔːf][ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ][kɑːts] .

Hallways are curtained off and lined with cots .
走廊 是 帘幕 离开 和 衬里 和 婴儿床 .

走廊用帘子隔开，两侧摆放着婴儿床。

[ˈlɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [bɪˈkʌm] [ˈtrɪpleks][əˈpɑːrtmənts] .

Living rooms become triplex apartments .
活的 房间 变得 三层楼 公寓 .

客厅变成了三层公寓。

[kloʊðz] [ˈklɒzɪts] [ænd; ənd] [ˈwɔʃruːmz] [bɪˈkʌm] [ˌkɪtʃɪˈnet] .

Clothes closets and washrooms become kitchenettes .
衣服 壁橱 和 洗手间 变得 小厨房 .

衣柜和洗手间变成了小厨房。

[ˈdaɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz] , [ˈpɑːləz] , [ˈlaɪbrɛrɪːz] , [ˈdrɔːɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; əɹ][ɔːl][prəʊˈfeɪnd][baɪ][kɑːts] , [deɪ]

Dining rooms , parlors , libraries , drawing rooms are all profaned by cots , day
用餐 房间 , 客厅 , 图书馆 , 绘画 房间 是 全部 亵渎 经过 婴儿床 , 天

[bedz][ænd; ənd] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈsliːpəz] .

beds and snoring sleepers .
床 和 打鼾 卧铺 .

餐厅、客厅、图书馆、会客室都被婴儿床、沙发床和打鼾的人玷污了。

[ðer; ðəɹ][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈpraɪvəsi] , [ˈlɪt(ə)l][ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [speɪs] .

There is little privacy , little unused space .
那里 是 小的 隐私 , 小的 未使用的 空间 .

这里几乎没有隐私，也没有多少空余空间。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd] [flæt] ,

The man in the front room of a railroad flat ,
这 男人 在 这 正面 房间 的 一个 铁路 平坦的 ,

住在铁路公寓前厅的男人

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [ruːm] [ˈəʊpənz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈkoʊtʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] ,

so called because each room opens into the other like coaches on a train ,
所以 称为 因为 每个 房间 打开 进入 这 其他 喜欢 教练 在 一个 火车 ,

之所以这样称呼，是因为每个房间都像火车车厢一样彼此连通。

[mʌst; məst] [pæs] [θruː] [θriː] [ˈʌðər] [ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbæθruːm]

must pass through three other bedrooms in order to reach the bathroom
必须 经过 通过 三 其他 卧室 在 命令 到 抵达 这 浴室

[stʌk] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

stuck on the end of the kitchen .
卡住 在 这 结尾 的 这 厨房 .

必须穿过另外三间卧室才能到达位于厨房尽头的浴室。

[hiː; hi] [huː] [wɜːrks] [naɪts] [wɪl] [sliːp] [baɪ][deɪ][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][wʌn] [huː] [wɜːrks] [deɪz] ,

He who works nights will sleep by day in the bed of one who works days ,
他 WHO 作品 夜晚 将要 睡觉 经过 天 在 这 床 的 一 WHO 作品 天 ,

上夜班的人白天睡在上白班的人的床上。

[ænd; ənd][vaɪs][ˈvɜːrsə] .

and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [ˈkwɔːrtər][bed] .

Mother and father sleep in a three - quarter bed .
母亲 和 父亲 睡觉 在 一个 三 - 四分之一 床 .

父母睡在一张三人床上。

[tu:] [ædə'les(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] [sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [kɑ:t] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['perənts] -
Two adolescent children sleep on a portable cot set up in the parents -
二 青少年 孩子们 睡觉 在 一个 便携的 婴儿床 放 向上 在 这 父母 -
['bedru:m; 'bedrʊm] .
bedroom :
卧室 :

两个十几岁的孩子睡在父母卧室里摆放的便携式婴儿床上。

[ˈʌðər] [kɑ:ts][ɑ:r; ər] ['drægd] [baɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] ['klɔzɪts] [ænd; ənd][ˈkɔ:rnərz][tu:; tə][bi:; bi][set] [ʌp][ɪn]
Other cots are dragged by night from closets and corners to be set up in
其他 婴儿床 是 拖拽 经过 夜晚 从 壁橱 和 角落 到 是 放 向上 在
[ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] ,
the dining room ,
这 用餐 房间 ,
[ˈdɪnɪŋrʊm] .
其他的折叠床则在夜里从壁橱和角落里拖出来， 摆放在餐厅里。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər]
in the parlor , or even in the kitchen to accommodate the remaining members
在 这 客厅 , 或者 甚至 在 这 厨房 到 容纳 这 其余的 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

为了容纳其他家庭成员，可以在客厅，甚至在厨房。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [dɪskən'sɜ:rtɪŋ] , [mæd] .
It is all disconcerting , mad .
它 是 全部 令人不安 , 疯狂的 .

这一切都令人不安，简直疯狂。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'spænʃ(ə)n] .
There must be expansion .
那里 必须 是 扩张 .

必须进行扩张。

[ðer; ðər][ɪz][ɪk'spænʃ(ə)n] ,
There is expansion ,
那里 是 扩张 ,

存在扩张，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [ɔ:r] [kən'tɪnjuəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər] -
but it is not rapid enough or continuous enough to keep pace with the ever -
但 它 是 不是 迅速的 足够的 或者 连续的 足够的 到 保持 步伐 和 这 曾经 -
['grəʊɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈni:grəʊ][ˈhɑ:rləm] .
growing population of Negro Harlem .
生长 人口 的 黑人 哈莱姆区 .

但这速度不够快，持续时间也不够长，无法跟上哈莱姆区黑人人口不断增长的步伐。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wer] [ˈni:grəʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['segrɪgeɪtɪd] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz][ɪn]
The first place in New York where Negroes had a segregated community was in
这 第一的 地方 在 新的 约克 在哪里 黑人 有 一个 隔离 社区 曾是 在
['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ]
Greenwich
格林威治

纽约第一个黑人拥有隔离社区的地方是格林威治。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14**]
[页 -]

[ˈvɪlɪdʒ] ,
Village ,
村庄 ,

村庄，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪrz] [pæst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɪnˈkri:st] [ðeɪ] [su:n] [mu:vd]
but as the years passed and their numbers increased they soon moved
但 作为 这 年 通过了 和 他们的 数字 增加 他们 很快 已搬
[nɔ:rθwərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtwentiz] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈθɜ:ti:z] [west][ʌv; əv][sɪksθ] [ˈævənu:] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
northward into the twenties and lower thirties west of Sixth Avenue until they
向北 进入 这 二十多岁 和 降低 三十多岁 西方 的 第六 大街 直到 他们
[ˈfaɪnəli] [meɪd] [wʌn][bɪɡ][dʒʌmp][ænd; ənd] [ˈsentərd] [əˈraʊnd] [west] [ˈfɪfti] - [θɜ:rd] [stri:t] .
finally made one big jump and centered around west Fifty - third Street .
最后 制成 一 大的 跳 和 居中 大约 西方 五十 - 第三 街道 .

但随着岁月的流逝和数量的增加，他们很快向北迁移到第六大道以西的二十几街和三十几街，直到他们最终完成了一次大跃进，以西五十三街为中心。

[əˈbaʊt] - , [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈbetər] [ˈhaʊzɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nz] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈni:grəʊz] [mu:vd] [tu:; tə]
About 1900 , looking for better housing conditions , a few Negroes moved to
关于 - , 寻找 为了 更好的 住房 状况 , 一个 很少 黑人 已搬 到
[ˈhɑ:rləm] .
Harlem .
哈莱姆区 .

大约在 1900 年，为了寻求更好的居住条件，一些黑人搬到了哈莱姆区。

[ðə; ði][ˈlenəks][ˈævənu:] [ˈsʌbweɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈlændlɔ:dz][wɜ:r; wər]
The Lenox Avenue subway had not yet been built and white landlords were
这 莱诺克斯 大街 地铁 有 不是 然而 到过 建造 和 白色的 房东 是
[ˈhævɪŋ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [waɪt] [ˈtenənts] [i:st] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
having difficulty in keeping white tenants east of Seventh Avenue because of the
拥有 困难 在 保持 白色的 租户 东方 的 第七 大街 因为 的 这
[pʊr] [ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n] [fəˈsɪlətɪz] .
poor transportation facilities .
贫穷的 运输 设施 .

当时莱诺克斯大道地铁尚未建成，由于交通设施落后，白人房东很难留住第七大道以东的白人租户。

[ˈbi:ɪŋ] [ɡʊd] [ˈbɪznɪsmən] [ðeɪ] [ˈi:gərli] [ækˈseptɪd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈni:grəʊ]
Being good businessmen they eagerly accepted the suggestion of a Negro
存在 好的 商人 他们 急切地 公认 这 建议 的 一个 黑人
[ˈri:əl] [ɪˈstert] [ˈeɪdʒənt] [ðæt] [ði:z] [ˈprɑ:pərtɪz] [bi:; bi][ˈoʊpənd][tu:; tə] [ˈkʌlərd] [ˈtenənts] .
real estate agent that these properties be opened to colored tenants .
真实的 财产 代理人 那 这些 特性 是 打开 到 有色 租户 .

他们都是精明的商人，欣然接受了一位黑人房地产经纪人的建议，将这些房产开放给有色人种租户。

[ðen] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] [ˈhaʊzɪz] [əˈveɪləb(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt]
Then it was discovered that the few houses available would not be sufficient
然后 它 曾是 发现 那 这 很少 房屋 可用的 会 不是 是 充足的
[tu:; tə] [əˈkɑ:mədərt] [ðə; ði][ˈsʌd(ə)n] [ˈɪnflʌks] .
to accommodate the sudden influx .
到 容纳 这 突然 流入 .

后来人们发现，现有的少量房屋不足以容纳突然涌入的大量人口。

[ˈni:grəʊz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [kri:p] [west][ʌv; əv][ˈlenəks][ˈævənu:] .
Negroes began to creep west of Lenox Avenue .
黑人 开始 到 潜行者 西方 的 莱诺克斯 大街 .

黑人开始向莱诺克斯大道以西悄悄移动。

[waɪt] ['prɔ:pərti] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [brɪ'gæən][tu:; tə]['prəʊtest][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][faɪnd]
White property owners and residents began to protest and tried to find
白色的 财产 所有者 和 居民 开始 到 反对 和 尝试 到 寻找
[mi:nz] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'vɪktɪŋ] [ʌn'welkəm] [blæk] ['nebəz] .
means of checking or evicting unwelcome black neighbors .
方法 的 检查 或者 驱逐 不受欢迎 黑色的 邻居 .

白人业主和居民开始抗议，并试图找到办法来检查或驱逐不受欢迎的黑人邻居。

[ni:grəʊz] [kept] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn] .
Negroes kept pouring in .
黑人 保留 浇注 在 .

黑人源源不断地涌入。

[ni:grəʊ][ˈkæpɪt(ə)l] , [bə'ɪdʒərəntli] [ɔ:rgənəɪzd] , [brɪ'gæən][tu:; tə] [baɪ] [ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l] ['prɔ:pərtɪz] .
Negro capital , belligerently organized , began to buy all available properties .
黑人 首都 , 好战地 组织 , 开始 到 买 全部 可用的 特性 .

黑人资本组织起来，咄咄逼人地开始购买所有可用的房产。

[ðen] , [tu:; tə][kwəʊt][dʒeɪmz]['dʒɑ:nsən] , “ [ðə; ði] [hoʊl] ['mu:vmənt] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then , to quote James Johnson , “ the whole movement , in the eyes of the
然后 , 到 引用 詹姆斯 约翰逊 , “ 这 所有的 移动 , 在 这 眼睛 的 这
[waɪts] ,
whites ,
白人 ,

然后，引用詹姆斯·约翰逊的话来说，“在白人眼中，整个运动.....”

[tʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][æn; ən] - [ɪn'veɪz(ə)n] - ;
took on the aspect of an invasion ;
采取 在 这 方面 的 一个 - 入侵 - ;

呈现出一种“入侵”的面貌；

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] ['pænɪk] ['strɪkən] [ænd; ənd][brɪ'gæən] ['fli:ɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪŋ] .
they became panic stricken and began fleeing as from a plague .
他们 成为 恐慌 受打击的 和 开始 逃离 作为 从 一个 瘟疫 .

他们惊慌失措，像躲避瘟疫一样四处逃窜。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌlərd] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ] [blɑ:k] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] - [bred][ænd; ənd]
The presence of one colored family in a block , no matter how well - bred and
这 在场 的 一 有色 家庭 在 一个 堵塞 , 不 事情 如何 出色地 - 繁殖 和
[ɔ:rdərli] ,
orderly ,
秩序 ,

街区里只要出现一个有色人种家庭，无论这个家庭多么有教养、多么守规矩，

[wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ] [flaɪt] .
was sufficient to precipitate a flight .
曾是 充足的 到 沉淀 一个 航班 .

足以引发一场逃亡。

[haʊs] ['æftər] [haʊs] [ænd; ənd] [blɑ:k] ['æftər] [blɑ:k] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
House after house and block after block was actually deserted .
房子 后 房子 和 堵塞 后 堵塞 曾是 实际上 荒凉的 .

一栋又一栋房子，一排又一排街区，竟然都是空无一人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemən'streɪf(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] .
It was a great demonstration of human beings running amuck .
它 曾是 一个 伟大的 示范 的 人类 生物 跑步 横冲直撞 .

这是人类失控行为的绝佳例证。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stɔ:pt] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [wʌt] [wʊd]
None of them stopped to reason why they were doing it or what would
没有任何 的 他们 停止 到 原因 为什么 他们 是 正在做 它 或者 什么 会
['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] .
happen if they didn't .
发生 如果 他们 没有 .

他们中没有人停下来思考自己为什么要这样做，或者如果不这样做会发生什么。

[ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['lendiŋ] ['kʌmpənɪz] ['hoʊldɪŋ] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑ:n] [ðɪ:z] [dɪ'zɜ:rtɪd]
The banks and the lending companies holding mortgages on these deserted
这 银行 和 这 贷款 公司 保持 抵押贷款 在 这些 荒凉的
['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm]['oʊvər] .
houses were compelled to take them over .
房屋 是 被迫 到 拿 他们 超过 .

持有这些废弃房屋抵押贷款的银行和贷款公司被迫接管这些房屋。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [held] [ðɪ:z] ['haʊzɪz] ['verkənt] ,
For some time they held these houses vacant ,
为了 一些 时间 他们 握住 这些 房屋 空缺 ,

一段时间内，这些房子都空置着。

[pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][t'ɑ:rdʒɪz][ðæn; ðən][tu:; tə][rent][ɔ:r] [sel] [ðəm; ðəm]
preferring to do that and carry the charges than to rent or sell them
偏好 到 做 那 和 携带 这 收费 比 到 租 或者 卖 他们
[tu:; tə] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] .
to colored people .
到 有色 人们 .

宁愿自己承担这些费用，也不愿将房屋出租或出售给有色人种。

[bʌt; bət]['vælju:z] [dra:pt] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][dra:p][ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
But values dropped and continued to drop until at the outbreak of the
但 值 掉落 和 持续 到 降低 直到 在 这 暴发 的 这
[wɔ:r][ɪn] ['jʊrəp] ['prɑ:pərti] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['hɑ:rləm][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['neɪdər] .
war in Europe property in the northern part of Harlem had reached the nadir .
战争 在 欧洲 财产 在 这 北方 部分 的 哈莱姆区 有 达到 这 最低点 .

但房价持续下跌，直到欧洲战争爆发时，哈莱姆北部地区的房产价格跌至谷底。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r] [keɪm] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)] ['ɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]
" **With the war came a critical shortage of common labor and the**
" 和 这 战争 来了 一个 批判的 短缺 的 常见的 劳动 和 这
[ɪntrə'dusɪŋ] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ni:grəʊz] ['ɪntu:] ['nɔ:rdərn] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]
introducing of thousands of southern Negroes into northern industrial and
介绍 的 数千 的 南部 黑人 进入 北方 工业的 和
['sɪvɪk]['sɛntə-z, 'sɛnə-z] .
civic centers .
公民 中心 .

“战争导致普通劳动力严重短缺，成千上万的南方黑人被引入北方工业和城市中心。

[ə; eɪ] [greɪt] [maɪ'greɪf(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
A great migration took place .
一个 伟大的 迁移 采取 地方 .

一场大规模的人口迁徙发生了。

['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli][greɪl] .
Negroes were in search of a holy grail .
黑人 是 在 搜索 的 一个 圣 圣杯 .

黑人一直在寻找圣杯。

[ˈsʌðərn] [ˈni:grəʊz] , [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈmɔ: rəl][ænd; ənd][faiˈnæni(ə)l] [blu:] [deɪz] , [ˈstrʌk] [aʊt][fɔ: r; fər][ðə; ði]
Southern Negroes , tired of moral and financial blue days , struck out for the
南方 黑人 , 疲劳的 道德 和 金融的 蓝色的 天 , 击 出去 为了 这
[ˈpra: mɪst] [lænd] ,
promised land ,
承诺 土地 ,

厌倦了道德和经济困境的南方黑人，踏上了前往应许之地的征程。

[tu:; tə] [si: k] [ədˈventʃər] [əˈmʌŋ] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] , [ˈsʌbweɪz] [ænd; ənd][ˈskaɪ,skreɪpəz] .
to seek adventure among factories , subways and skyscrapers .
到 寻找 冒险 之中 工厂 , 地铁 和 摩天大楼 .

在工厂、地铁和摩天大楼之间寻找冒险。

[nu:] [jɔ: k] , [ʌv; əv] [kɔ: rs] , [hæz; həz][ˈɔ: lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmægnət][fɔ: r; fər] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd]
New York , of course , has always been a magnet for ambitious and
新的 约克 , 的 课程 , 有 总是 到过 一个 磁铁 为了 雄心勃勃 和
[ədˈventʃərəs] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ˈfɔ: rənərz] .
adventurous Americans and foreigners .
冒险的 美国人 和 外国人 .

当然，纽约一直以来都对雄心勃勃、富有冒险精神的美国人和外国人有着巨大的吸引力。

[nu:] [jɔ: k] [tu:; tə][ðə; ði]
New York to the
新的 约克 到 这

从纽约到

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[ˈni: grʊʊ] [ment] [ˈhɑ: rləm] ,
Negro meant Harlem ,
黑人 意思是 哈莱姆区 ,

Negro指的是哈莱姆区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnflʌks][ɪnˈklu: dɪd][nɑ: tɪ][ˈoʊnli][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈni: grəʊz] [frʌm; frəm] [ˈevri]
and the great influx included not only thousands of Negroes from every
和 这 伟大的 流入 包括 不是 仅有的 数千 的 黑人 从 每一个
[steɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈju: niən] ,
state in the Union ,
状态 在 这 联盟 ,

大量涌入的人口不仅包括来自美国各州的数千名黑人，

[bʌt; bət][ˈɔ: lsʊʊ][ˈoʊvər] [ˈθɜ: rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪmægrənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈaɪləndz][ænd; ənd]
but also over thirty thousand immigrants from the West Indian Islands and
但 还 超过 三十 千 移民 从 这 西方 印度 岛屿 和
[ðə; ði][ˌkæriˈbi: ən,kəˈrɪbiən][ˈri: dʒənz] .
the Caribbean regions .
这 加勒比海 地区 .

此外，还有来自西印度群岛和加勒比地区的3万多名移民。

[ˈhɑ: rləm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpra: mɪst] [lænd] .
Harlem was the promised land .
哈莱姆区 曾是 这 承诺 土地 .

哈莱姆区曾是应许之地。

[θæŋks] [tu:; tə] [nu:] [ˈjɔ: rks] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ˈɪndəstrɪz] ,
Thanks to New York's many and varied industries ,
谢谢 到 新的 约克的 许多 和 多种多样 行业 ,

得益于纽约众多且多元化的产业，

[ˈhɑːrləm] [ˈniːgrəʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈmænd][ænd; ənd][faɪnd] [mʌt] [wɜːrk] .
Harlem Negroes have been able to demand and find much work .
哈莱姆区 黑人 有 到过 有能力的 到 要求 和 寻找 很多 工作 .

哈莱姆区的黑人能够要求并找到很多工作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .
There is a welcome and profitable diversity of employment .
那里 是 一个 欢迎 和 有利可图 多样性 的 就业 .

就业机会的多样化令人欣喜，也颇具发展前景。

[ʌnˈlaɪk] [ˈniːgrəʊz] [ɪn][ˈiːkɑːɡoʊ] , [ɔːr][ɪn] [ˈpɪtsbɜːrg] , [ɔːr][ɪn] [dɪˈtrɔɪt] ,
Unlike Negroes in Chicago , or in Pittsburgh , or in Detroit ,
与此不同 黑人 在 芝加哥 , 或者 在 匹兹堡 , 或者 在 底特律 ,

与芝加哥、匹兹堡或底特律的黑人不同，

[noʊ][wʌn] [ˈɪndəstri] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
no one industry is called upon to employ the greater part of their population .
不 一 行业 是 称为 之上 到 采用 这 更大的 部分 的 他们的 人口 .

没有哪个行业需要雇用该国的大部分人口。

[ˈniːgrəʊz] [hæv; həv] [meɪd] [ˈmʌni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ˈniːgrəʊz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [nuː]
Negroes have made money in New York ; Negroes have brought money to New
黑人 有 制成 钱 在 新的 约克 ; 黑人 有 带来 钱 到 新的
[jɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
York with them ,
约克 和 他们 ,

黑人在纽约赚了钱；黑人也把钱带到了纽约。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [ˈprɑːpərti] ,
and with this money they have bought property ,
和 和 这 钱 他们 有 买 财产 ,

他们用这笔钱购买了房产。

[bɪlt] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈsɪvɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ækˈtɪvətɪz] [ʌnˈtɪl][ðer; ðər][ˈriːəl]
built certain civic institutions and increased their business activities until their real
建造 肯定 公民 机构 和 增加 他们的 商业 活动 直到 他们的 真实的
[ɪˈstɜrt] [ˈhəʊldɪŋz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈvæljuːd][æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsɪkstɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
estate holdings are now valued at more than sixty million dollars .
财产 控股 是 现在 有价值的 在 更多的 比 六十 百万 美元 .

他们建立了一些市政机构，并扩大了商业活动，以至于他们的房地产资产现在价值超过六千万美元。

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[,aɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈhɑːrləm]
THE SOCIAL LIFE OF HARLEM
这 社会的 生活 的 哈莱姆区

哈莱姆区的社交生活

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ˈhɑːrləm][ɪz][bəʊθ][kəmˈpleks][ænd; ənd][dɪˈvɜːrsɪfaɪd] .
The social life of Harlem is both complex and diversified .
这 社会的 生活 的 哈莱姆区 是 两个都 复杂的 和 多元化 .

哈莱姆区的社会生活既复杂又多元。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [kəˈlektɪvli] [noʊn] [æz; əz] [ˈniːgrəʊz] .
Here you have two hundred thousand people collectively known as Negroes .
这里 你 有 二 百 千 人们 集体 已知 作为 黑人 .

这里有二十万人，他们统称为黑人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pjʊr] - [ˈblʌdɪd] [ˈæfrɪkənz] , [ˈbrɪtɪʃ] [ˈniːgrəʊz] , [ˈspænɪʃ] [ˈniːgrəʊz] , [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz]
You have pure - blooded Africans , British Negroes , Spanish Negroes , Portuguese
你 有 纯的 - 血腥 非洲人 , 英国 黑人 , 西班牙语 黑人 , 葡萄牙语
[ˈniːgrəʊz] , [ˌdʌtʃ] [ˈniːgrəʊz] , [ˈdeɪnɪʃ] [ˈniːgrəʊz] ,
Negroes , Dutch Negroes , Danish Negroes ,
黑人 , 荷兰语 黑人 , 丹麦语 黑人 ,
你们有纯血统的非洲人、英国黑人、西班牙黑人、葡萄牙黑人、荷兰黑人、丹麦黑人，

[ˈkjuːbənz] , [ˈpɔːtu] [ˈrɪkənz] , [əˈreɪbiːənz] ,
Cubans , Porto Ricans , Arabians ,
古巴人 , 波尔图 波多黎各人 , 阿拉伯人 ,
古巴人、波多黎各人、阿拉伯人

[iːst] [ˈɪndiəns] [ænd; ənd] [blæk] [, æbiˈsɪniən] [dʒuːz] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪʃəli] [wel] - [mɪkst]
East Indians and black Abyssinian Jews in addition to the racially well - mixed
东方 印度人 和 黑色的 阿比西尼亚语 犹太人在 添加 到 这 种族方面 出色地 - 混合
[əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] .
American Negro .
美国人 黑人 .
除了种族混杂的美国黑人之外，还有东印度人和阿比西尼亚黑人犹太人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˌjeɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] .
You have persons of every conceivable shade and color .
你 有 人 的 每一个 可以想象的 阴影 和 颜色 .
这里有各种肤色和种族的人。

[ˈpɜːsənz] [ˈspiːkɪŋ] [ɔːl][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ˈpɜːsənz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌltʃər]
Persons speaking all languages , persons representative of many cultures
人 请讲 全部 语言 , 人 代表 的 许多 文化
[ænd; ənd] [sɪvɪlɪˈzeɪʃnz] .
and civilizations .
和 文明 .
来自世界各地、说着各种语言的人，来自多种文化和文明的代表。

[ˈhɑːrləm][ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈmeltɪŋ] [pɑːt] , [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈbeɪbl] [ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz][wɪð; wɪθ][ɪts]
Harlem is a magic melting pot , a modern Babel mocking the gods with its
哈莱姆区 是 一个 魔法 融化 锅 , 一个 现代的 巴别塔 嘲讽 这 神 和 它是
[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] [juˈniːknəs] .
cosmopolitan uniqueness .
国际化 独特性 .
哈莱姆区是一个神奇的大熔炉，一个现代巴别塔，以其国际化的独特性嘲弄着众神。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] [prɪˈdɒməˌneɪts] [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [əˈdɑːptɪd] [ɔːl][ʌv; əv] [waɪt] [əˈmerɪkəz]
The American Negro predominates and , having adopted all of white America's
这 美国人 黑人 占主导地位 和 , 拥有 已采用 全部的 白色的 美国的
[ˈpredʒʊdɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmænərz] ,
prejudices and manners ,
偏见 和 礼仪 ,
美国黑人占多数，并且已经接受了美国白人的所有偏见和行为方式，

[ɪz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [lʊk] [əˈskæns] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk] - [skɪnd] [ˈbrʌðərz] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs]
is inclined to look askance at his little dark - skinned brothers from across
是 倾斜 到 看 斜视 在 他的 小的 黑暗的 - 去皮 兄弟 从 穿过
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .
他总是带着一种不屑的眼神看着远在海对岸的、皮肤黝黑的弟弟们。

[ðə; ði] ['spæni] ['ni:groʊ] , [aɪ] . [i:] . , [ðooz] ['ni:grəʊz] [heilɪŋ] [frʌm; frəm] ['spæni] [pə'zeɪnz] ,
The Spanish Negro , **i . e . , those Negroes hailing from Spanish possessions** ,
这 西班牙语 黑人 , 我 . e . , 那些 黑人 欢呼 从 西班牙语 财产 ,
西班牙黑人, 即来自西班牙殖民地的黑人,

[steɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtræfɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈreɪ(ə)l] [ɡru:ps] [ɪn][hɪz; ɪz]
stays to himself and has little traffic with the other racial groups in his
停留 到 他自己 和 有 小的 交通 和 这 其他 种族 团体 在 他的
[ɪnˈvaɪrənmənt] .
environment .
环境 .
他独来独往, 很少与周围其他种族群体来往。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɔ:rənərz] ,
The other foreigners ,
这 其他 外国人 ,
其他外国人,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] [ˈɪndiənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][fɔ:rm]
with the exception of the British West Indians are not large enough to form
和 这 例外 的 这 英国 西方 印度人 是 不是 大的 足够的 到 形式
[ə; eɪ] ['seprət]
a separate
一个 分离
除了英属西印度群岛之外, 其他各邦面积都不足以组成一个独立的联邦。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 18**]
[页 -]
[第18页]

['soʊʃ(ə)l] [ɡru:p]
social group
社会的 团体
社交团体

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈkʌm] [ˈkwɪkli] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] ['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
and generally become quickly identified with the regulation social life of the
和 一般来说 变得 迅速地 已识别 和 这 规定 社会的 生活 的 这
[kəˈmjʊ:nəti] .
community .
社区 .
通常很快就能融入社区的社会生活规范之中。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði]['ni:groʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] [ˈɪndɪz] [hu:] [kri'eɪts] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə]
It is the Negro from the British West Indies who creates and has to
它是 这 黑人 从 这 英国 西方 印第斯 WHO 创建 和 有 到
[feɪs] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ˈprɑ:bləm] .
face a disagreeable problem .
脸 一个 令人不快的 问题 .
是来自英属西印度群岛的黑人制造并不得不面对一个令人不快的问题。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][ˈlɑ:rdʒɪst]['ni:groʊ] [ɡru:p] [ɪn][ˈhɑ:rləm] ,
Being the second largest Negro Group in Harlem ,
存在 这 第二 最大 黑人 团体 在 哈莱姆区 ,
作为哈莱姆区第二大黑人团体,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [les] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə] [əˈmerɪkən] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,
and being less susceptible to American manners and customs than others ,
和 存在 较少的 易受影响的 到 美国人 礼仪 和 海关 比 其他的 ,
而且比其他人更不容易受到美国礼仪和习俗的影响,

[hiː; hi][ɪz] [fraʊnd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [br'reɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .
he is frowned upon and berated by the American Negro .
他是 皱眉 之上 和 责骂 经过 这 美国人 黑人 .
他受到美国黑人的鄙视和辱骂。

[ðɪs] [ɪntrə'reɪʃl] ['predʒədɪs][ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ðʊz] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] .
This intraracial prejudice is an amazing though natural thing .
这 种族内部 偏见 是 一个 惊人的 尽管 自然的 事物 .
这种种族内部的偏见虽然令人惊奇，但却是人之常情。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [juːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] [æz; əz] [ə'prest] ,
Imagine a community made up of people universally known as oppressed ,
想象 一个 社区 制成 向上 的 人们 普遍地 已知 作为 受压迫者 ,
想象一个由普遍被认为是受压迫的人们组成的社区，

[ˈweɪstɪŋ] [taɪm][ænd; ənd][ˈenədʒi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ə'pres] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,
wasting time and energy trying to oppress others of their kind ,
浪费 时间 和 活力 尝试 到 压迫 其他的 的 他们的 种类 ,
浪费时间和精力试图压迫同类，

[mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] [træn'splæntɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [klaɪm] .
more recently transplanted from a foreign clime .
更多的 最近 移植 从 一个 外国的 气候 .
最近从国外移植过来的。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
It is easy to explain .
它是 简单的 到 解释 .
这很容易解释。

[ɔːl] [ˈpi:p(ə)l] [siːm] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈpredʒədɪs] , [iːv(ə)n] [ðʊz] [huː] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][moʊst] ,
All people seem subject to prejudice , even those who suffer from it most ,
全部 人们 似乎 主题 到 偏见 , 甚至 那些 WHO 遭受 从 它 最多 ,
似乎所有人都难免会受到偏见的影响，即使是那些深受偏见之苦的人也不例外。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpi:p(ə)l] [siːm] [ɪn'herəntli] [tuː; tə][dɪs'laɪk] [ˈʌðər] [foʊk] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ]
and all people seem inherently to dislike other folk who are characterized by
和 全部 人们 似乎 本质上 到 不喜欢 其他 民间 WHO 是 特征化的 经过
[ˈkʌltʃərəl][ænd; ənd][ˈlɪŋɡwəl] [ˈdɪfərənsɪz] .
cultural and lingual differences .
文化 和 语言 差异 .

似乎所有人都天生不喜欢那些在文化和语言上与我们不同的人。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [ʌv; əv][mæn] , [ə; eɪ] [kɜːrs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [ˈdɪfərənsɪz]
It is a failing of man , a curse of humanity , and if these differences
它是 一个 失败 的 男人 , 一个 诅咒 的 人类 , 和 如果 这些 差异
[ɑːr; ər] [ə'kʌmpənɪd] ,
are accompanied ,
是 伴随 ,

这是人类的缺陷，是人类的诅咒，如果这些差异伴随着.....

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] , [baɪ] [ˈkwɔərəlz] [kən'sɜːrɪŋ] [iːkə'nɑːmɪk] ['mætərz] ,
as they usually are , by quarrels concerning economic matters ,
作为 他们 通常 是 , 经过 争吵 有关 经济的 事情 ,
他们通常都是因为经济问题而发生争执。

[ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər] [æn'tæɡənɪzəm][ɪɡ'zɪstənt]
there is bound to be an intensifying of the bitter antagonism existent
那里 是 边界 到 是 一个 加剧 的 这 苦的 对抗 存在的
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] .
between the two groups .
之间 这 二 团体 .
两派之间本已存在的激烈敌对情绪势必会加剧。

[sʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪ] [west] ['ɪndiən][ɪn]['hɑ:rləm] .
Such has been the case with the British West Indian in Harlem .
这样的 有 到过 这 案件 和 这 英国 西方 印度 在 哈莱姆区 .

哈莱姆区的英属西印度群岛人就是这种情况。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nu:'merɪk(ə)l] [streŋθ] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:kni] ['ɪŋɡlɪ]
Because of his numerical strength , because of his cockney English
因为 的 他的 数值 力量 , 因为 的 他的 伦敦东区口音 英语
[ɪnf'lekʃnz] [ænd; ənd]
inflections and
转折 和

因为他人数众多，因为他操着一口伦敦东区口音，而且

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[æksent] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu; tə][səb'mɪt][tu; tə]['sɜ:rt(ə)n] [ə'merɪkən] ['du:z]
accent , because of his unwillingness to submit to certain American do's
口音 , 因为 的 他的 不情愿 到 提交 到 肯定 美国人 应该做的事
[ænd; ənd]['dɒnts, 'daʊnts] ,
and don'ts ,
和 禁忌 ,

因为他不愿意遵守某些美国的规矩和行为准则，所以他的口音很重。

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi] , [laɪk][mu:st] ['fɔ:rənərz] , [hæz; həz] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər]
and because he , like most foreigners , has seemed willing to work for
和 因为 他 , 喜欢 最多 外国人 , 有 似乎 愿意的 到 工作 为了
[loʊ] ['weɪdʒɪz] ,
low wages ,
低的 工资 ,

而且因为他像大多数外国人一样，似乎愿意接受低工资，

[hi; hi][hæz; həz] [bɪn] [heɪtɪd] [ænd; ənd][ə'bjʊ:zd][baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ - [hɑ:rlmaɪts] .
he has been hated and abused by his fellow - Harlemites .
他 有 到过 憎恨 和 受虐 经过 他的 同伴 - 哈莱姆居民 .

他一直受到哈莱姆区居民的憎恨和虐待。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] , [hi; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu; tə] [faɪt] [bæk] .
And , as a matter of protection , he has learned to fight back .
和 , 作为 一个 事情 的 保护 , 他 有 学习 到 斗争 后退 .

为了保护自己，他学会了反击。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [west] ['ɪndiəns][ɑ:r; ər]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu; tə][dʒu:z][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] "
It has been said that West Indians are comparable to Jews in that they are "
它 有 到过 说 那 西方 印度人 是 可比 到 犹太人在 那 他们是 "
[bəʊθ] [æm'bɪʃəs] ,
both ambitious ,
两个都 雄心勃勃 ,

有人说，西印度群岛人与犹太人有相似之处，因为他们“都雄心勃勃，

['i:gər] [fɔ:r; fər][edʒu'keɪʃ(ə)n] , ['wɪlɪŋ] [tu; tə][ɪn'geɪdʒɪ][ɪn] ['bɪznəs] , [ɑ:rgju'mentətɪv] , [ə'gresɪv] ,
eager for education , willing to engage in business , argumentative , aggressive ,
渴望的 为了 教育 , 愿意的 到 从事 在 商业 , 争论 , 挑衅的 ,

渴望学习，乐于经商，好辩，积极进取

[ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['prɒsəli'taɪzɪŋ] [zi:l] [fɔ:r; fər] ['eni] [kɔ:z] [ðeɪ] [ɪ'spaʊz] .
and possess a great proselytizing zeal for any cause they espouse .
和 具有 一个 伟大的 劝人皈依 热情 为了 任何 原因 他们 支持 .

并且对他们所支持的任何事业都抱有极大的宣传热情。

” [məʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːteɪl] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈhɑːrləm][ɪz] [oʊnd] [ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [baɪ] [west] [ˈɪndiəns]] .
“ **Most of the retail business in Harlem is owned and controlled by West Indians** .
” 最多的 这 零售 商业 在 哈莱姆区 是 拥有 和 受控 经过 西方 印度人 .
“哈莱姆区的大部分零售企业都由西印度群岛人拥有和控制。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [əˈfɪʃieɪt] [æz; əz] [prəˈvaːkətɪv] [ˈeɪdʒənts]
They are also well represented and often officiate as provocative agents
他们 是 还 出色地 代表 和 经常 裁判 作为 挑衅 代理人
[ænd; ənd] [ˈlɪdə] [ɪn][ˈrædɪk(ə)] [ˈmuːvmənts] [əˈmʌŋ] [ˈhɑːrləm] [ˈniːgrəʊz] .
and leaders in radical movements among Harlem Negroes .
和 领导人 在 激进的 移动 之中 哈莱姆区 黑人 .
他们在哈莱姆黑人激进运动中也占有重要地位，经常担任挑衅者和领导者的角色。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] ,
And it is obvious that the average American Negro ,
和 它 是 明显的 那 这 平均的 美国人 黑人 ;
显而易见，普通的美国黑人

[ɪn] [ˈmænɪfestɪŋ] [ə; eɪ][dɪsˈlaɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈniːgroʊ] ,
in manifesting a dislike for the West Indian Negro ,
在 显现 一个 不喜欢 为了 这 西方 印度 黑人 ;
表现出对西印度群岛黑人的厌恶，

[ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪktəˌmaɪzɪd][baɪ] [ðæt] [seɪm] [dɪˈluːʒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kleɪmz] [blaɪndz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [waɪt]
is being victimized by that same delusion which he claims blinds the American white
是 存在 受害者 经过 那 相同的 错觉 哪个 他 索赔 百叶窗 这 美国人 白色的
[mæn] ;
man ;
男人 ;
他自己也深受这种错觉的困扰，而他声称这种错觉蒙蔽了美国白人的双眼；

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ɔːl] [ˈniːgrəʊz] [ɑːr; ər][əˈlaɪk] .
namely, that all Negroes are alike .
即 , 那 全部 黑人 是 同样 .
也就是说，所有黑人都是一样的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [west] [ˈɪndiəns] [huː] [ɑːr; ər][dɪsˈteɪstf(ə)l] ;
There are some West Indians who are distasteful ;
那里 是 一些 西方 印度人 WHO 是 令人厌恶的 ;
有些西印度群岛人令人反感；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [huːm] [wʌŋ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
there are some of all people about whom one could easily say the same thing .
那里 是 一些 的 全部 人们 关于 谁 一 可以 容易地 说 这 相同的 事物 .
对于某些人来说，同样的话也很容易说出口。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðen] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈwaɪdli] [dɪˈvɜːrsɪfaɪd][ˌpɔːpjuˈleɪ(ə)n] [wʊd] [ɪˈrekt] [æŋ; ən]
It is to be seen then that all this widely diversified population would erect an
它 是 到 是 已见 然后 那 全部 这 广泛 多元化 人口 会 直立 一个
[ɪˈlæbəreɪt]
elaborate
精心制作的
由此可见，所有这些种类繁多的人口将会建造一个复杂的.....

[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃər] .
social structure .
社会的 结构 .
社会结构。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] ['niːgrəʊz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm][ˈdʒɔːrdʒə]

For instance , there are thousands of Negroes in New York from Georgia

为了 实例 , 那里 是 数千 的 黑人 在 新的 约克 从 乔治亚州

·

:

·

例如，纽约有成千上万来自佐治亚州的黑人。

[ðiːz] [hæv; həv][ˈɔːrgənəɪzd] [ðəmˈselvz] ['ɪntuː][ˈmeni] [klʌbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒə][ˈsɜːrk(ə)l][ɔːr]

These have organized themselves into many clubs , such as the Georgia Circle or

这些 有 组织 他们自己 进入 许多 俱乐部 , 这样的 作为 这 乔治亚州 圆圈 或者

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] .

the Sons of Georgia .

这 儿子们 的 乔治亚州 :

他们组成了许多俱乐部，例如佐治亚圈或佐治亚之子。

[ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] , [saʊθ] [,kærəˈlainə] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [steɪts] [duː]

People from Virginia , South Carolina , Florida and other states do

人们 从 弗吉尼亚州 , 南 卡罗莱纳 , 佛罗里达 和 其他 各州 做

[ˈlaɪkwəɪz] .

likewise .

同样地 :

来自弗吉尼亚州、南卡罗来纳州、佛罗里达州和其他州的人们也这样做。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [kənˈtɪndʒənts][ˈɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔːr; fər][ˈsoʊʃ(ə)l][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

The foreign contingents also seem to have a mania for social organization .

这 外国的 特遣队 还 似乎 到 有 一个 狂热 为了 社会的 组织 :

外国使团似乎也对社交组织有着一种狂热的兴趣。

[ˈsoʊʃ(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd][ˈsiːkrət] [ˈlɑːdʒɪz][ɑːr; ər][ˈliːdʒən] .

Social clubs and secret lodges are legion .

社会的 俱乐部 和 秘密 旅馆 是 军团 :

社交俱乐部和秘密社团比比皆是。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][vaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [ˈpɑːrtɪz] ,

And all of them vie with one another in giving dances , parties ,

和 全部 的 他们 争夺 和 一 其他 在 给予 舞蹈 , 各方 ,

他们都竞相举办舞会、派对，

[entəˈteɪnmənts] [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪts] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] [ˈtɜːnaʊts] [ænd; ənd][pəˈreɪdz] .

entertainments and benefits in addition to public turnouts and parades .

娱乐 和 好处 在 添加 到 民众 岔道 和 游行 :

除了公众参与和游行之外，还有娱乐活动和福利。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][pəˈreɪdz] , [wʌn][mʌst; məst][ˈmenʃ(ə)n][ˈmɑːrkəs] [ˈɡɑːrvi] .

Speaking of parades , one must mention Marcus Garvey .

请讲 的 游行 , 一 必须 提到 马库斯 加维 :

说到游行，就不得不提马库斯·加维。

[ˈɡɑːrvi] , [ə; eɪ][dʒəˈmeɪkən] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪdli] [noʊn] [ˈniːgrəʊz] [ɪn] [kənˈtempərəri]

Garvey , a Jamaican , is one of the most widely known Negroes in contemporary

加维 , 一个 牙买加 , 是 一 的 这 最多 广泛 已知 黑人 在 当代的

[laɪf] .

life .

生活 :

加维是牙买加人，也是当代最广为人知的黑人之一。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [noʊˈtɔːriəs] [brˈkəz, brˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] - [tuː; tə] - [ˈæfrɪkə] [kæmˈpeɪn] .

He became notorious because of his Back - to - Africa campaign .

他 成为 臭名昭著 因为 的 他的 后退 - 到 - 非洲 活动 :

他因其“回归非洲”运动而臭名昭著。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈhɑːrləm][æz; əz][ə; eɪ] ['nuːkliəs] ,
With the West Indian population of Harlem as a nucleus ,
和 这 西方 印度 人口 的 哈莱姆区 作为 一个 核 ,

以哈莱姆区的西印度裔人口为核心，

[hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði][eɪd][ˈʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ˈʌv; əv] ['niːgrəʊz] [ɔːl][ˈoʊvər] [ə'merɪkə] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ]
he enlisted the aid of thousands of Negroes all over America in launching
他 入伍 这 援助 的 数千 的 黑人 全部 超过 美国 在 发射
[ðə; ði] [blæk] [stɑːr] [laɪn] ,
the Black Star Line ,
这 黑色的 星星 线 ,

他招募了全美各地成千上万的黑人，共同创办了黑星航运公司。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [ruːt] [bɪ'twiːn]
the purpose of which was to establish a trade and travel route between
这 目的 的 哪个 曾是 到 建立 一个 贸易 和 旅行 路线 之间
[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ˈæfrɪkə][baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['niːgrəʊz] .
America and Africa by and for Negroes .
美国 和 非洲 经过 和 为了 黑人 .

其目的是为黑人建立一条连接美洲和非洲的贸易和旅行路线。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [plænd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [blæk] ['empaɪər][ɪn][ˈæfrɪkə][ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He also planned to establish a black empire in Africa of which he was
他 还 计划 到 建立 一个 黑色的 帝国 在 非洲 的 哪个 他 曾是
[tuː; tə][biː; bi] ['empərər] .
to be emperor .
到 是 皇帝 .

他还计划在非洲建立一个黑人帝国，并成为帝国的皇帝。

[ðə; ði][ˈmænz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜːr; wər][kə'lɑːs(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ˈʌv; əv]
The man's imagination and influence were colossal ; his manifestations of
这 男人的 想像力 和 影响 是 庞大 ; 他的 表现 的
[ðɪːz] ['kwɑːlətɪz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd][ˌædə'les(ə)nt] ,
these qualities often ridiculous and adolescent ,
这些 品质 经常 荒谬的 和 青少年 ,

这个人想象力丰富，影响力巨大；但他展现这些特质的方式往往显得荒谬可笑，幼稚可笑。

[ðʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [lækt] ['kʌlər][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
though they seldom lacked color and interest .
尽管 他们 很少 缺乏 颜色 和 兴趣 .

虽然它们很少缺乏色彩和趣味。

['gɑːrvi] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd][laɪf][ˈʌv; əv][ˈhɑːrləm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'reɪdʒ] .
Garvey added much to the gaiety and life of Harlem with his parades .
加维 额外 很多 到 这 欢乐 和 生活 的 哈莱姆区 和 他的 游行 .

加维的游行活动为哈莱姆区的欢乐和生活增添了许多色彩。

['gɑːrməntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l][roʊb][wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbəreɪt]
Garmented in a royal purple robe with crimson trimmings and an elaborate
服装 在 一个 皇家 紫色的 长袍 和 赤红 装饰 和 一个 精心制作的
[ˈheddes] ,
headdress ,
头饰 ,

她身穿饰有深红色滚边的皇家紫色长袍，头戴精致的头饰。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪd][ɪn] [steɪt] [daʊn] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː][ɪn][æn; ən]['oʊpən]['lɪməziːn; ,lɪmə'ziːn] ,
he would ride in state down Seventh Avenue in an open limousine ,
他 会 骑 在 状态 向下 第七 大街 在 一个 打开 豪华轿车 ,
他将乘坐敞篷豪华轿车，沿着第七大道隆重亮相。

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['kæbɪnət][ʌv; əv] [haɪ] ['tʃiːftənz] , [ˈleɪdɪz][ɪn]
surrounded and followed by his personal cabinet of high chieftains , ladies in
包围 和 随后 经过 他的 个人的 内阁 的 高的 酋长们 , 女士们 在
[ˈwertɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] ['liːdʒən] .
waiting and protective legion .
等待 和 保护的 军团 .

他身边簇拥着他的高级酋长内阁成员、侍女和护卫队。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪn,kɑːrsə'reɪʃn] [ɪn][æt'læntə] ['fedərəl] ['prɪzn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [juːst][ðə; ðɪ]
Since his incarceration in Atlanta Federal prison on a charge of having used the
自从 他的 监禁 在 亚特兰大 联邦 监狱 在 一个 收费 的 拥有 用过的 这
[meɪlz][tuː; tə] [dɪ'frɔːd] ,
mails to defraud ,
邮件 到 骗取 ,

自从他因涉嫌利用邮件进行诈骗而被关押在亚特兰大联邦监狱以来，

[ˈhɑːrləm] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [sʌtʃ] ['spektəklz] .
Harlem knows no more such spectacles .
哈莱姆区 知道 不 更多的 这样的 眼镜 .

哈莱姆区再也看不到这样的景象了。

[ðə; ðɪ] [stri:t] [pə'reɪdz][held] [naʊ][ɑːr; ər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'pæləd] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
The street parades held now are uninteresting and pallid when compared to the
这 街道 游行 握住 现在 是 无聊 和 苍白 什么时候 比较的 到 这
[ˈgɑːrvi] ['tɜːnaʊts] ,
Garvey turnouts ,
加维 岔道 ,

与加维时代的盛况相比，如今的街头游行显得乏味而苍白。

['brɪliəntli] ['prɪmətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
brilliantly primitive as they were .
精彩 原始 作为 他们 是 .

尽管它们原始而又精妙绝伦。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ðer; ðər]
In addition to the racial and territorial divisions of the social structure there
在 添加 到 这 种族 和 领土 部门 的 这 社会的 结构 那里
[ɑːr; ər]['ɔːlsəʊ]['maɪnər] [dɪ'vɪʒnz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['kʌlər][ænd; ənd] [welθ] .
are also minor divisions determined by color and wealth .
是 还 次要的 部门 决定 经过 颜色 和 财富 .

除了种族和地域上的社会结构划分之外，还存在由肤色和财富决定的较小划分。

[fɜːrst][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] “ [ˈdɪktɪs] ,
First there are the “ dictys ,
第一的 那里 是 这 “ 狄克蒂斯 ,

首先是“字典”，

” [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [hu:] ['kɑ:nstitu:t] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] ['streitə][ænd; ənd]
“ **that class of Negroes who constitute themselves as the upper strata and**
” 那 班级 的 黑人 WHO 构成 他们自己 作为 这 上 地层 和
[hæv; həv] ['leɪtli] [dʌn] [mʌt] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]
have lately done much wailing in the public places because white and black
有 最近 完毕 很多 哀嚎 在 这 民众 地方 因为 白色的 和 黑色的
['raɪtɜ:z] [hæv; həv] ['si:mɪŋli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [dɪˌɪni'eɪʃənz] [ʌv; əv]['ni:grəʊ][laɪf][ɪn]
writers have seemingly overlooked them in their delineations of Negro life in
作家 有 似乎 被忽视的 他们 在 他们的 界定 的 黑人 生活 在
[ˈhɑ:rləm] .
Harlem .
哈莱姆区 .

“那些自诩为上层阶级的黑人，最近在公共场合大肆哀叹，因为白人作家和黑人作家在描绘哈莱姆黑人生活时似乎都忽略了他们。

[ðɪs] ['ʌpər] ['streɪtə][ɪz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['soʊʃəli] [ɪn'klaɪnd]
This upper strata is composed of the more successful and more socially inclined
这 上 地层 是 由 的 这 更多的 成功的 和 更多的 社会 倾斜
[prə'feʃən(ə)l] [fəʊk] — ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] ,
professional folk — lawyers ,
专业的 民间 — 律师 ,
这一上层阶级由较为成功、更善于社交的专业人士组成——律师、

[ˈdɑ:ktɜ:z] , [ˈdentɪsts] , [ˈdrʌɡɪsts] , [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , [ˈbju:ti] ['pɑ:rlər] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd] ['ri:əl] [ɪ'steɪt]
doctors , dentists , druggists , politicians , beauty parlor proprietors and real estate
医生 , 牙医 , 药剂师 , 政治家 , 美丽 客厅 业主 和 真实的 财产
[ˈdi:lɜ:z] .
dealers .
经销商 .
医生、牙医、药剂师、政治家、美容院老板和房地产经纪人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]
They are for the most part
他们 是 为了 这 最多 部分
他们大多如此。

[mju(:)'lætəuz][ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] [skɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:ɪdɪd][ɪn][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ][ɔ:l]
mulattoes of light brown skin and have succeeded in absorbing all
混血儿 的 光 棕色的 皮肤 和 有 成功了 在 吸收 全部
[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən] ['mɪd(ə)l] [klæs] .
the social mannerisms of the white American middle class .
这 社会的 举止 的 这 白色的 美国人 中间 班级 .
肤色呈浅棕色的混血儿，成功地吸收了美国白人中产阶级的所有社交礼仪。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['stertli] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['hʌʊzɪz] [ɑ:n] 138th [ænd; ənd] 139th [stri:ts] [br'twi:n]
They live in the stately rows of houses on 138th and 139th Streets between
他们 居住 在 这 庄严 行 的 房屋 在 138th 和 139th 街道 之间
['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævə,njəs] [ɔ:r] [els] [ɪn][ðə; ði] “ [haɪ] - [toʊn] ” [ə'pɑ:rtmənt] ['hʌʊzɪz] [ɑ:n]
Seventh and Eighth Avenues or else in the “ high - tone ” apartment houses on
第七 和 第八 途径 或者 别的 在 这 “ 高的 - 语气 ” 公寓 房屋 在
['edʒkoʊm] [ænd; ənd][es 'ti:] . ['nɪkələs] .
Edgecombe and St . Nicholas .
埃奇科姆 和 英石 . 尼古拉斯 .
他们住在第七大道和第八大道之间的第 138 街和第 139 街的庄严的排屋里，或者住在埃奇科姆街和圣尼古拉斯街的高档公寓楼里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ][ˈstuːpɪd][ænd; ɐnd] [ˈsnɑːbɪ] [æz; əz][ɪz][ðer; ðər] [klæs] [ɪn][ˈeni] [reɪs] .
They are both stupid and snobbish as is their class in any race .
他们是 是 两个都 愚蠢的 和 势利 作为 是 他们的 班级 在 任何 种族 .
他们既愚蠢又势利，就像任何种族中他们所属的阶层一样。

[ðer; ðər][moʊst] [kəmˈpeɪɪŋ] [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [æmˈbɪ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [nɪr] [waɪt]
Their most compelling if sometimes unconscious ambition is to be as near white
他们的 最多 引人注目的 如果 有时 无意识 志向 是 到 是 作为 靠近 白色的
[æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
他们最强烈（有时甚至是无意识的）的抱负是尽可能接近白人的肤色。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [ˈɡretɪst] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ˈenərdʒi][ɪz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ɪˈrædɪkeɪtɪŋ] [ˈeni] [treɪt]
and their greatest expenditure of energy is concentrated on eradicating any trait
和 他们的 最 支出 的 活力 是 集中 在 根除 任何 特征
[ɔːr] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈkɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ˈniːɡrɔɪd] .
or characteristic commonly known as negroid .
或者 特征 通常 已知 作为 黑人 .
他们投入的最大精力集中在消除任何通常被称为黑人特征或特性上。

[ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɑːr; ər] [ɪkˈspensɪvli] [əˈpɔɪntɪd] [ænd; ɐnd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
Their homes are expensively appointed and comfortable .
他们的 房屋 是 昂贵的 任命 和 舒服的 .
他们的房子装修豪华舒适。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn] [ɡʊd] [teɪst] ,
Most of them are furnished in good taste ,
最多的 的 他们 是 提供 在 好的 品尝 ,
大多数房间的布置都很有品味。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈdekəreɪtər] [huː] [wʌz; wəz][haɪrd][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] .
thanks to the interior decorator who was hired to do the job .
谢谢 到 这 内部的 装饰器 WHO 曾是 雇用 到 做 这 工作 .
感谢受雇完成这项工作的室内设计师。

[ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [smʌg] [kəmˈpleɪs(ə)ns] .
Their existence is one of smug complacence .
他们的 存在 是 一 的 踌躇满志 自满 .
他们的存在体现了一种沾沾自喜的自满。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klæs] .
They are well satisfied with themselves and with their class .
他们 是 出色地 使满意 和 他们自己 和 和 他们的 班级 .
他们对自己和自己的班级都非常满意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk] [ˈelɪmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ˌæriˈstɑːkrəsi]
They are without a doubt the basic element from which the Negro aristocracy
他们 是 没有 一个 怀疑 这 基本的 元素 从 哪个 这 黑人 贵族
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [ɪˈvɑːlɪ] .
of the future will evolve .
的 这 未来 将要 发展 .
毫无疑问，他们是未来黑人贵族阶级发展的基本要素。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ɡʊd] [ˌɪləˈstreɪfəns] , [ˈmentəli] , [sɑːrˈtɔːriəli] [ænd; ɐnd] [ˈsoʊʃəli] ,
They are also good illustrations , mentally , sartorially and socially ,
他们 是 还 好的 插图 , 精神上 , 着装方面 和 社会 ,
它们在思想、穿着和社交方面也都是很好的例证。

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈstændəˌdaɪzɪŋ] [məˈʃiːn] [kæn; kən][duː][tuː; tə][səˈseptəb(ə)] [məˈtɪriəl] .
of what the American standardizing machine can do to susceptible material .
的 什么 这 美国人 标准化 机器 能 做 到 易受影响的 材料 .
美国标准化机器会对易受影响的材料造成怎样的影响。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsoʊ(ə)] [laɪf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .
These people have a social life of their own .
这些 人们 有 一个 社会的 生活 的 他们的 自己的 .

这些人有自己的社交生活。

[ðeɪ] [əˈtend] [ˈfɔ:rm(ə)] [ˈdinəz] [ænd; ənd] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [rɪˈsplendənt]
They attend formal dinners and dances , resplendent
他们 出席 正式的 晚餐 和 舞蹈 , 灿烂

他们盛装出席正式晚宴和舞会。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[ɪn] [ʃi:k] [ɪkˈspensɪv] [ˈreplɪkəz] [ʌv; əv] [fɪfθ] [ˈævənu:] [ˈfaɪnəri] .
in chic expensive replicas of Fifth Avenue finery .
在 时尚 昂贵的 复制品 的 第五 大街 服饰 .

身着时尚昂贵的第五大道华服仿制品。

[ðeɪ] [əˈreɪndʒ] [ˈsu:təb(ə)] [ɪnˈtɜ:r] - [ˈkooʔəri] [ˈwedɪŋz] , [prɪˈzaɪd] [lʌgˈzʊriəsli] [æt; ət] [əˈnaʊnsmənt]
They arrange suitable inter - coterie weddings , preside luxuriously at announcement
他们 安排 合适的 间 - 小圈子 婚礼 , 主持 奢华地 在 公告
[ˈdinəz] , [prɪ] - [ˈnʌp]l] [ˈʌʊə-z] , [ˈwedɪŋ] [ˈbrekfəsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
dinners , pre - nuptial showers , wedding breakfasts and the like .
晚餐 , 预 - 婚礼 淋浴 , 婚礼 早餐 和 这 喜欢 .

他们会安排合适的圈子间婚礼，并奢华地主持订婚晚宴、婚前派对、婚宴等活动。

[ðeɪ] [əˈtend] [tʃɜ:rt] [ˈsoʊ(ə)] , [frəˈtɜ:rnəti] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ænd; ənd] [səˈrɔ:rəti] [ˈgæðərɪŋz] .
They attend church socials , fraternity dances and sorority gatherings .
他们 出席 教会 社交媒体 , 兄弟会 舞蹈 和 姐妹会 聚会 .

他们会参加教会社交活动、兄弟会舞会和姐妹会聚会。

[ðeɪ] [ˈfri:kwənt] [ðə; ði] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ˈθiətəz] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [kwɑ:t] [əˈkeɪz(ə)nəli] ,
They frequent the downtown theaters , and occasionally , quite occasionally ,
他们 频繁 这 市中心 剧院 , 和 偶尔 , 相当 偶尔 ,

他们经常光顾市中心的剧院，而且偶尔，相当频繁地，

[dra:p] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑ:rləm] [naɪt] [klʌbz] [wɪtʃ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈloʊər] [kæst]
drop into one of the Harlem night clubs which certain of their lower caste
降低 进入 一 的 这 哈莱姆区 夜晚 俱乐部 哪个 肯定 的 他们的 降低 种姓
[ˈbreðrən] [ˈfri:kwənt] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ɪkˈskɜ:rfənɪsts] [meɪk] [ˈwelθi] .
brethren frequent and white downtown excursionists make wealthy .
弟兄们 频繁 和 白色的 市中心 远足者 制作 富裕 .

去哈莱姆区的夜总会逛逛，那里是他们一些下层阶级同胞经常光顾的地方，而白人市中心游客则从中牟利。

[drɪˈspɑ:t] [ðɪs] [ˈʌpər] [ˈstreɪtə] [wɪtʃ] [ɪz] [kwɑ:t] [smɔ:l] ,
Despite this upper strata which is quite small ,
尽管 这 上 地层 哪个 是 相当 小的 ,

尽管上层地层很薄，

[ˈsoʊ(ə)] [ˈbæriərz] [əˈmʌŋ] [ˈni:grəʊz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æz; əz] [strɪkt] [ænd; ənd] [wel] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ɪn]
social barriers among Negroes are not as strict and well regulated in
社会的 障碍 之中 黑人 是 不是 作为 严格的 和 出色地 受监管 在
[ˈhɑ:rləm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈni:grəʊ] [kəˈmjuːnəti] .
Harlem as they are in other Negro communities .
哈莱姆区 作为 他们 是 在 其他 黑人 社区 .

哈莱姆区的黑人之间的社会壁垒不像其他黑人社区那样严格和规范。

[laɪk] [ɔ:l] [ˌkɑ:zməˈpɑ:lɪtən] [ˈsentɜ-z, ˈsenɜ-z] [ˈhɑ:rləm] [ɪz] [ˌdeməˈkrætɪk] .
Like all cosmopolitan centers Harlem is democratic .
喜欢 全部 国际化 中心 哈莱姆区 是 民主 .

像所有国际化大都市一样，哈莱姆区也是民主的。

[ˈpi:p(ə)l][əˈsəʊsiərt; əˈsəʊʃiərt][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [ˈhæpən] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm]
People **associate** **with** **all types** **should** **chance** **happen** **to** **throw** **them**
人们 联系 和 全部 类型 应该 机会 发生 到 扔 他们
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

如果碰巧把各种各样的人放在一起，人们往往会和他们交往。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [əˈrɪstəkræt] , [ə; eɪ] [ˈpleθərə] [ʌv; əv] [ˈstraɪvɪŋ] [ˌbʊrʒwa:ˈzi:] ,
There **are** **a** **few** **aristocrats** , **a** **plethora** **of** **striving** **bourgeoisie** ,
那里 是 一个 很少 贵族 , 一个 过多 的 努力 资产阶级 ,
[ə; eɪ] [fju:] [ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprəʊləˈterɪən] [mæs] ,
a **few** **artistic** **spirits** **and** **a** **great** **proletarian** **mass** ,
一个 很少 艺术 烈酒 和 一个 伟大的 无产阶级 大量的 ,
[ə; eɪ] [fju:] [ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprəʊləˈterɪən] [mæs] ,
少数艺术天才和广大无产阶级群众，

[wɪtʃ] [ˈkɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈhɑ:rləm] ,
which **constitutes** **the** **most** **interesting** **and** **important** **element** **in** **Harlem** ,
哪个 构成 这 最多 有趣的 和 重要的 元素 在 哈莱姆区 ,
[wɪtʃ] [ˈkɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈhɑ:rləm] ,
这是哈莱姆区最有趣、最重要的组成部分。

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] [ˈlætər] [klæs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ðæt] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ɪts]
for **it** **is** **this** **latter** **class** **and** **their** **institutions** **that** **gives** **the** **community** **its**
为了 它 是 这 后者 班级 和 他们的 机构 那 给予 这 社区 它是
[ˈkʌlər][ænd; ənd][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
color **and** **fascination** .
颜色 和 魅力 .
[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] [ˈlætər] [klæs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ðæt] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ɪts]
正是后一类人及其机构，赋予了社会色彩和魅力。

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg** **24**]
[页 -]

[第24页]

[,aɪ ˈvi:] . [naɪt] [laɪf] [ɪn] [ˈhɑ:rləm]
IV . **NIGHT** **LIFE** **IN** **HARLEM**
第四 . 夜晚 生活 在 哈莱姆区

四、哈莱姆区的夜生活

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [əˈbaʊt] [naɪt] [laɪf][ɪn][ˈhɑ:rləm] .
Much **has** **been** **written** **and** **said** **about** **night** **life** **in** **Harlem** .
很多 有 到过 书面 和 说 关于 夜晚 生活 在 哈莱姆区 .
[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [əˈbaʊt] [naɪt] [laɪf][ɪn][ˈhɑ:rləm] .
关于哈莱姆区的夜生活，人们已经写了很多，也说了很多。

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][ˈlaɪt][moʊˈti:f][ʌv; əv] [səˈfɪstɪkətɪd] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃɑ:p] [gɜ:rl]
It **has** **become** **the** **leit** **motif** **of** **sophisticated** **conversation** **and** **shop** **girl**
它 有 变得 这 莱特 主题 的 复杂的 对话 和 店铺 女孩
[ˈɪntəməsi:z] .
intimacies .
亲密关系 .

它已成为成熟对话和店员亲密交流的主题。

[tu:; tə][kɔ:l] [jɔ:rˈself] [ə; eɪ] [nu:] [ˈjɒ:kə] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ˈhɑ:rləm][æt; ət] [li:st]
To **call** **yourself** **a** **New** **Yorker** **you** **must** **have** **been** **to** **Harlem** **at** **least**
到 称呼 你自己 一个 新的 约克人 你 必须 有 到过 到 哈莱姆区 在 至少
[wʌns] .
once .
一次 .

要想自称纽约客，你至少得去过一次哈莱姆区。

[ˈevri] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈnoʊz] [ˈhɑːrləm] ,
Every up - to - date person knows Harlem ,
每一个 向上 - 到 - 日期 人 知道 哈莱姆区 ,

每个跟得上时代的人都知道哈莱姆区。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ˈhɑːrləm][ˈdʒen(ə)rəli] [miːnz] [ðæt][wʌn][hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [klʌb][ɔːr] [tuː] .
and knowing Harlem generally means that one has visited a night club or two .
和 会心 哈莱姆区 一般来说 方法 那 一 有 到访 一个 夜晚 俱乐部 或者 二 .

了解哈莱姆区通常意味着去过一两家夜总会。

[ðɪːz] [naɪt] [klʌbz][ɑːr; ər] [naʊ] [endˈʒɔɪɪŋ] [mʌt] [ˈpʌbˈlɪsəti] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈniːgroʊ]
These night clubs are now enjoying much publicity along with the New Negro

这些 夜晚 俱乐部 是 现在 享受 很多 宣传 沿着 和 这 新的 黑人

[ænd; ənd][ˈniːgroʊ][ɑːrt] .
and Negro art .
和 黑人 艺术 .

这些夜总会现在和新黑人文化以及黑人艺术一起获得了广泛的关注。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈraɪnz] [tuː; tə] [wɪt] [waɪt] [səˈfɪstɪˌkerts] , [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɑːrtɪsts] ,
They are the shrines to which white sophisticates , Greenwich Village artists ,
他们 是 这 神社 到 哪个 白色的 老练的 , 格林威治 村庄 艺术家 ,

它们是白人精英、格林威治村艺术家们朝拜的圣地。

[ˈbrɔːdweɪ] [ˈrevləz] [ænd; ənd][prəˈvɪn(ə)l] [kəˈmjuːtəz] [meɪk] [ˈiːɡər] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] .
Broadway revellers and provincial commuters make eager pilgrimage .
百老汇 狂欢者 和 省级 通勤者 制作 渴望的 朝圣 .

百老汇的狂欢者和外省的通勤者都兴致勃勃地前来朝圣。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ɪz][soʊ][ˈprɔːfɪtəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [əˈbʌndənt] [ðæt] [ˈniːɡrəʊz] [faɪnd] [ðəmˈselvz]
the white patronage is so profitable and so abundant that Negroes find themselves

这 白色的 赞助 是 所以 有利可图 和 所以 丰富 那 黑人 寻找 他们自己

[ˈkraʊdɪd] [aʊt][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈseɡrɪɡeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][dʒæz] .
crowded out and even segregated in their own places of jazz .
挤 出去 和 甚至 隔离 在 他们的 自己的 地方 的 爵士乐 .

白人赞助如此有利可图且如此丰厚，以至于黑人发现自己在自己的爵士乐场所中被排挤出去，甚至被隔离。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] , [əˈbaʊt][wʌn][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [naɪt] [klʌbz] [ɪn]
There are , at the present time , about one dozen of these night clubs in

[ˈhɑːrləm] — - ,

Harlem — Bamville ,
哈莱姆区 — - ,

目前哈莱姆区大约有十几家这样的夜总会——Bamville，

[ˈkɒniːz] [ɪn] , [ˈbærən] [ˈwɪlkiːnz] , [ðə; ði] [nest] , [smɔːlɪz] [ˈpærədəɪs] , [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] [klʌb]
Connie's Inn , Baron Wilkins , The Nest , Small's Paradise , The Capitol , The Cotton Club

康妮的 客栈 , 男爵 威尔金斯 , 这 巢 , 小的 天堂 , 这 国会大厦 , 这 棉布 俱乐部 ,
:
:

康妮旅馆、威尔金斯男爵旅馆、巢穴旅馆、斯莫尔天堂旅馆、国会大厦旅馆、棉花俱乐部

[ðə; ði] [gri:n] [kæt] , [ðə; ði] [ˈʃʊgər] [keɪn] [klʌb] , [ˈhæpi] [roʊnz] , [ðə; ði] [ˈhu:fər] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Green Cat , The Sugar Cane Club , Happy Rhones , The Hoofers Club and the
这 绿色的 猫 , 这 糖 甘蔗 俱乐部 , 快乐的 罗纳河 , 这 舞者 俱乐部 和 这
[ˈlɪt(ə)l] [səˈvɔɪ] .
Little Savoy .
小的 萨沃伊 .

绿猫酒吧、甘蔗俱乐部、快乐罗纳酒吧、蹄铁俱乐部和小萨沃伊酒吧。

[moʊst] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə][ten]
Most of these generally have from two to ten
最多 的 这些 一般来说 有 从 二 到 十
这些通常有两到十个。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[waɪt] [ˈpɜːsənz][fɔːr; fər] [ˈevri] [blæk] [wʌn] .
white persons for every black one .
白色的 人 为了 每一个 黑色的 一 .

每配一个黑人，就有一名白人。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈhu:fər] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [səˈvɔɪ] ,
Only The Hoofers , The Little Savoy ,
仅有的 这 舞者 , 这 小的 萨沃伊 ,

只有舞者乐队，小萨沃伊酒吧

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃʊgər] [keɪn] [klʌb] [si:m] [tu:; tə][ˈkeɪtər][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [tu:; tə][ˈniːgroʊ] [treɪd] .
and The Sugar Cane Club seem to cater almost exclusively to Negro trade .
和 这 糖 甘蔗 俱乐部 似乎 到 迎合 几乎 只 到 黑人 贸易 .
而甘蔗俱乐部似乎几乎只迎合黑人的贸易需求。

[æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd][æt; ət] [smɔːlɪz] [ˈpærədəɪs] , [wʌn][faɪndz][smɑːrt] [waɪt] [ˈpeɪtrənz] ,
At the Bamville and at Small's Paradise , one finds smart white patrons ,
在 这 - 和 在 小的 天堂 , 一 发现 聪明的 白色的 顾客 ,
在班维尔和斯莫尔天堂，你会发现很多衣着考究的白人顾客。

[ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [riːdz] [ðə; ði] [əltræsəfɪstɪkərɪd] [nu:] [ˈjɒːkə] .
the type that reads the ultrasophisticated New Yorker .
这 类型 那 阅读 这 极其复杂 新的 约克人 .
那种会读《纽约客》这种极具品味的杂志的人。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ðæt] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [sez] [ɪn][ɪts] [ˈkætəloʊg] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][tu:; tə][goʊ] — “ [smɔːlɪz] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər]
that journal says in its catalogue of places to go — “ Small's and Bamville are
那 杂志 说道 在 它是 目录 的 地方 到 去 — “ 小的 和 - 是
[ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ˈhɑːrləm][fɔːr; fər] [daʊntaʊnɜːz] [ɑːn][ðər; ðər][fɜːrst][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
the show places of Harlem for downtowners on their first excursion .
这 展示 地方 的 哈莱姆区 为了 市中心居民 在 他们的 第一的 短途旅行 .

该杂志在其推荐景点目录中写道：“对于第一次来哈莱姆区游玩的市中心居民来说，Small's 和 Bamville 是哈莱姆区的必游之地。

[goʊ] [leɪt] .
Go late .
去 晚的 .

晚点去。

[ˈbetər] [nɑ:t][tu:; tə] [dres] .
Better not to dress .
更好的 不是 到 裙子 .

最好别穿衣服。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbrɔ:dweɪ] , [pɑ:rk] [ˈævənu:] , [ˈrɪvərsaɪd] [draɪv] ,
” **And so the younger generation of Broadway , Park Avenue , Riverside Drive** ,
” 和 所以 这 年轻 一代 的 百老汇 , 公园 大街 , 河边 驾驶 ,
“因此，百老汇、公园大道、河滨大道的年轻一代.....”

[θɜ:rd] [ˈævənu:] [ænd; ənd][ðə; ði][brɑ:ŋks][goʊ] [leɪt] , [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [dʒɪn] ,
Third Avenue and the Bronx go late , take their own gin ,
第三 大街 和 这 布朗克斯 去 晚的 , 拿 他们的 自己的杜松子酒 ,
第三大道和布朗克斯区的人都熬夜到很晚，而且都自带杜松子酒。

[əˈplɔ:d] [ðə; ði] [ˈrɔ:kəs] [vʌlˈgærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [entəˈteɪnəz] , [dæns] [wɪð; wɪθ][əˈbændən][ænd; ənd]
applaud the raucous vulgarity of the entertainers , dance with abandon and
鼓掌 这 沙哑 粗俗 的 这 艺人 , 舞蹈 和 放弃 和
[goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhederk] .
go home with a headache .
去 家 和 一个 头痛 .
为艺人们喧闹粗俗的表演鼓掌，尽情跳舞，然后带着头痛回家。

[ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ˈhɑ:rləm] .
They have seen Harlem .
他们 有 已见 哈莱姆区 .

他们见过哈莱姆区。

[ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [klʌb] [ænd; ənd] [ˈkɒni:z] [ɪn] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][fɔ:r; fər][θiˈætrɪk(ə)l] [pərˈfɔ:rmərz] [ænd; ənd]
The Cotton Club and Connie's Inn make a bid for theatrical performers and
这 棉布 俱乐部 和 康妮的 客栈 制作 一个 出价 为了 戏剧 表演者 和
[wel] - [tu:; tə] - [du:] [foʊk] [əˈraʊnd] [taʊn] .
well - to - do folk around town .
出色地 - 到 - 做 民间 大约 镇 .

棉花俱乐部和康妮旅馆向镇上的戏剧演员和富裕人士抛出了橄榄枝。

[ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [roʊnz] [əˈtrækt] [ˈtrævlɪŋ] [ˈseɪlzmən] , [stɔ:r] [klɑ:ks] [ænd; ənd]
The Nest and Happy Rhones attract traveling salesmen , store clerks and
这 巢 和 快乐的 罗纳河 吸引 旅行 推销员 , 店铺 职员 和
[kəˈmju:təz] [frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rzi][ænd; ənd] [ˈjɒŋkəz] .
commuters from Jersey and Yonkers .
通勤者 从 球衣 和 扬克斯 .
Nest 和 Happy Rhones 吸引了来自新泽西州和扬克斯的旅行推销员、店员和通勤者。

[ðə; ði] [ɡri:n] [kæt][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈlætɪn] [klaɪənˈtel] .
The Green Cat has a large Latin clientele .
这 绿色的 猫 有 一个 大的 拉丁 客户 .

绿猫酒吧拥有大量拉丁裔顾客。

[ˈbærən] [ˈwɪlkiŋz] [drɔ:z] [ˈɡlɪtəriŋ] [ˈleɪdɪz] [frʌm; frəm] [ˈbrɔ:dweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sli:k] [ˈdʒent(ə)lmən]
Baron Wilkins draws glittering ladies from Broadway with their sleek gentlemen
男爵 威尔金斯 平局 闪闪发光 女士们 从 百老汇 和 他们的 光滑 先生们
[frendz] .
friends .
朋友们 .
威尔金斯男爵吸引着来自百老汇的耀眼女星和她们风度翩翩的男伴。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ði:z] [kənˈdɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
Because of these conditions of invasion ,
因为 的 这些 状况 的 入侵 ,
由于这些入侵条件，

[ˈhɑːrləmz][fɑːr] - [feɪmd] [naɪt] [klaʊbz][hæv; həv] [bɪˈklaɪm] ['mɪrli] [saɪd] [ʃoʊz] [steɪdʒd][fɔːr; fər][senˈseɪ](ə)n] **Harlem's far - famed night clubs have become merely side shows staged for sensation** 哈莱姆区的 远的 - 著名的 夜晚 俱乐部 有 变得 仅仅 边 演出 摆拍 为了 感觉 - ['siːkɪŋ] [waɪts] . **- seeking whites .** - 寻求 白人 .

哈莱姆区远近闻名的夜总会如今已沦为迎合寻求刺激的白人的一场场闹剧。

[ˌnevərðəˈles] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [æn; ən] [ɪˈɡriːdʒiəs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] . **Nevertheless , they are still an egregious something to experience .** 尽管如此 , 他们 是 仍然 一个 极其恶劣 某物 到 经验 .

然而, 这仍然是令人难以接受的经历。

[ðer; ðər] ['smoʊkɪŋ] ['kævərnəs] [depθs] [ɑːr; ər] ['ɪri] [ænd; ənd][ɪkˈstætɪk] . **Their smoking cavernous depths are eerie and ecstatic .** 他们的 吸烟 洞穴状的 深度 是 怪异 和 欣喜若狂 .

它们烟雾缭绕的深渊既诡异又令人兴奋。

[ˈpeɪtrənz][ˈentər] , [ˈɪvər] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] , **Patrons enter , shiver involuntarily ,** 顾客 进入 , 颤抖 不由自主 ,

顾客们走进去, 不由自主地打了个寒颤。

[ðen] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌvd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [skerd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtændʒəb(ə)l] ['rɪðəmz] **then settle down to be shoved about and scared by the intangible rhythms** 然后 定居 向下 到 是 推搡 关于 和 害怕的 经过 这 无形 节奏

[ðæt] [sɜːrdʒ] [ɔːl] [əˈraʊnd][ðem; ðəm] . **that surge all around them .** 那 涌 全部 大约 他们 .

然后静静地待在周围, 被无形的节奏推来推去, 感到害怕。

[waɪt] [naɪt] [klaʊbz] [ɑːr; ər] ['nɔɪzi] . **White night clubs are noisy .** 白色的 夜晚 俱乐部 是 嘈杂 .

白色夜总会很吵闹。

[waɪt] [naɪt] [klaʊbz] [əˈfekt] [waɪrd] ['mjuːzɪk] , [sɔːft] [laɪt] , ['niːɡroʊ] [entəˈteɪnəz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] **White night clubs affect weird music , soft light , Negro entertainers and dancing** 白色的 夜晚 俱乐部 影响 诡异的 音乐 , 柔软的 光 , 黑人 艺人 和 跳舞

['weɪtəz] , **waiters ,** 服务员 ,

白色夜总会影响着怪异的音乐、柔和的灯光、黑人艺人和跳舞的服务员。

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n][waɪð; waɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] ['elɪmənts; ˈeləmənts] , **but , even with all these contributing elements ,** 但 , 甚至 和 全部 这些 贡献 元素 ,

但是, 即使考虑到所有这些因素,

[ðeɪ] ['kænəːt] [əˈprɑːksɪmət] [ðə; ði] [ɪnˈfekʃəs] ['rɪðəm] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] **they cannot approximate the infectious rhythm and joy always found in a Negro** 他们 不能 近似 这 传染性 韵律 和 喜悦 总是 成立 在 一个 黑人

[ˌkæbəˈreɪ] . **cabaret .** 歌舞表演 .

他们无法重现黑人歌舞表演中那种极具感染力的节奏和欢乐。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈʊgər] [keɪn] [kɫəb] [ɑ:n] [fɪfθ] [ˈævənu:] [nɪr] 135th [stri:t] ,
Take the Sugar Cane Club on Fifth Avenue near 135th Street ,
拿 这 糖 甘蔗 俱乐部 在 第五 大街 靠近 135th 街道 ,
乘坐位于第五大道135街附近的Sugar Cane Club,

[ˈloʊkeɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] “ [loʊ - [daʊn] ” [ˈsek](ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rləm] .
located on the border of the most “ low - down ” section of Harlem .
位于 在 这 边界 的 这 最多 “ 低的 - 向下 ” 部分 的 哈莱姆区 .
位于哈莱姆区最“低洼”区域的边缘。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [fju:] [waɪts] [ɔ:r] [fju:] “ [ˈdɪkti] ” [ˈni:grəʊz] .
This place is visited by few whites or few “ dicty ” Negroes .
这 地方 是 到访 经过 很少 白人 或者 很少 “ 教廷 ” 黑人 .
这里很少有白人或“有教养的”黑人来访。

[ɪts] [ˈkʌstəmərz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - [ˈredi] , [ˈhæpi] - [goʊ] - [ˈlʌki] [mɔ:r] [ˈprɪmətɪv] [taɪp]
Its customers are the rough - and - ready , happy - go - lucky more primitive type
它是 顾客 是 这 粗糙的 - 和 - 准备好 , 快乐的 - 去 - 幸运的 更多的 原始 类型
— [stri:t] [ˈwɔkəz] , [ˈpeti] [ˈgæmbəlz] [ænd; ənd] [pɪmp] ,
— **street walkers , petty gamblers and pimps** ,
— 街道 步行者 , 小气 赌徒 和 皮条客 ,
它的顾客是那种粗犷、随性、比较原始的人——街头妓女、小赌徒和皮条客。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ədˈventʃərə] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈstreɪtə] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] .
with an occasional adventurer from other strata of society .
和 一个 偶然 冒险家 从 其他 地层 的 社会 .
偶尔也会有来自社会其他阶层的冒险家加入。

[ðə; ði] [ˈʊgər] [keɪn] [kɫəb] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˌsʌltəˈreɪniən] [ˈpæsɪdʒweɪ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [waɪd]
The Sugar Cane Club is a narrow subterranean passageway about twenty - five feet wide
这 糖 甘蔗 俱乐部 是 一个 狭窄的 地下 通道 关于 二十 - 五 脚 宽的
[ænd; ənd] - [fi:t] [lɔ:ŋ] .
and 125 feet long .
和 - 脚 长的 .
甘蔗俱乐部是一条狭窄的地下通道，宽约 25 英尺，长约 125 英尺。

[rʌf] [ˈwʊd(ə)n] [ˈteɪblz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [rʌf] [ˈwʊd(ə)n] [tʃerz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔ:rkɪstrə] [stændz]
Rough wooden tables , surrounded by rough wooden chairs , and the orchestra stands
粗糙的 木制的 表格 , 包围 经过 粗糙的 木制的 椅子 , 和 这 乐队 站立
,
/
,
粗糙的木桌，周围环绕着粗糙的木椅，以及乐队的演奏台。

[dʒæmd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [raɪt] [wɔ:l] [ˈsentər] , [ju:z] [ʌp] [əˈbaʊt] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] .
jammed into the right wall center , use up about three - quarters of the space .
卡住 进入 这 正确的 墙 中心 , 使用 向上 关于 三 - 四分之一 的 这 空间 .
塞进右侧墙壁中央， 占用了大约四分之三的空间。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [rekˈtæŋgjələ] [ˈeriə] [ɪz] [ˈberd] [fɔ:r; fər]
The remaining rectangular area is bared for
这 其余的 矩形的 区域 是 裸露 为了
剩余的矩形区域裸露在外。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 27**]
[页 -]
[第27页]
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .
跳舞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['siːtɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
With a capacity for seating about one hundred people ,
和 一个 容量 为了 座位 关于 一 百 人们 ,
该建筑可容纳约一百人就座,

[aɪ 'tiː][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][faɪndz] [ruːm] [ɑːn][ˈgeɪlə; ˈgælə] [naɪts] [fɔːr; fər][twɔːs] [ðæt] ['meni] .
it usually finds room on gala nights for twice that many .
它 通常 发现 房间 在 节日 夜晚 为了 两次 那 许多 .
在盛大的晚宴上，它通常能容纳两倍于此的人数。

[ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [wiːps] [ænd; ənd][moʊnz][ænd; ənd][grəʊnz][æz; əz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˌʌnsə'fɪstɪkətɪd]
The orchestra weeps and moans and groans as only an unsophisticated
这 乐队 哭泣 和 呻吟 和 呻吟 作为 仅有的 一个 不谙世事的
[ˈniːɡroʊ][dʒæz] [ˈɔːrkɪstrə] [kæn; kən] .
Negro jazz orchestra can .
黑人 爵士乐 乐队 能 .
只有不谙世事的黑人爵士乐团才能发出如此凄厉的哭喊和呻吟。

[ə; eɪ] [bluːz] ['sɪŋər] [kruːnz] ['vʌlgər] ['dɪtɪz] ['oʊvər][ðə; ði][teɪblz][tuː; tə][ˌɪndrɪ'vɪdʒuəl] ['pɑːrtɪz] [ɔːr] [els] [wɑː]
A blues singer croons vulgar ditties over the tables to individual parties or else wah
一个 蓝调 歌手 低吟浅唱 庸俗 小调 超过 这 表格 到 个人 各方 或者 别的 哇
- [wɑːz] ['hʌski] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [bluːz] ['sɒŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .
- wahs husky syncopated blues songs from the center of the floor .
- 哇 沙哑 切分音 蓝调 歌曲 从 这 中心 的 这 地面 .
一位蓝调歌手在餐桌上低吟着粗俗的小调，为各个派对献唱；或者在舞池中央用沙哑的嗓音演唱着节奏鲜明的蓝调歌曲。

[hɜːr; hər][ækt][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [waɪt] [laɪts] [ɑːr; ər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
Her act over , the white lights are extinguished ,
她 行为 超过 , 这 白色的 灯 是 熄灭 ,
表演结束，白灯熄灭了。

[red] [ænd; ənd] [bluː] [spɑːt] [laɪts] [ɑːr; ər] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪjətɪv] ['dænsɪŋ] [speɪs] , ['kʌpəlz]
red and blue spot lights are centered on the diminutive dancing space , couples
红色的 和 蓝色的 点 灯 是 居中 在 这 小字 跳舞 空间 , 情侣
[pʊʃ] [bæk] [ðer; ðər] [tʃerz] ,
push back their chairs ,
推 后退 他们的 椅子 ,
红蓝聚光灯打在狭小的舞池中央，情侣们向后推开椅子。

[skwiːz] [aʊt][frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ðə; ði][teɪblz][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [ðen] ['faɪndɪŋ]
squeeze out from behind the tables and from against the wall , then finding
挤 出去 从 在后面 这 表格 和 从 反对 这 墙 , 然后 寻找
[wʌn] [ə'hʌðəz] ['bɑːdɪz] ,
one another's bodies ,
一 另一个的 身体 ,
他们从桌子后面和墙边挤出来，然后发现了彼此的身体。

[swet] ['ɡlɔːrɪəsli] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈʃəʊldəz] [hʌntʃt] , [lɪmz] [əb'siːnli] [,ɪntə'waɪnd][ænd; ənd]
sweat gloriously together , with shoulders hunched , limbs obscenely intertwined and
汗 辉煌地 一起 , 和 肩膀 弓着背 , 四肢 淫秽地 交织在一起 和
[hips] ['wɪɡlɪŋ] ;
hips wiggling ;
臀部 扭动 ;
他们汗流浹背地在一起，耸着肩，四肢淫秽地交缠在一起，臀部扭动着；

['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋs] [ˈɜːdʒd][ɑːn][baɪ] ['lɪkər] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːntækt] .
animal beings urged on by liquor and music and physical contact .
动物 生物 敦促 在 经过 酒 和 音乐 和 身体的 接触 .
受酒精、音乐和身体接触刺激的动物。

[smɔ:lz] [ˈpærədəɪs] , [ɑ:n][ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] [nɪr] 135th [stri:t] , [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Small's Paradise , on Seventh Avenue near 135th Street , is just the opposite of the
小的 天堂 , 在 第七 大街 靠近 135th 街道 , 是 只是 这 对面的 的 这
[ˈʃʊgər] [keɪn] [klʌb] .
Sugar Cane Club .
糖 甘蔗 俱乐部 .

位于第七大道靠近 135 街的 Small's Paradise 与 Sugar Cane Club 正好相反。

[aɪ ˈti:] [ˈkeitəz] [ˈɔ:lməʊst] [ɪkˈsklu:sɪvli] [tu:; tə] [waɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˈni:grəʊz] [ˈprez(ə)nt]
It caters almost exclusively to white trade with just enough Negroes present
它 餐饮 几乎 只 到 白色的 贸易 和 只是 足够的 黑人 展示
[tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈætməsfɪr] [ænd; ənd] “ [ˈdɪfrəns] .
to give the necessary atmosphere and “ difference .
到 给 这 必要的 气氛 和 “ 不同之处 .

它几乎完全迎合白人的贸易需求，只有足够多的黑人存在，以营造必要的氛围和“差异”。

“ [jet] [i:v(ə)n][ɪn] [smɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sɪmˈfɔ:nɪk] [ˈɔ:rkɪstrə] , [fʊl] - [dres] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd]
“ Yet even in Small's with its symphonic orchestra , full - dress appearance and
” 然而 甚至 在 小的 和 它是 交响乐 乐队 , 满的 - 裙子 外貌 和
[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈɒnlʊkəz] ,
dignified onlookers ,
凝重 旁观者 ,

“然而，即使是在斯莫尔餐厅，有交响乐团、盛装出席和举止庄重的旁观者，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌnɪksˈpleɪnəbl] , [ɪnˈtændʒəb(ə)l] [ˈrɪðmɪk] [ˈprez(ə)ns][soʊ]
there is a great deal of that unexplainable , intangible rhythmic presence so
那里 是 一个 伟大的 交易 的 那 无法解释 , 无形 节奏 在场 所以
[ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ][ˌkæbəˈreɪ] .
characteristic of a Negro cabaret .
特征 的 一个 黑人 歌舞表演 .

黑人歌舞表演中那种难以解释、难以捉摸的节奏感非常突出。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˌkæbəˈreɪ] , [wɪθ] [ɑ:r; ər] [ˈlɑ:rdʒli] [ʃoʊ] [ˈpleɪsɪz][tu:; tə]
In addition to the well - known cabarets , which are largely show places to
在 添加 到 这 出色地 - 已知 歌舞表演 , 哪个 是 很大程度上 展示 地方 到
[ˈkjʊriəs] [waɪts] ,
curious whites ,
好奇的 白人 ,

除了那些众所周知的歌舞表演场所（这些场所大多是为好奇的白人提供的表演场所）之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈpleɪsɪz] — [ˈri:əli] [spi:k] - [i:zi] — [wɪθ] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən][ˈoʊnli][tu:; tə]
there are innumerable places — really speak - easies — which are open only to
那里 是 无数 地方 — 真的 说话 - 简单 — 哪个 是 打开 仅有的 到
[ðə; ði] [ɪˈniʃiət] .
the initiate .
这 发起 .

有无数个地方——实际上是地下酒吧——只对内部人士开放。

[ði:z] [ˈpleɪsɪz][ɑ:r; ər][fa:r] [mɔ:r] [ˈkʌlərf(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv] [spɑ:nˈteɪniəs] [dʒɔɪ][ðæn; ðən][ðə; ði]
These places are far more colorful and more full of spontaneous joy than the
这些 地方 是 远的 更多的 丰富多彩的 和 更多的 满的 的 自发的 喜悦 比 这
[ˈlɑ:rdʒər][ˈpleɪsɪz][tu:; tə] [wɪθ] [wʌn][hæz; həz] [ˈredi] [ˈækses] .
larger places to which one has ready access .
更大的 地方 到 哪个 — 有 准备好 使用权 .

这些地方比人们容易到达的大城市更加色彩缤纷，充满了自发的喜悦。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɜːrniʃ] [mɔːr] [θrɪlz] [tuː, tə][ðə; ði] [ˈspekteɪtər] .

They also furnish more thrills to the spectator .
他们 还 提供 更多的 刺激 到 这 旁观者 .

它们也给观众带来更多刺激。

[ðɪs] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [mɔːr] [srɪˈlekt] , [ðə; ði] [ˈlɪkər] [mɔːr] [ˈfaɪəri] ,

This is possible because the crowd is more select , the liquor more fiery ,
这 是 可能的 因为 这 人群 是 更多的 选择 , 这 酒 更多的 火热 ,

这是因为顾客群体更加挑剔，酒水也更加烈烈。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [mɔːr] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtrənz][nɑːt][ˈsʌbdʒekt]

the atmosphere more intimate and the activities of the patrons not subject
这 气氛 更多的 亲密的 和 这 活动 的 这 顾客 不是 主题

[tuː, tə][biː, bi] [wɑːtɪt] [baɪ][ˈoʊpən] - [maʊðd] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

to be watched by open - mouthed white people from downtown and the
到 是 观看 经过 打开 - 嘴巴 白色的 人们 从 市中心 和 这

[braːŋks] .

Bronx .

布朗克斯 .

气氛更加私密，顾客的活动也不会被来自市中心和布朗克斯区的目瞪口呆的白人围观。

[wʌn] [pərˈtɪkjələər] [pleɪs] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [hoʊl] [ɪz][ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌsti] [dæmp] [ˈbeɪsmənt]

One particular place known as the Glory Hole is hidden in a musty damp basement
一 特别的 地方 已知 作为 这 荣耀 洞 是 隐 在 一个 发霉的 潮湿 地下室

[brɪˈhaɪnd][æn; ən] [ɪkˈspres] [ænd; ənd] [ˈtrʌkɪŋ] [ˈɑːfɪs] .

behind an express and trucking office .

在后面 一个 表达 和 卡车运输 办公室 .

有一个被称为“荣耀洞”的特殊地方，隐藏在一家快递和货运公司办公室后面潮湿发霉的地下室里。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ruːm] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [skwer] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [æ; ən] [ˌʌnɪmˈbeɪlɪʃt]

It is a single room about ten feet square and remains an unembellished

它 是 一个 单身的 房间 关于 十 脚 正方形 和 遗迹 一个 朴素的

[ˈbeɪsmənt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪnd] [daʊn] [plæŋk] [flɔːr] ,

basement except for a planed down plank floor ,

地下室 除了 为了 一个 计划 向下 板 地面 ,

这是一个大约十英尺见方的单间，除了刨平的木板地面外，仍然保持着地下室的原始风格。

[ə; eɪ][piˈænoʊ] , [θriː] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] [ˈteɪbl] .

a piano , three chairs and a library table .

一个 钢琴 , 三 椅子 和 一个 图书馆 桌子 .

一架钢琴、三把椅子和一张书桌。

[ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [hoʊl] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [klæs] .

The Glory Hole is typical of its class .

这 荣耀 洞 是 典型的 的 它是 班级 .

窥视孔是同类设施中的典型代表。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [klʌb] , [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ə; eɪ][daɪv] ,

It is a social club , commonly called a dive ,

它 是 一个 社会的 俱乐部 , 通常 称为 一个 潜水 ,

这是一个社交俱乐部，俗称“潜水俱乐部”。

[kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [taɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɡruːp] .

convenient for the high times of a certain group .

方便的 为了 这 高的 时代 的 一个 肯定 团体 .

方便某些群体在鼎盛时期使用。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [ˌʌnˈskɪld] [ˈlæbɔːərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] ,

The men are unskilled laborers during the day ,

这 男人 是 非熟练工 劳工 期间 这 天 ,

这些人白天是无技能的工人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋz] [ðeɪ] [raʊnd] [ʌp][ðer; ðər]['gɜ:lz][ɔ:r] [els] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
and in the evenings they round up their girls or else meet them at the
和 在 这 晚上 他们 圆形的 向上 他们的 女孩们 或者 别的 见面 他们 在 这
[ˈrɑ:ndɛɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdər][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]
rendezvous in order to have what they consider and enjoy as a good
会合 在 命令 到 有 什么 他们 考虑 和 享受 作为 一个 好的
[taɪm] .
time .
时间 .

到了晚上，他们会把女孩们召集起来，或者在约会地点与她们见面，以便享受他们认为的美好时光。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [laɪk][ðə; ði][men] , [swɜr] , [drɪŋk][ænd; ənd] [dæns] [æz; əz] [mʌt] [ænd; ənd][æz; əz]
The women , like the men , swear , drink and dance as much and as
这 女性 , 喜欢 这 男人 , 发誓 , 喝 和 舞蹈 作为 很多 和 作为
[ˈvʌlgərli]
vulgarly
粗俗地

女人和男人一样，也同样会说脏话、喝酒、跳舞，而且举止粗俗不堪。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 29**]
[页 -]

[第29页]

[æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .
as they please .
作为 他们 请 .

随心所欲。

[jet] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [straɪk] [ðə; ði][əbˈzɜ:rvər][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvʌlgər] .
Yet they do not strike the observer as being vulgar .
然而 他们 做 不是 罢工 这 观察员 作为 存在 庸俗 .

然而，在旁观者看来，它们并不粗俗。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [ˈbi:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈzaɪər]
They are merely being and doing what their environment and their desire
他们 是 仅仅 存在 和 正在做 什么 他们的 环境 和 他们的 欲望
[fɔ:r; fər] [ˈplezər] [səˈdʒest] .
for pleasure suggest .
为了 乐趣 建议 .

他们只是在顺应环境和享乐欲望而活。

[sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [həʊl][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:l][ˈoʊsvər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [bæd]
Such places as the Glory Hole can be found all over the so - called “ bad
这样的 地方 作为 这 荣耀 洞 能 是 成立 全部 超过 这 所以 - 称为 “ 坏的
[lændz] ” [ʌv; əv][ˈhɑ:rləm] .
lands ” of Harlem .
土地 ” 的 哈莱姆区 .

在哈莱姆区所谓的“贫民窟”里，到处都能找到像“荣耀洞”这样的地方。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɔ:lweɪz] [kənˈfaɪnd][tu:; tə] [ˈbeɪsmənt] [ru:mz; rʊmz] .
They are not always confined to basement rooms .
他们 是 不是 总是 受限 到 地下室 房间 .

它们并不总是局限于地下室。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][əˈpɑ:rtmənt] [flæts] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ˈbɑ:rbər] [ʃɑ:ps] ,
They can be found in apartment flats , in the rear of barber shops ,
他们 能 是 成立 在 公寓 公寓 , 在 这 后部 的 理发师 商店 ,

它们可能出现在公寓楼里，也可能出现在理发店的后门。

[lʌntʃ] ['kauntəz] , [pu:l] [hɔ:lz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [kənˈvi:nɪəntli] [blaɪnd][ˈpleɪsɪz] .
lunch counters , pool halls , and other such conveniently blind places .
午餐 计数器 , 水池 大厅 , 和 其他 这样的 方便 瞎的 地方 .
午餐柜台、台球厅以及其他类似的视线盲区。

[i:tʃ] [wʌn][hæz; həz][ɪts][ˈregjələr][ˈkwɒtə][ʌv; əv] [ˈkʌstəmərz] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [nu:] [ˈpeɪtrənz]
Each one has its regular quota of customers with just enough new patrons
每个 一 有 它是 常规的 配额 的 顾客 和 只是 足够的 新的 顾客
[ɪntrəˈdu:st] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs] .
introduced from time to time to keep the place alive and prosperous .
介绍 从 时间 到 时间 到 保持 这 地方 活 和 繁荣 .
每家店都有固定的顾客数量，并且时不时会引入一些新顾客，以保持店铺的活力和繁荣。

[ði:z] [ˈɪntɪmət] , [loʊ] - [daʊn] [ˈsɪvɪk][ˈsɛntɜːz, ˈsɛnɜːz][ɑ:r; ər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [mɪsˈdʒʌdʒd] .
These intimate , low - down civic centers are occasionally misjudged .
这些 亲密的 , 低的 - 向下 公民 中心 是 偶尔 判断失误 .
这些亲切、朴实的市民中心有时会被人误解。

[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [rɪˈpɔ:rts] [dæm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] “ [ˈbri:dɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][vaɪs]
Social service reports damn them with the phrase “ breeding places of vice
社会的 服务 报告 该死 他们 和 这 短语 “ 选育 地方 的 副
[ænd; ənd][kraɪm] .
and crime .
和 犯罪 .
社会服务报告用“滋生罪恶和犯罪的场所”来谴责它们。

” [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] .
” **They may be** .
” 他们 可能 是 .
“他们或许是。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [gʊd] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [prəˈspektɪv] [ˈpju:dʒɪlɪsts] .
They are also good training grounds for prospective pugilists .
他们 是 还 好的 训练 理由 为了 预期 拳击手 .
它们也是未来拳击手的良好训练场地。

[faɪts] [ɑ:r; ər][steɪdʒd][wɪð; wɪθ][ˌregjuˈlærəti][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈvɪɡər] .
Fights are staged with regularity and with vigor .
战斗 是 摆拍 和 规律性 和 和 活力 .
打斗场面频繁且激烈。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈkʌstəmərz] [hæv; həv][sʌm; səm][mɑ:rk][ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ɔ:r]
And most of the regular customers have some mark on their faces or
和 最多 的 这 常规的 顾客 有 一些 标记 在 他们的 面孔 或者
[ˈbɑ:dɪz] [ðæt][kæn; kən][bi:; bi] [dɪˈspleɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈsi:vɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn][wʌn]
bodies that can be displayed as having been received during a battle in one
身体 那 能 是 显示 作为 拥有 到过 已收到 期间 一个 战斗 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [hoʊlɪz] .
of the glory holes .
的 这 荣耀 孔 .
而且大多数常客的脸上或身上都有一些痕迹，可以证明是在某个“荣耀洞”里的战斗中留下的。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈstri:m] [ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ˈhɑ:rləm][ɪz][ɪgˈzempləˌfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˌbæmˈbu:ɪ] [ɪn]
The other extreme of amusement places in Harlem is exemplified by the Bamboo Inn
这 其他 极端 的 娱乐 地方 在 哈莱姆区 是 举例说明 经过 这 竹子 客栈
,
.
,
哈莱姆区另一极端的娱乐场所是竹林旅馆。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] - [əˈmerɪkən] [ˈrestrɑːnt] [ðæt] [fɪtʃər] [ˌɔːriˈent(ə)l] [kwɪˈziːn] , [ə; eɪ] [dʒæz] [bænd] [ænd; ənd]
a Chinese - American restaurant that features Oriental cuisine , a jazz band and
一个 中国人 - 美国人 餐厅 那 特征 东方 美食 , 一个 爵士乐 乐队 和
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

一家融合中美元素的餐厅，提供东方美食、爵士乐队表演和舞蹈。

[aɪ ˈtiː]
It
它

它

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sɪˈlekt] [ˈniːɡroʊ] [ˈhɑːrləmz] [naɪt] [laɪf] ,
is the place for select Negro Harlem's night life ,
是 这 地方 为了 选择 黑人 哈莱姆区的 夜晚 生活 ,

这里是哈莱姆区部分黑人夜生活的场所，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈdebjʊˌtɑːnts] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ˈpɑːrtɪz] ,
the place where debutantes have their coming out parties ,
这 地方 在哪里 初次登台的少女 有 他们的 未来 出去 各方 ,

少女们举办成人礼派对的地方

[wer] [ˈkɑːlɪdʒ] [lædz] [teɪk] [ðer; ðər] [siː ˈoʊ] - [iːˌdiːˈes] [ænd; ənd] [səˈsaɪəti] [ˈswiːtˌhɑːts] [ænd; ənd] [wer]
where college lads take their co - eds and society sweethearts and where
在哪里 大学 小伙子们 拿 他们的 合作 - 编辑 和 社会 甜心们 和 在哪里
[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmeɪtrənz] [ˌentərˈteɪn] .
dignified matrons entertain .
凝重 女舍监 招待 .

大学男生带女同学和社交名媛来这里，优雅的贵妇们在这里招待客人。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪfli] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪˈstæblɪmənt] , [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbælkəni] [wɪð; wɪθ] [bʊθs] ,
It is a beautifully decorated establishment , glorified by a balcony with booths ,
它 是 一个 非常漂亮 装饰 建立 , 光荣的 经过 一个 阳台 和 展位 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - ,
and a large gyroflexor ,
和 一个 大的 - ,

这是一家装饰精美的场所，阳台上设有包厢，还有一个大型陀螺反射器，更显其华丽。

[səˈspɛndɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈklɔːrd] [ˈspɒtlaɪts] [pleɪ] ,
suspending from the center of the ceiling , on which colored spotlights play ,
暂停 从 这 中心 的 这 天花板 , 在 哪个 有色 聚光灯 玩 ,
从天花板中央悬挂着，彩色聚光灯照射在上面，

[flekʔɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [traɪˈæŋɡjələɪ] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈvɑːri] - [ˈklɔːrd] [laɪt] .
flecting the room with triangular bits of vari - colored light .
屈曲 这 房间 和 三角形 比特 的 变化 - 有色 光 .

房间里反射着三角形的彩色光点。

[ðə; ði] [bəmˈbuː] [ɪn] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] “ [haɪ] [ˈhɑːrləm] ,
The Bamboo Inn is the place to see “ high Harlem ,
这 竹子 客栈 是 这 地方 到 看 “ 高的 哈莱姆区 ,

竹林客栈是体验“高档哈莱姆区”风情的好去处。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [hoʊl] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] “ [loʊ] [ˈhɑːrləm] .
“ just like the Glory Hole is the place to see “ low Harlem .
“ 只是 喜欢 这 荣耀 洞 是 这 地方 到 看 “ 低的 哈莱姆区 .

就像“荣耀洞”是观看“哈莱姆低俗生活”的地方一样。

” [wel] - [drest] [men] [ˈeskɔːtɪŋ] [ɪkˈspensɪvli] [gɑːrbd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ; [ˈmɒdlz] [frʌm; frəm]
” **Well - dressed men escorting expensively garbed women and girls ; models from**
出色地 - 穿着 男人 护送 昂贵的 盛装 女性 和 女孩们 ; 模型 从
[ˈvænəti] [fer] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,
Vanity Fair with brown ,
虚荣 公平的 和 棕色的 ;
衣着考究的男士护送着穿着昂贵服饰的女士和女孩 ; 《名利场》杂志的模特们 , 棕色头发 ,

[ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [skɪnz] .
yellow and black skins .
黄色的 和 黑色的 皮肤 .

黄皮肤和黑皮肤。

[ˈdɑːktɜːz] [ænd; ənd][ˈlɔːjɜːz, ˈlɔɪɜːz] , [ˈbæbɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈmænərz] ([nɑːt]
Doctors and lawyers , Babbitts and their ladies with fine manners (not
医生 和 律师 , 巴比特 和 他们的 女士们 和 美好的 礼仪 (不是
[ˌnesəˈserəli] [ˈlɜːrɪd] [θruː] [ˈeməli][poust]) ,
necessarily learned through Emily Post) ,
一定 学习 通过 艾米丽 邮政) ;

医生和律师 , 巴比特家族及其举止优雅的女眷 (不一定是通过艾米莉·波斯特礼仪学的) ,

[faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][faɪn] [ˈhoʊmz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [ˈnaɪts] [fʌn] [hæz; hæz] [ˈendɪd] .
fine clothes and fine homes to return to when the night's fun has ended .
美好的 衣服 和 美好的 房屋 到 返回 到 什么时候 这 夜晚 乐趣 有 结束 .
美好的衣着和舒适的家 , 让夜晚的欢乐结束后可以回到家中。

[ðə; ði][ˈmjuzɪk] [pleɪz] .
The music plays .
这 音乐 演出 .

音乐响起。

[ðə; ði] - [rɪˈvɒlvz] .
The gyroflexor revolves .
这 - 旋转 .

陀螺反射器旋转。

[ðə; ði] [wel] - [bred] , [pəˈlaɪt] [ˈdɑːnsəz] [ˈmɪŋ(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dæns] [flɔːr] .
The well - bred , polite dancers mingle on the dance floor .
这 出色地 - 繁殖 , 有礼貌的 舞者 交融 在 这 舞蹈 地面 .

举止得体、彬彬有礼的舞者们在舞池中翩翩起舞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪlvər] [hɪp] [flɑːskz] .
There are a few silver hip flasks .
那里 是 一个 很少 银 时髦的 烧瓶 .

这里有一些银质酒壶。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [bɜːrst][ʌv; əv] [tuː] - [spɑːnˈteɪniəs] - [fɔːr; fər] - [ðə; ði] - [ɪnˈvaɪrənmənt]
There is an occasional burst of too - spontaneous - for - the - environment
那里 是 一个 偶然 爆裂 的 也 - 自发的 - 为了 - 这 - 环境
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .

偶尔会爆发出一阵与周围环境格格不入的、过于自发的笑声。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈweɪtəz] [slɪp] [əˈraʊnd] , [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [bɔːrd] .
The Chinese waiters slip around , quiet and bored .
这 中国人 服务员 滑 大约 , 安静的 和 无聊的 .

中国服务员们来回踱步 , 安静而无聊。

[ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] - [feɪs] ['baʊnsər] , [ə'reɪd] [ɪn][tʌk'si:doʊ] , ['wɑ:tʃɪz] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [tu:]
A big black - face bouncer , arrayed in tuxedo , watches eagerly for some too
一个 大的 黑色的 - 脸 保镖 , 排列 在 燕尾服 , 手表 急切地 为了 一些 也
[ˈbɔɪstərəs] , [tu:] [ʌnkən'venfən(ə)l]
boisterous , too unconventional
喧闹的 , 也 非传统

一个身材魁梧、黑脸打扮、身着燕尾服的保镖，正密切注视着那些过于喧闹、过于离经叛道的人。

[,pi: 'dʒi:] -
[**Pg 31**]
[页 -]

[ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][pʊt] [aʊt] .
person to put out .
人 到 放 出去 .

让某人出去。

[ðə; ði][bæm'bu:] [ɪn] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['blemɪʃɪŋ] ['fi:tʃər] .
The Bamboo Inn has only one blemishing feature .
这 竹子 客栈 有 仅有的 一 瑕疵 特征 .

竹林客栈只有一个瑕疵。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][set] [ʌv; əv][ɔ:ri'ent(ə)l][men] [hu:] ['feɪvər] [waɪt]
It is also the rendezvous for a set of oriental men who favor white
它 是 还 这 会合 为了 一个 放 的 东方 男人 WHO 偏爱 白色的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

这里也是一群偏爱白人女性的东方男性的聚会场所。

[ænd; ənd] [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [peɪl] [feɪs] ['pɑ:rtnərz] , ['mɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rləmz] [fɔ:r] ['hʌndrəd] .
and who , with their pale face partners , mingle with Harlem's four hundred .
和 WHO , 和 他们的 苍白 脸 合作伙伴 , 交融 和 哈莱姆区的 四 百 .

他们与肤色苍白的伴侣一起，混迹于哈莱姆区的四百名黑人之中。

[wen] ['hɑ:rləm][ˈpi:p(ə)l] [wɪ] [tu:; tə] [dæns] , [wɪ'daʊt] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ][kæbə'reɪ] ,
When Harlem people wish to dance , without attending a cabaret ,
什么时候 哈莱姆区 人们 希望 到 舞蹈 , 没有 参加 一个 歌舞表演 ,
当哈莱姆区的人们想跳舞，但又不想去夜总会时，

[ðeɪ] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [kə'si:nou][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , ['hɑ:rləmz] [tu:] [moʊst] ['feɪməs]
they go to the Renaissance Casino or to the Savoy , Harlem's two most famous
他们 去 到 这 复兴 赌场 或者 到 这 萨沃伊 , 哈莱姆区的 二 最多 著名的
[ˈpʌblɪk] [dæns] [hɔ:lz] .
public dance halls .
民众 舞蹈 大厅 .

他们会去文艺复兴赌场或萨沃伊舞厅，这是哈莱姆区最著名的两家公共舞厅。

[ðə; ði] [sə'vɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [dæns] - ['lʌvɪŋ] [hɑ:rlmaɪts] [sʌm; səm]
The Savoy is the pioneer in the field of giving dance - loving Harlemites some
这 萨沃伊 是 这 先锋 在 这 场地 的 给予 舞蹈 - 爱 哈莱姆居民 一些
[pleɪs] [tu:; tə] ['gæðər] ['naɪtli] .
place to gather nightly .
地方 到 收集 每晚 .

萨沃伊酒店是为热爱跳舞的哈莱姆居民提供每晚聚会场所的先驱。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [ɑːnˈsɑːmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃaɪniːz] [ˈɡɑːrdn] ([ˈniːgrəʊz] [siːm] [tuː; tə]
It is an elaborate ensemble with a Chinese garden (Negroes seem to
它 是 一个 精心制作的 合奏 和 一个 中国人 花园 (黑人 似乎 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpentʃənt] [fɔːr; fər] [ˈtʃaɪniːz] [fuːd] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈtʃaɪniːz] [ˈrestərənt]
have a penchant for Chinese food — there are innumerable Chinese restaurants
有 一个 爱好 为了 中国人 食物 — 那里 是 无数 中国人 餐厅
[ɔːl][ˈoʊvər][ˈhɑːrləm]) ,
all over Harlem) ;
全部 超过 哈莱姆区) ;

这是一个精心设计的建筑群，带有一个中式花园（黑人似乎对中餐情有独钟——哈莱姆区到处都是中餐馆）。
[tuː] [ˈɔːrkɪstrə] [ðæt] [wɜːrk][ɪn] [ˈriːleɪz] ,
two orchestras that work in relays ,
二 管弦乐队 那 工作 在 继电器 ,
[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,

[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
and hostesses provided at twenty - five cents per dance for partnerless young
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :

[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,
[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :
[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,
[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :

并为没有舞伴的年轻男子提供陪舞服务，每次收费 25 美分。
[ðə; ði] [səˈvɔɪ] [ˈəʊpənz] [æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn][ænd; ænd][kləʊzɪz][æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði]
The Savoy opens at three in the afternoon and closes at three in the
这 萨沃伊 打开 在 三 在 这 下午 和 关闭 在 三 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning :
早晨 :

[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,
[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :

萨沃伊酒店下午三点开门，凌晨三点关门。
[wʌŋ][kæn; kən][spend] [twelv] [ˈaʊərz][ɪn] [ðɪs] [dʒæz] [ˈpæləs] [fɔːr; fər][ˈsɪkstɪ] - [faɪv] [sents] ,
One can spend twelve hours in this jazz palace for sixty - five cents ,
一 能 花费 十二 小时 在 这 爵士乐 宫殿 为了 六十 - 五 分 ,
[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,
[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :

在这座爵士乐殿堂里，花六十五美分就能待上十二个小时。
[ænd; ænd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ɔːr][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [səˈsteɪnɪŋ] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ænd][drɪŋk]
and the price of a dinner or an occasional sustaining sandwich and drink
和 这 价格 的 一个 晚餐 或者 一个 偶然 维持 三明治 和 喝
:
:
:
[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,
[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :

以及一顿晚餐或偶尔一份能充饥的三明治和饮料的价格。
[ðə; ði][ˈmjuzɪk][ɪz] [ɡʊd] , [ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [ɑːr; ər] [geɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɪz] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə]
The music is good , the dancers are gay , and the setting is conducive to
这 音乐 是 好的 , 这 舞者 是 同性恋 , 和 这 环境 是 有利的 到
[dʒɔɪ] .
joy :
喜悦 :

音乐很好听，舞者们都很欢乐，环境也让人感到快乐。
[ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [kəˈsiːnɒʊ][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [dæns] [hɔːl] , [ˈrentɪd] [aʊt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ˈsoʊʃ(ə)l]
The Renaissance Casino was formerly a dance hall , rented out only for social
这 复兴 赌场 曾是 以前 一个 舞蹈 大厅 , 租来的 出去 仅有的 为了 社会的
[əˈferz] ,
affairs :
事务 ,

文艺复兴赌场前身是一个舞厅，只对外出租用于社交活动。
[ˈɔːrkɪstrə] [wɜːrk] [ɪn] [ˈriːleɪz] ,
两个交响乐团轮流演奏 ,
[ænd; ænd] [ˈhəʊstɪsɪz] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [pər] [dæns] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtnər,lɛs] [jʌŋ]
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men :
男人 :

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] [br'gæən][tu:; tə] ['flɜ:rɪ] , [ðə; ði] ['renəsɑ:ns] , ['æftər]['kloʊzɪŋ][ə; eɪ] [waɪl]
but when the Savoy began to flourish , the Renaissance , after closing a while
但 什么时候 这 萨沃伊 开始 到 繁荣 , 这 复兴 , 后 结束 一个 尽管
[fɔ:r; fər] ,
for redecorations ,
为了 重新装修 ,

但当萨伏伊酒店开始兴盛起来时，文艺复兴时期，在关闭一段时间进行重新装修后，

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[tʃeɪndʒd] [ɪts]['pɑ:ləsi][ænd; ənd] [ri:'əʊpənd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dæns] [hɔ:l] .
changed its policy and reopened as a public dance hall .
已更改 它是 政策 和 重新开放 作为 一个 民众 舞蹈 大厅 .

改变了经营策略，重新开放为公共舞厅。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['laʊndʒɪŋ] [ru:m] [ɔ:r] [tʃaɪ'ni:z] ['gɑ:rdn] ,
It has no lounging room or Chinese garden ,
它 有 不 休闲 房间 或者 中国人 花园 ,

它没有休息室，也没有中式花园。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['steɪdʒɪz][ə; eɪ]['bæskɪt] [bɔ:l] [geɪm] ['evri] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
but it stages a basket ball game every Sunday night that is one of the most
但 它 阶段 一个 篮子 球 游戏 每一个 星期日 夜晚 那 是 一 的 这 最多

['pɑ:pjələɹ] [ə'mju:zmənt] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn]['hɑ:rləm] ,
popular amusement institutions in Harlem ,
受欢迎的 娱乐 机构 在 哈莱姆区 ,

但它每周日晚上都会举办一场篮球比赛，这是哈莱姆区最受欢迎的娱乐活动之一。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [ɔ:'rkɪstrə] , ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɪtɪŋ] - [aʊt]
and it has an exceptionally good orchestra , comfortable sitting - out
和 它 有 一个 非常 好的 乐队 , 舒服的 坐着 - 出去

['pleɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [pækt] [dæns] [flɔ:r] ['naɪtli] .
places and a packed dance floor nightly .
地方 和 一个 包装 舞蹈 地面 每晚 .

它拥有一支非常优秀的管弦乐队、舒适的户外座位区，以及每晚都挤满人的舞池。

[ðen] , [wen] ['eni] ['soʊ(ə)l] [klʌb] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dæns] [æt; ət][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ,
Then , when any social club wishes to give a dance at the Renaissance ,
然后 , 什么时候 任何 社会的 俱乐部 愿望 到 给 一个 舞蹈 在 这 复兴 ,

然后，当任何社交俱乐部想要举办文艺复兴主题舞会时，

纽约哈莱姆区的黑人生活(Negro life in New York's Harlem)

第2/3页

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪz] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk] ['saɪnbɔ:rd] [ðæt] [hæŋz]
the name of the organization is flashed from the electric signboard that hangs
这 姓名 的 这 组织 是 闪光灯 从 这 电的 招牌 那 悬挂
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [kraʊd] ,
above the entrance and in return for the additional and assured crowd ,
多于 这 入口 和 在 返回 为了 这 额外的 和 保证 人群 ,
组织名称在入口上方悬挂的电子显示屏上闪烁, 作为回报, 吸引了更多、更有保障的人群。

[sʌm; səm][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [rɪ'si:ts, rɪ'si:ts][ɪz] [meɪd] .
some division of the door receipts is made .
一些 分配 的 这 门 收据 是 制成 .
部分门票收入被分配出去。

[ðə; ði] ['renəsə:ns] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn] [gʊd] [hɑ:rlə'mi:z] , [kən'sɪdərd] [mɔ:r] “ ['dɪkti] ” [ðæn; ðən]
The Renaissance is , I believe , in good Harlemese , considered more “ dicty ” than
这 复兴 是 , 我 相信 , 在 好的 哈莱姆人 , 经过考虑的 更多的 “ 教廷 ” 比
[ðə; ði] [sə'vɔɪ] .
the Savoy .
这 萨沃伊 .
我认为, 用哈莱姆方言来说, 文艺复兴时期的萨沃伊比文艺复兴时期的萨沃伊更“高贵”。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪgnɪfɪd] [klaɪən'tel] ,
It has a more regulated and more dignified clientele ,
它 有 一个 更多的 受监管 和 更多的 凝重 客户 ,
它拥有更规范、更有品位的客户群体。

[ænd; ənd][ˌɔ:lmoʊst] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑ:r; ər] ['spɔ:nsəd] [baɪ][sʌm; səm]
and almost every night in the week the dances are sponsored by some
和 几乎 每一个 夜晚 在 这 星期 这 舞蹈 是 赞助 经过 一些
[wel] - [noʊn] ['soʊ(ə)l] [gru:p] .
well - known social group .
出色地 - 已知 社会的 团体 .
几乎每周的每个晚上, 舞会都是由一些知名的社交团体赞助的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [tu:] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [mən'hætən] [kə'si:nəʊ] , [æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] [dæns]
In addition to the above two places , the Manhattan Casino , an elaborate dance
在 添加 到 这 多于 二 地方 , 这 曼哈顿 赌场 , 一个 精心制作的 舞蹈
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
除了以上两个地方之外, 还有曼哈顿赌场, 一个装饰华丽的舞厅,

[ɪz] [ˌɔ:lweɪz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [di:] [lʌks; lʊks] ['gæðərɪŋz] .
is always available for the more de luxe gatherings .
是 总是 可用的 为了 这 更多的 德 奢华 聚会 .
也随时准备为更豪华的聚会提供服务。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æ; t][ðə; ði] [mən'hætən] [kə'si:nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
It is at the Manhattan Casino that the National Association for the
它 是 在 这 曼哈顿 赌场 那 这 国家的 协会 为了 这
[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][hæz; həz][ɪts] ['jɪrli] [wɪst] ['tɔrnəmənt] [ænd; ənd] [dæns] ,
Advancement of Colored People has its yearly whist tournament and dance ,
进步 的 有色 人们 有 它是 每年 惠斯特 比赛 和 舞蹈 ,
全国有色人种协进会每年都会在曼哈顿赌场举办惠斯特牌锦标赛和舞会。

[ˈni:grəʊz] [lʌv] [tu:; tə] [dæns] , [ænd; ənd][ɪn][ˈhɑ:rləm] [wer] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪz][soʊ]
Negroes love to dance , and in Harlem where the struggle to live is so
黑人 爱 到 舞蹈 , 和 在 哈莱姆区 在哪里 这 斗争 到 居住 是 所以
[ɪnˈtensli] [kəmˈpleks] ,
intensely complex ,
强烈地 复杂的 ,

黑人喜欢跳舞，而在哈莱姆区，生存斗争异常复杂，

[ðə; ði] [dæns] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈfi:vəri] [ˈaʊtlet] .
the dance serves as a welcome and feverish outlet .
这 舞蹈 服务 作为 一个 欢迎 和 发烧 出路 .

舞蹈为人们提供了一种令人愉悦且充满活力的宣泄方式。

[jet] [aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [dæns] [ˈpæləs] [ɑ:r; ər] [oʊnd] [ɔ:r][ˈɑ:pə,ertəd][baɪ]
Yet it is strange that none of these dance palaces are owned or operated by
然而 它 是 奇怪的 那 没有任何 的 这些 舞蹈 宫殿 是 拥有 或者 经营的 经过
[ˈni:grəʊz] .
Negroes .
黑人 .

然而奇怪的是，这些舞厅没有一家是由黑人拥有或经营的。

[ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] [kəˈsi:nəʊ][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət][ʌv; əv] [west]
The Renaissance Casino was formerly owned by a syndicate of West
这 复兴 赌场 曾是 以前 拥有 经过 一个 辛迪加 的 西方
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

文艺复兴赌场以前是由一个西印度群岛的财团拥有的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [ˈfɔ:lən][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒu:ɪ] [gru:p] .
but has now fallen into the hands of a Jewish group .
但 有 现在 倒下 进入 这 双手 的 一个 犹太人 团体 .

但现在却落入了一个犹太团体手中。

[ænd; ənd] [dɪˈspart] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ˈni:grəʊz] [spend] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
And despite the thousands of dollars Negroes spend in order to
和 尽管 这 数千 的 美元 黑人 花费 在 命令 到
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,

尽管黑人为了跳舞要花费数千美元，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmɑ:nɪteri] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [kəˈmju:nəti] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈsælərɪz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
the only monetary returns in their own community are the salaries paid to the
这 仅有的 货币 返回 在 他们的 自己的 社区 是 这 薪资 有薪酬的 到 这
[ˈni:groʊ] [mjuˈzɪʃənz] ,
Negro musicians ,
黑人 音乐家 ,

他们社区唯一的经济收入来源就是支付给黑人音乐家的薪水。

[ˈʌʃəz] , [ˈdʒænɪtər][ænd; ənd] [dɔ:r] - [men] .
ushers , janitors and door - men .
引座员 , 清洁工 和 门 - 男人 .

引座员、清洁工和门卫。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔ:fɪts][ɑ:r; ər] [spent] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ˈhɑ:rləm] .
The rest of the profits are spent and exploited outside of Harlem .
这 休息 的 这 利润 是 花费 和 被利用 外部的 的 哈莱姆区 .

其余利润都在哈莱姆区以外的地方被挥霍和剥削。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][moʊst][ˈhɑ:rləm] [is'tæbliʃmənts] .
This is true of most Harlem establishments .
这是真的 的 最多 哈莱姆区 机构 .

哈莱姆区的大多数场所都是如此。

[ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪn][ˈhɑ:rləm][ɪz][nɑ:t] , [laɪk][ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪn][ˈɪkɑ:goʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmetrəˈpɑ:lɪtən]
The Negro in Harlem is not , like the Negro in Chicago and other metropolitan
这 黑人 在 哈莱姆区 是 不是 , 喜欢 这 黑人 在 芝加哥 和 其他 大都会
[ˈsɛntɜːz, ˈsɛnɜːz] ,
centers ,
中心 ,

哈莱姆区的黑人与芝加哥和其他大都市的黑人不同。

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] [ˈɛntərˌpraɪz] [ˈloʊkɛɪtɪd]
in charge of the commercial enterprises located
在 收费 的 这 商业的 企业 位于
[ˈfɪkʃənəl] [ˈɛntərˌpraɪz]
负责位于

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈmju:nəti] .
in his community .
在 他的 社区 .

在他的社区里。

[saʊθ] [steɪt] [stri:t] [ɪn][ˈjəˈkɑ:goʊz] [ɡrɛt] [blæk] [belt] , [ɪz] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈni:groʊ][ˈbæŋks] ,
South State Street in Chicago's great Black belt , is studded with Negro banks ,
南 状态 街道 在 芝加哥的 伟大的 黑色的 腰带 , 是 带钉的 和 黑人 银行 ,
[ˈni:groʊ] [ˈbæŋks] [ˌɪn] [ˈsʌʊθ] [ˈsteɪt] [ˈstri:t] [ˈɪn] [ˈjəˈkɑ:goʊz] [ˈɡrɛt] [ˈblæk] [ˈbelt] [ˌɪz] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈni:groʊ] [ˈbæŋks] ,
芝加哥黑人聚居区的南州街遍布黑人银行。

[ˈni:groʊ] [ˈɑ:fɪs] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈhaʊzɪŋ] [ˈni:groʊ] [ɪn]ˈʊrəns] [ˈkʌmpənɪz] , [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][kənˈsɜ:rnz] ,
Negro office buildings , housing Negro insurance companies , manufacturing concerns ,
黑人 办公室 建筑物 , 住房 黑人 保险 公司 , 制造业 担忧 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmeɪdʒər] [ˈɛntərˌpraɪz] .
and other major enterprises .
和 其他 主要的 企业 .

黑人办公楼、黑人保险公司、制造企业和其他大型企业。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈni:groʊ] [kənˈtroʊld] [ˈbæŋks][ɪn][ˈhɑ:rləm] .
There are no Negro controlled banks in Harlem .
那里 是 不 黑人 受控 银行 在 哈莱姆区 .

哈莱姆区没有黑人控制的银行。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ˌmænˈhætənz] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
There are only branches of downtown Manhattan's financial institutions ,
那里 是 仅有的 分支 的 市中心 曼哈顿的 金融的 机构 ,
[ˌdaʊnˈtaʊn] [ˌmænˈhætən] [ˌfaɪˈnænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃən] ,
这里只有曼哈顿市中心金融机构的分支机构。

[ˌmænd] [ˈsoʊli] [baɪ] [waɪts] [ænd; ənd][ˈpætrənaɪzd][ˈɔ:lmoʊst] [ɪkˈsklu:sɪvli] [baɪ] [ˈni:grəʊz] .
manned solely by whites and patronized almost exclusively by Negroes .
有人值守 仅 经过 白人 和 受惠 几乎 只 经过 黑人 .

全部由白人经营，几乎全部由黑人光顾。

[ˈhɑ:rləm][hæz; həz][noʊ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][kənˈsɜ:rn] [laɪk][ðə; ði][ˈoʊvɜːtən] [ˈɛntərˌpraɪz] [ɪn]
Harlem has no outstanding manufacturing concern like the Overton enterprises in
哈莱姆区 有 不 杰出的 制造业 忧虑 喜欢 这 奥弗顿 企业 在
[ˈɪkɑ:goʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

哈莱姆区没有像芝加哥的奥弗顿企业那样杰出的制造业企业。

[ðə; ði][ˈpɔːroʊ] [skuːl] [ænd; ənd][ˈfækt(ə)ri][ɪn][,es ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈmædəm] [ˈwɔːkər] [kəmˈbaɪn][ɪn]
the Poro school and factory in St . Louis , or the Madame Walker combine in
这 波罗 学校 和 工厂 在 英石 : 路易斯 , 或者 这 夫人 沃克 结合 在
[ˌɪndiəˈnæpəlɪs] .
Indianapolis .
印第安纳波利斯 :

圣路易斯的 Poro 学校和工厂， 或者印第安纳波利斯的 Madame Walker 联合企业。

[ˈhɑːrləm] [ˈniːgrəʊz] [oʊn] [ˈoʊvər][ˈsɪksti] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ɪˈstɜrt] ,
Harlem Negroes own over sixty million dollars worth of real estate ,
哈莱姆区 黑人 自己的 超过 六十 百万 美元 值得 的 真实的 财产 ,
哈莱姆区的黑人拥有价值超过六千万美元的房地产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈniːðər] [oʊn][nɔːr][ˈɑːpəreɪt][wʌn][fɜːrst] - [klæs] [ˈɡroʊsəri] [stɔːr] , , [dæns]
but they neither own nor operate one first - class grocery store , butchershop , dance
但 他们 两者都不 自己的 也不 操作 一 第一的 - 班级 杂货店 店铺 , 肉铺 , 舞蹈
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

但他们既没有拥有也没有经营一家一流的杂货店、肉铺或舞厅。

[ˈθiːətər] , [ˈkloʊðɪŋ] [stɔːr] [ɔːr] [səˈluːn] .
theater , clothing store or saloon .
剧院 , 衣服 店铺 或者 酒吧 :
剧院、服装店或酒吧。

[ðeɪ] [duː][ɪnˈvest][ðer; ðər] [ˈmʌni] [ɪn][ˈbɑːrbər] [ʃɑːps] , [ˈbjuːti] [ˈpɑːləz] , [puːl] [hɔːlz] , [ˈteɪlər] [ʃɑːps] ,
They do invest their money in barber shops , beauty parlors , pool halls , tailor shops ,
他们 做 投资 他们的 钱 在 理发师 商店 , 美丽 客厅 , 水池 大厅 , 裁缝 商店 ,
他们会把钱投资到理发店、美容院、台球厅、裁缝店等场所。

[ˈrestərənt] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [ˈkauntəz] .
restaurants and lunch counters .
餐厅 和 午餐 计数器 :
餐厅和午餐柜台。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 35**]
[页 -]
[第35页]

[viː] . [ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈhɑːrləm]
V . THE AMUSEMENT LIFE OF HARLEM
V : 这 娱乐 生活 的 哈莱姆区
五、哈莱姆区的娱乐生活

[laɪk] [moʊst] [ɡʊd] [əˈmerɪkən] [kəˈmjʊnəti] [ðə; ði] [muviːz] [hoʊld][ə; eɪ][ˈpraɪmeri][pəˈzɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Like most good American communities the movies hold a primary position in the
喜欢 最多 好的 美国人 社区 这 电影 抓住 一个 基本的 位置 在 这
[əˈmjuːzmənt] [laɪf][ʌv; əv][ˈhɑːrləm] .
amusement life of Harlem .
娱乐 生活 的 哈莱姆区 :
与大多数优秀的美国社区一样， 电影在哈莱姆区的娱乐生活中占据着主要地位。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [ˈneɪbərhʊd] [ˈmoʊ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈniːɡroʊ][ˈhɑːrləm][ˈprɑːpər] ,
There are seven neighborhood motion picture houses in Negro Harlem proper ,
那里 是 七 邻里 运动 图片 房屋 在 黑人 哈莱姆区 恰当的 ,
在黑人哈莱姆区， 共有七家社区电影院。

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks][bɪɡ][taɪm][ˈsɪnəmə][ˈpæləs][ɑ:n] 125th [stri:t][ðæt][hæv; həv][mɔ:r][waɪt]
and about six big time cinema palaces on 125th Street that have more white
和 关于 六 大的 时间 电影 宫殿 在 125th 街道 那 有 更多的 白色的
[ˈpeɪtrənɪdʒ][ðæn; ðən][blæk] ,
patronage than black ,
赞助 比 黑色的 ,

还有大约六家位于125街的高档电影院，它们的白人顾客比黑人顾客多。

[jet][hu:z][ˈɔ:diənsɪz][ɑ:r; ər][sweld][baɪ][ˈmu:vi][fænz][frʌm; frəm][ˌdaʊn'taʊn] .
yet whose audiences are swelled by movie fans from downtown .
然而 谁 观众 是 肿胀 经过 电影 粉丝 从 市中心 .

然而，其观众群体却因来自市中心的影迷而大幅增加。

[ðə; ði][ˈpɪktʃər][em'pɔ:riəm][ʌv; əv][ˈhɑ:rləm][ɑ:r; ər][ˈkɑ:mpərəb(ə)l][tu; tə][ðoʊz][ɪn][ˈeni][ˌrezɪ'denʃ(ə)l]
The picture emporiums of Harlem are comparable to those in any residential
这 图片 商场 的 哈莱姆区 是 可比 到 那些 在 任何 住宅
[ˈneɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

哈莱姆区的影碟店与任何居民区的影碟店都一样。

[ðeɪ][ˈprez(ə)nt][ˈsekənd][ænd; ənd][θɜ:rd][rʌŋ][fɪtʃər][wɪð; wɪθ][sə'pɔ:rtɪŋ][bɪlz][ʌv; əv][ˈkɑ:mədi:z] ,
They present second and third run features with supporting bills of comedies ,
他们 展示 第二 和 第三 跑步 特征 和 支持 账单 的 喜剧 ,
[ˈnɒvəltɪz] ,
novelties ,
新奇 ,

他们放映二轮和三轮上映的影片，并辅以喜剧、新奇影片等。

[ænd; ənd][æn; ən][ə'keɪzən(ə)l][ˈspeʃ(ə)l][pər'fɔ:rməns][wen][ðə; ði][ˈmæniɪdʒmənt][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ]
and an occasional special performance when the management presents a
和 一个 偶然 特别的 表现 什么时候 这 管理 礼物 一个
[ˈbeɪðɪŋ][ˈbju:ti:z][ˈkɑ:ntest] ,
bathing beauties contest ,
洗澡 美女 竞赛 ,

偶尔也会有特别演出，比如管理层举办泳装美女比赛的时候。

[ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ˈdʒu:bɪli; ,dʒu:bi'li:] , [æn; ən][æmətər][ɑ:n'sɑ:mb(ə)l][ænd; ənd][ˈʌðər][ˈvɔ:dəvɪl][stʌnts]
a plantation jubilee , an amateur ensemble and other vaudeville stunts
一个 种植园 禧年 , 一个 业余 合奏 和 其他 杂耍剧 特技
.
:
.

种植园庆典、业余剧团和其他杂耍表演。

[ðə; ði][ˈrenəsɑ:ns][ˈθi:ətər] , [ɪn][ðə; ði][seɪm][ˈbɪldɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrenəsɑ:ns][kə'si:nɒʊ] ,
The Renaissance Theater , in the same building with the Renaissance Casino ,
这 复兴 剧院 , 在 这 相同的 建筑 和 这 复兴 赌场 ,

文艺复兴剧院与文艺复兴赌场位于同一栋楼内。

[ɪz][ðə; ði][kri:m][ʌv; əv][ˈhɑ:rləm][ˈmoʊʃ(ə)n][ˈpɪktʃər][ˈhaʊzɪz] .
is the cream of Harlem motion picture houses .
是 这 奶油 的 哈莱姆区 运动 图片 房屋 .

是哈莱姆区最好的电影院。

[aɪ'ti:] , [tu:] , [wʌz; wəz][ˈfɔ:rmərli][oʊnd][ænd; ənd][ˈɑ:pɜ:rtəd][baɪ][ˈni:grəʊz] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][ʌv; əv]
It , too , was formerly owned and operated by Negroes , the only one of
它 , 也 , 曾是 以前 拥有 和 经营的 经过 黑人 , 这 仅有的 一 的
[ɪts][kaɪnd][ɪn][ˈhɑ:rləm] .
its kind in Harlem .
它是 种类 在 哈莱姆区 .

它以前也是由黑人拥有和经营的，是哈莱姆区唯一一家这样的店。

[naʊ] ['ni:grəʊz] ['oʊnli]['ɑ:pəreɪt][,aɪ'ti:] .
Now Negroes only operate it .

现在 黑人 仅有的 操作 它 .

现在只有黑人操作它。

[ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ə'trækts] [ðə; ði] [mɔ:r] [sɪ'lekt] ['mu:vi] ['ɔ:diənsɪz] ; [,aɪ'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]
The Renaissance attracts the more select movie audiences ; it has a reputable

这 复兴 吸引 这 更多的 选择 电影 观众 ; 它 有 一个 信誉良好的

['sɪmfəni] ['ɔ:rkɪstrə] ,
symphony orchestra ,

交响乐 乐队 ,

文艺复兴影院吸引了更多眼光独到的电影观众；它拥有一支声誉卓著的交响乐团。

[ə; eɪ]['wɜ:rlɪtsər] ['ɔ:rgən] , [ænd; ɐnd]
a Wurlitzer organ , and

一个 伍利策 器官 , 和

一台伍利策管风琴，以及

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ˈprez(ə)nts] [streɪt] [mu:vɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vɔ:dəvɪl] ['flæpdu:dl] .
presents straight movies without vaudeville flapdoodle .

礼物 直的 电影 没有 杂耍剧 梦呓 .

呈现的是没有滑稽戏谑的正经电影。

[,aɪ'ti:][ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ɐnd] [kli:n] [ænd; ɐnd] [fri:] [frʌm; frəm] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['əʊdəz] .
It is spacious and clean and free from disagreeable odors .

它 是 宽敞 和 干净的 和 自由的 从 令人不快的气味 .

它宽敞、干净，而且没有难闻的气味。

[ðə; ði]['rəʊzəvelt] ['θi:tətər] , [ðə; ði] [nu:] ['dʌgləs] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [sə'vɔɪ] [ɑ:r; ər] [les] [ə,rɪstə'krætɪk]
The Roosevelt Theater , the New Douglas , and the Savoy are less aristocratic

这 罗斯福 剧院 , 这 新的 道格拉斯 , 和 这 萨沃伊 是 较少的 贵族

[kəm'petətərz] .
competitors .

竞争对手 .

罗斯福剧院、新道格拉斯剧院和萨沃伊剧院则没那么显赫。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃərz] [æz; əz][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ,
They show the same pictures as the Renaissance ,

他们 展示 这 相同的 图片 作为 这 复兴 ,

它们展示的画作与文艺复兴时期的画作相同。

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['pætrənaɪzd][baɪ][æn; ɐn][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [set][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [ænd; ɐnd] ,
but seem to be patronized by an entirely different set of people , and ,

但 似乎 到 是 受惠 经过 一个 完全 不同的 放 的 人们 , 和 ,

但似乎受到的是完全不同的另一群人的青睐，而且，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər] [ɪn'tɪəriəz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['speɪʃəs] ,
although their interiors are more spacious ,

虽然 他们的 室内 是 更多的 宽敞 ,

虽然它们的内部空间更宽敞，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][æz; əz] [wel] ['dekəreɪtɪd] [ɔ:r][æz; əz] [kli:n] [æz; əz][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] .
they are not as well decorated or as clean as the Renaissance .

他们 是 不是 作为 出色地 装饰 或者 作为 干净的 作为 这 复兴 .

它们不如文艺复兴时期的建筑装饰精美或干净整洁。

[ðeɪ] [əˈtrækt] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [freɪ] [ˈjʌŋstəz] , [sma:rt] [ˈæli:k] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈletʃərəs]
They attract a set of fresh youngsters , smart aleck youths and lecherous
他们 吸引 一个 放 的 新鲜的 年轻人 , 聪明的 亚历克 青年 和 好色的
[əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈmeɪlz] [hu:] [əˈtend] ,
adult males who attend ,
成人 男性 WHO 出席 ,

它们吸引了一批充满活力的年轻人、自作聪明的青年和好色的成年男性前来参加。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æz; əz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][səˈseptəb(ə)l] [ˈfi:meɪl] [ɔ:r][tu:; tə]
not so much to see the picture as to pick up a susceptible female or to
不是 所以 很多 到 看 这 图片 作为 到 挑选 向上 一个 易受影响的 女性 或者 到
[spu:n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][gɜ:rl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ˈels,wer] .
spoon with some girl they have picked up elsewhere .
勺子 和 一些 女孩 他们 有 挑选 向上 别处 .

与其说是为了看照片，不如说是为了勾搭容易上当受骗的女性，或者和他们在别处遇到的女孩依偎在一起。

[ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ][ˈfæməli] [gru:ps] , [pʊr] [bʌt; bət] [ˈɑ:nɪst] [foʊk] ,
The places are also frequented by family groups , poor but honest folk ,
这 地方 是 还 经常光顾 经过 家庭 团体 , 贫穷的 但 诚实的 民间 ,
这些地方也常有家庭团体和贫穷但诚实的人们光顾。

[hu:] [ˈkænɑ:t] [əˈfɔ:rd] [ˈʌðər] [fɔ:rmz][ɔ:r][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] .
who cannot afford other forms or places of amusement .
WHO 不能 买得起 其他 表格 或者 地方 的 娱乐 .
他们负担不起其他娱乐形式或场所。

[ðə; ði][ˈfræŋkln][ænd; ənd][ðə; ði][dʒem][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈaʊt,kæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] .
The Franklin and the Gem are the social outcasts of the group .
这 富兰克林 和 这 宝石 是 这 社会的 被排斥者 的 这 团体 .
富兰克林和杰姆是这个群体中的社交弃儿。

[ðer; ðər] [ˈɔ:diənsɪz] [ɑ:r; ər] [kəmˈpoʊzd] [ˈɔ:lmoust] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [ˈləʊfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] - [greɪd]
Their audiences are composed almost entirely of loafers from the low - grade
他们的 观众 是 由 几乎 完全 的 乐福鞋 从 这 低的 - 年级
[pu:l] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][ˈdaɪvɪz] [ɪn][ðer; ðər][vəˈsɪnəti] ,
pool rooms and dives in their vicinity ,
水池 房间 和 潜水 在 他们的 附近 ,
他们的观众几乎全部是附近低档台球室和酒吧里的闲散人员。

[ænd; ənd] [ˈtenəmənt] - [treɪnd] [drʌdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slʌmz] .
and tenement - trained drudges from the slums .
和 廉租公寓 - 受过训练 苦役 从 这 贫民窟 .
还有来自贫民窟、受过正规训练的苦力。

[ðə; ði] [stentʃ] [ɪn] [ði:z] [tu:] [ˈpleɪsɪz][ɪz][ˈnɔ:ziertɪŋ,ˈnɔ:siertɪŋ] .
The stench in these two places is nauseating .
这 恶臭 在 这些 二 地方 是 令人作呕 .
这两个地方的恶臭令人作呕。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] [ru:lz] [ɑ:r; ər][ˈpoʊstɪd] [kənˈspɪkjʊəsli] ,
The Board of Health rules are posted conspicuously ,
这 木板 的 健康 规则 是 发布 显眼地 ,
卫生局的规定张贴在显眼位置。

[ædˈmɑ:nɪʃɪŋ] [ˈpeɪtrənz][nɑ:t][tu:; tə][spɪt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɔ:r][tu:; tə] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:drɪˈtɔ:riəm] ,
admonishing patrons not to spit on the floor or to smoke in the auditorium ,
告诫 顾客 不是 到 吐 在 这 地面 或者 到 抽烟 在 这 礼堂 ,
告诫观众不要随地吐痰或在礼堂内吸烟，

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪl] [ɪz] [ˈslɪpəri] [wɪð; wɪθ][təˈbækoʊ] [spju:] [ænd; ənd]
but the aisle is slippery with tobacco spew and
但 这 走道 是 滑 和 烟草 呕吐 和
但是过道里到处都是烟草喷溅物，很滑。

[ˈsɪɡəret] [smoʊk] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdensəti][ʌv; əv][ðə; ði][faʊl] [ər] .
cigarette smoke adds to the density of the foul air .
卷烟 抽烟 添加 到 这 密度 的 这 犯规 空气 .

香烟烟雾会加剧空气污染。

[ðə; ði] [muvɪz] [ˈflɪkər] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] , [sʌm; səm][waɪld][west] [ˈpɪktʃər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
The movies flicker on the screen , some wild west picture three or four years old ,
这 电影 闪烁 在 这 屏幕 , 一些 荒野 西方 图片 三 或者 四 年 老的 ,
屏幕上闪烁着电影画面, 是一些三四年前的西部片。

[ˈdɜːrti][ˈbeɪbiːz][kraɪ][ɪn][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [piˈænoʊ] [ðæt] [ˈfəːnɪʒɪz] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
dirty babies cry in time with the electric piano that furnishes the music ,
肮脏的 婴儿 哭 在 时间 和 这 电的 钢琴 那 提供 这 音乐 ,
脏兮兮的婴儿哭声与电钢琴的节奏同步, 电钢琴正是这首歌的配乐。

[men] [tɔːk] [aʊt] [laʊd] , [smoʊk] , [spɪt] ,
men talk out loud , smoke , spit ,
男人 讲话 出去 大声 , 抽烟 , 吐 ,

男人们大声交谈、抽烟、吐痰

[ænd; ænd][draːp] [ˈempti] [dʒɪn] [ɔːr] [ˈwɪski] [ˈbɒtlz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wen] [ˈemptɪd] .
and drop empty gin or whiskey bottles on the floor when emptied .
和 降低 空的 杜松子酒或者 威士忌酒 瓶子 在 这 地面 什么时候 清空 .

用完的杜松子酒或威士忌酒瓶, 请直接扔在地上。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrenəːsɔːns] [tuː; tə][ðə; ði][dʒem][ɑːr; ər][ˈoʊpən] [ˈdeɪli]
All of these places from the Renaissance to the Gem are open daily
全部 的 这些 地方 从 这 复兴 到 这 宝石 是 打开 日常的
[frʌm; frəm] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌnˈtɪl] [ɪˈlev(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
from two in the afternoon until eleven at night ,
从 二 在 这 下午 直到 十一 在 夜晚 ,
从文艺复兴时期到宝石时期, 所有这些地方每天下午两点到晚上十一点开放。

[ænd; ænd] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːn] [ˈɔːdiəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈaʊər][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [fɪld]
and save for a lean audience during the supper hour are usually filled
和 节省 为了 一个 倾斜 观众 期间 这 晚餐 小时 是 通常 已填
[tuː; tə][kəˈpæsəti] .
to capacity .
到 容量 .
除了晚餐时段观众较少外, 其他时间通常都座无虚席。

[ˈsætədɪz; -deɪz] , [ˈsʌndɪz; -deɪz][ænd; ænd][ˈhɑːlədeɪz][ɑːr; ər][ˈhɑːrvɪst] [taɪmz] ,
Saturdays , Sundays and holidays are harvest times ,
星期六 , 星期日 和 假期 是 收成 时代 ,
星期六、星期日和节假日是收获季节,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə] [waɪt] [ə; eɪ] [ˈθiːətər] [biˈlɒŋz] [wɔːk]
and the Jewish representatives of the chain to which a theater belongs walk
和 这 犹太人 代表 的 这 链 到 哪个 一个 剧院 属于 走
[əˈraʊnd] [ɪkˈsائtɪdli] [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈɡreɪʃəs] ,
around excitedly and are exceedingly gracious ,
大约 兴奋地 和 是 非常 亲切 ,
剧院所属连锁机构的犹太裔代表们兴奋地四处走动, 表现得非常热情友好。

[ˈθɪŋkɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] [ˈɑːfɪs] .
thinking no doubt of the quarters that are being deposited at the box office .
思维 不 怀疑 的 这 四分之一 那 是 存在 已存 在 这 盒子 办公室 .
毫无疑问, 他想到的是人们投在票房里的那些硬币。

[ðə; ði] [ˌləfi'et] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] ['θiətəz] [ɑ:r; ər] - [ə; eɪ] - [deɪ] [ˌkɑ:mbrɪ'neiʃ(ə)n] ['mu:vi]
The Lafayette and Lincoln theaters are three - a - day combination movie
这 拉斐特 和 林肯 剧院 是 三 - 一个 - 天 组合 电影
[ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l]['kɑ:mədi] [rɪ'vju:] ['haʊzɪz] .
and musical comedy revue houses .
和 音乐 喜剧 评论 房屋 .

拉斐特剧院和林肯剧院是每天放映三场电影和音乐喜剧的综合性剧院。

[ðə; ði] [ˌləfi'et] [ju:st] [tu:; tə] [haʊs] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [stɑ:k] ['kʌmpəni] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ɔ:l]['ni:grəʊ]
The Lafayette used to house a local stock company composed of all Negro
这 拉斐特 用过的 到 房子 一个 当地的 库存 公司 由 的 全部 黑人
['pleɪəz] ,
players ,
玩家 ,

拉斐特剧院曾是当地一家全部由黑人演员组成的剧团的所在地。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] ['fɔ:lən]['ɪntu:] [les] ['dɪɡnɪfaɪd][hændz] .
but it has now fallen into less dignified hands .
但 它 有 现在 倒下 进入 较少的 凝重 双手 .

但现在它落入了不太体面的人手中。

[i:tʃ] [wi:k] [aɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'vju:] .
Each week it presents a new revue .
每个 星期 它 礼物 一个 新的 评论 .

它每周都会推出新的综艺节目。

[ði:z] [rɪ'vju:] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [wi:k] - [ni:d] , ['wɔ:təri] [ˌveəri:'eɪʃənz] [ɑ:n] [ˌdaʊn'taʊn] [prə'dʌkʃənz] .
These revues are generally weak - kneed , watery variations on downtown productions .
这些 歌舞表演 是 一般来说 虚弱的 - 膝盖 , 水状的 变体 在 市中心 作品 .

这些歌舞表演通常是市中心演出的软弱无力、缺乏生气的变种。

[ɪf] [ɜ:rɪ] ['kærəl] [ɪz] ['prezəntɪŋ] ['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ] ,
If Earl Carroll is presenting Artists and Models on Broadway ,
如果 伯爵 卡罗尔 是 呈现 艺术家 和 模型 在 百老汇 ,

如果厄尔·卡罗尔在百老汇演出《艺术家与模特》，

[ðə; ði] [ˌləfi'et] ['prez(ə)nts] [braʊn] [skɪn] ['mɒdlz] [ɪn]['hɑ:rləm] [su:n] ['æftərwərdz] .
the Lafayette presents Brown Skin Models in Harlem soon afterwards .
这 拉斐特 礼物 棕色的 皮肤 模型 在 哈莱姆区 很快 然后 .

拉斐特随后在哈莱姆区推出了棕色皮肤模特。

[wi:k] ['æftər]
Week after
星期 后

一周后

[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 38**]
[页 -]

[第38页]

[wi:k] [wʌn] [si:z] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] “ [haɪ] ['jælə] ” [ˈkɔ:rəs] , [ˈhi:rz] [ðə; ði] [seɪm] [blu:z] ['sɔŋz] ,
week one sees same type of “ high yaller ” chorus , hears the same blues songs ,
星期 一 看到 相同的 类型 的 ” 高的 亚勒 ” 合唱 , 听到 这 相同的 蓝调 歌曲 ,

第一周听到的都是同样的“高亢的”合唱，同样的蓝调歌曲。

[ænd; ənd] [ə'plɔ:dz] ['dɪfrənt] ['dɑ:nsəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dæns] [steps] .
and applauds different dancers doing the same dance steps .
和 鼓掌 不同的 舞者 正在做 这 相同的 舞蹈 步骤 .

并为不同的舞者跳同样的舞步鼓掌。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ə, rɪdʒəˈnæləti] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] , [ænd; ənd] [ˈseldəm] [ˈeni]
There is little originality on the part of the performers , and seldom any
那里 是 小的 独创性 在 这 部分 的 这 表演者 , 和 很少 任何
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fer] .
change of fare .
改变 的 票价 .

表演者缺乏原创性，节目内容也鲜有变化。

[tʃiːp] [ɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈbrɔːdweɪ] [səkˈsesɪz] , [ˈnuːdəti] , [ˈvʌlgər] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər]
Cheap imitations of Broadway successes , nudity , vulgar dances and vulgar
便宜的 仿制品 的 百老汇 成功 , 裸露 , 庸俗 舞蹈 和 庸俗
[dʒoʊks][ɑːr; ər][ðə; ði][bɑːks] [ˈɑːfɪs] [ətˈrækʃnz] .
jokes are the box office attractions .
笑话 是 这 盒子 办公室 景点 .
廉价模仿百老汇热门剧目、裸露、低俗舞蹈和低俗笑话是票房的卖点。

[ɑːn][ˈfraɪdeɪ] [naɪts] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [ʃoʊ] ,
On Friday nights there is a midnight show ,
在 星期五 夜晚 那里 是 一个 午夜 展示 ,
周五晚上有午夜场演出，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈspektəklz] [ɪn][ˈhɑːrləm] .
which is one of the most interesting spectacles in Harlem .
哪个 是 一 的 这 最多 有趣的 眼镜 在 哈莱姆区 .
这是哈莱姆区最有趣的景观之一。

[ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [bɪˈɡɪnz] [sʌm; səm][taɪm][ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] [ænd; ənd] [ˈlæsts] [ʌnˈtɪl] [fɔːr] [ɔːr] [fɔːr] -
The performance begins some time after midnight and lasts until four or four -
这 表现 开始 一些 时间 后 午夜 和 持续时间 直到 四 或者 四 -
[ˈθɜːrti] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
thirty the next morning .
三十 这 下一个 早晨 .
演出在午夜过后开始，一直持续到第二天凌晨四点或四点半。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] [nɔːt] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The audience is as much if not more interesting and amusing than the
这 观众 是 作为 很多 如果 不是 更多的 有趣的 和 有趣 比 这
[pərˈfɔːrmərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
performers on the stage .
表演者 在 这 阶段 .
观众即便不比台上的表演者更有趣，也至少和他们一样有趣。

[dʒɪn] [ˈbɒtlz] [ɑːr; ər] [ˈkæərɪd] [ænd; ənd] [pæst] [əˈmʌŋ] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ˈfrendz] .
Gin bottles are carried and passed among groups of friends .
杜松子酒 瓶子 是 携带 和 通过了 之中 团体 的 朋友们 .
朋友们三五成群地拿着杜松子酒瓶传递。

[kæt][kɔːlɪz] [ænd; ənd] [hɪsɪz] [əˈtend] [ˈeni] [dʌl] [bɪt] .
Cat calls and hisses attend any dull bit .
猫 呼叫 和 嘶嘶声 出席 任何 乏味的 少量 .
任何沉闷的片段都会伴随着猫叫声和嘘声。

[aʊtˈspʊʊkən] [ˈkɑːments] [ˈpʌŋktʃueɪt] [ðə; ði][laɪnz] , [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Outspoken comments punctuate the lines , songs and dances of the
直言不讳 评论 圈点 这 线条 , 歌曲 和 舞蹈 的 这
[pərˈfɔːrmərz] .
performers .
表演者 .
直言不讳的评论穿插在表演者的台词、歌曲和舞蹈中。

[ɪmˈprɑːmptuː][æktʃ][ɑːr; ər][steɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] .
Impromptu acts are staged in the orchestra and in the gallery .
即兴 行为 是 摆拍 在 这 乐队 和 在 这 画廊 .

乐池和观众席都会上演即兴表演。

[ðə; ði][pərˈfɔːrmərz] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər][best][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [meɪk]
The performers themselves are at their best and leave the stage to make
这 表演者 他们自己 是 在 他们的 最好的 和 离开 这 阶段 到 制作

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ækt] .
the audience a part of their act .
这 观众 一个 部分 的 他们的 行为 .

表演者们都发挥出了最佳水平，他们离开舞台，让观众也成为他们表演的一部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kənˈvenʃənz] [kənˈsɪdərd] , [noʊ] [rɪˈzɜːrv] [ɪz] [ˈmænɪfestɪd] .
There are no conventions considered , no reserve is manifested .
那里 是 不 惯例 经过考虑的 , 不 预订 是 表现出来 .

没有考虑任何惯例，也没有保留任何权利。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [ɡʊd] [taɪm] ,
Everyone has a jolly good time ,
每个人 有 一个 快乐的 好的 时间 ,

大家都玩得很开心。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɑːrtɪz] [ɔːr][wɜːrk] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ]
and after the theater there are parties or work according to the wealth
和 后 这 剧院 那里 是 各方 或者 工作 根据 到 这 财富

[ænd; ənd][ˌɪnkləˈneiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
and inclinations of the individual .
和 倾向 的 这 个人 .

看完戏之后，根据个人的经济状况和兴趣爱好，会有聚会或工作。

[ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [ˈθiːətər] [ɪz] [ˈsmɔːlə] [ænd; ənd] [mɔːr]
The Lincoln theater is smaller and more
这 林肯 剧院 是 较小的 和 更多的

林肯剧院规模较小，而且

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

[ˈsmeli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌləfiˈet] ,
smelly than the Lafayette ,
臭 比 这 拉斐特 ,

比拉斐特还臭，

[ænd; ənd][moʊst][ˈpiːp(ə)l] [huː] [əˈtend] [ðə; ði][ˈlætər] [wɪl] [tɜːrn][ʌp][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪŋkən] .
and most people who attend the latter will turn up their noses at the Lincoln .
和 最多 人们 WHO 出席 这 后者 将要 转动 向上 他们的 鼻子 在 这 林肯 .

而大多数参加后者的人都会对林肯嗤之以鼻。

[aɪˈtiː] [tuː] [hæz; həz] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd] [muviːz] ,
It too has revues and movies ,
它 也 有 歌舞表演 和 电影 ,

这里也有歌舞表演和电影。

[ænd; ənd][ɪts][ˈoʊnli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [ˈʃoʊz] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
and its only distinguishing feature is that its shows are even worse than those
和 它是 仅有的 区别 特征 是 那 它是 演出 是 甚至 更糟 比 那些

[steɪdʒd][æt; ət][ðə; ði] [ˌləfiˈet] .
staged at the Lafayette .
摆拍 在 这 拉斐特 .

它唯一的特点就是，它的演出甚至比拉斐特剧院上演的还要糟糕。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][bæd][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lu:di.krəs.li] ['fʌni] .
They are so bad that they are ludicrously funny .
他们 是 所以 坏的 那 他们 是 荒谬地 有趣的 .

它们烂到极致，反而显得滑稽可笑。

[ðə; ði] ['ɔ:di.əns] [ɪz]['kɑ:mpərəb(ə)][tu:; tə][ðæt] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [læfi'et] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] [naɪts] [æt; ət]
The audience is comparable to that found in the Lafayette on Friday nights at
这 观众 是 可比 到 那 成立 在 这 拉斐特 在 星期五 夜晚 在

[ðə; ði] ['mɪdnɑ:t] [dʒæmbə'ri:] .
the midnight jamboree .
这 午夜 大联欢 .

观众人数与周五晚上在拉斐特举行的午夜狂欢节的观众人数相当。

[pər'fɔ:rmərz] [ɑ:r; ər] [ræzd] .
Performers are razzed .
表演者 是 嘲笑 .

表演者们被取笑。

['kɔ:rəs] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər]['oʊpən.li] [kɔ:tid] [ɔ:r] [dæmd] ,
Chorus girls are openly courted or damned ,
合唱 女孩们 是 公然 求爱 或者 该死的 ,

歌舞女郎要么被公开追求，要么被公开诅咒。

[ænd; ænd][ðə; ði] [spɑ:n'teɪni.əs] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz][ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['fʌni] [ðæn; ðən]['eni]
and the spontaneous utterances of the patrons are far more funny than any
和 这 自发的 话语 的 这 顾客 是 远的 更多的 有趣的 比 任何

[dʒoʊk][ðə; ði][kə'mi:di.ənz]['evər] [tel] .
joke the comedians ever tell .
开玩笑 这 喜剧演员 曾经 告诉 .

顾客们的即兴发言比喜剧演员讲的任何笑话都更有趣。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][stænd][ðə; ði] [stentʃ] ,
If one can stand the stench ,
如果 一 能 站立 这 恶臭 ,

如果能忍受那股臭味的话，

[wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz][ɔ:r] [mɔ:r] [dʒʌst][baɪ] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði]
one can have a good time for three hours or more just by watching the
一 能 有 一个 好的 时间 为了 三 小时 或者 更多的 只是 经过 观看 这

[ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)][ænd; ænd] [sər'praɪzɪŋ] [ri:'ækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:di.əns] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] ['bi:ɪŋ]
unpredictable and surprising reactions of the audience to what is being
不可预测的 和 奇怪 反应 的 这 观众 到 什么 是 存在

[prɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði][sterdʒ] .
presented on the stage .
呈现 在 这 阶段 .

观看观众对舞台上表演内容的不可预测和出人意料的反应，就能让人开心三个小时甚至更久。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 40**]
[页 -]

[第40页]

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 .

六、

[haʊs] [rent] ['pɑ:rtɪz] , ['nʌmbərz] [ænd; ænd][hɑ:t] [men]
HOUSE RENT PARTIES , NUMBERS AND HOT MEN
房子 租 各方 , 数字 和 热的 男士

房屋出租派对、数字和帅哥

[ðə; ði][ˈhɑ:rləm] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [ðæt] [ɪnˈtri:g] [ðə; ði][ˌɪmədʒɪˈneɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈstɪmjʊleɪt] [ðə; ði][moʊst]
The Harlem institutions that intrigue the imagination and stimulate the most
这 哈莱姆区 机构 那 阴谋 这 想像力 和 刺激 这 最多
[ˈɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈvestɪgeɪtər][ɑ:r; ər] [haʊs] [rent] [ˈpɑ:rtɪz] ,
interest on the part of an investigator are House Rent Parties ,
兴趣 在 这 部分 的 一个 研究者 是 房子 租 各方 ,
在哈莱姆区, 最能激发人们想象力并引起调查者极大兴趣的机构是租房派对。

[ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][hɑ:t][men] .
Numbers and Hot Men .
数字 和 热的 男人 .

数字与帅哥。

[haʊs] [rent] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [haɪ] [rents] .
House Rent parties are the result of high rents .
房子 租 各方 是 这 结果 的 高的 租金 .

租房派对是高租金造成的后果。

[ˈpraɪvət] [ˈhaʊzɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [naɪn][ɔ:r][ten][ɔ:r] [twelv] [ru:mz; rʊmz][rent][frʌm; frəm] \$185 [ʌp][tu:; tə]
Private houses containing nine or ten or twelve rooms rent from \$185 up to
私人的 房屋 包含 九 或者 十 或者 十二 房间 租 从 \$185 向上 到
\$250 [pər] [mʌnθ] .
\$250 per month .
\$250 每 月 .

拥有九个、十个或十二个房间的私人住宅每月租金从 185 美元到 250 美元不等。

[əˈpɑ:rtmənts] [ɑ:r; ər][ˈreɪtɪd][æt; ət] \$20 [pər] [ru:m] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
Apartments are rated at \$20 per room or more ,
公寓 是 评级 在 \$20 每 房间 或者 更多的 ,

公寓的房间价格为每间20美元或更高。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvi:njənsɪs] [ˌðerˈɪn] .
according to the newness of the building and the conveniences therein .
根据 到 这 新奇 的 这 建筑 和 这 便利设施 其中 .

根据建筑物的新旧程度和内部设施的便利程度。

[faɪv] - [ru:m] [flæts] , [ˈloʊkəɪtɪd][ɪn] [wɔ:k] - [ʌp] [ˈtenəmənts] , [wɪð; wɪθ][ɪnˈsaɪd][ru:mz; rʊmz] ,
Five - room flats , located in walk - up tenements , with inside rooms ,
五 - 房间 公寓 , 位于 在 走 - 向上 廉租公寓 , 和 里面 房间 ,

五室公寓, 位于没有电梯的廉租公寓楼内, 房间位于楼内,

[dɑ:rk] [ˈhɔ:lweɪz] [ænd; ənd][ˈdɜ:rtɪ] [sterz] [rent][fɔ:r; fər] \$10 [pər] [ru:m] [ɔ:r] [mɔ:r] .
dark hallways and dirty stairs rent for \$10 per room or more .
黑暗的 走廊 和 肮脏的 楼梯 租 为了 \$10 每 房间 或者 更多的 .

昏暗的走廊和肮脏的楼梯, 每间房租金10美元或更高。

[aɪˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðen] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈni:groʊ] [ˈwɜrkɪŋ,mænz] [ˈsæləri][ɪz]
It can be seen then that when the average Negro workingman's salary is
它 能 是 已见 然后 那 什么时候 这 平均的 黑人 工人的 薪水 是
[kənˈsɪdərd] ([hi:; hi][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [peɪd] [les] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɪnˈgeɪdʒd]
considered (he is often paid less for his labors than a white man engaged
经过考虑的 (他 是 经常 有薪酬的较少的 为了 他的 劳动 比 一个 白色的 男人 已订婚的
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv][wɜ:rk]) ,
in the same sort of work) ,
在 这 相同的 种类 的 工作) ,

由此可见, 如果考虑黑人工人的平均工资 (他通常比从事同样工作的白人工人收入更低),

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][mʌst; məst] [i:t] ,
and when it is also considered that he and his family must eat ,
和 什么时候 它 是 还 经过考虑的 那 他 和 他的 家庭 必须 吃 ,

而且还要考虑到他和他的家人也需要吃饭,

[dres] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'mju:zmənts] [ænd; ənd] ['peti] ['lʌkʃəriz] , [ði:z] [rents] [ə'su:m]
dress and have some amusements and petty luxuries , these rents assume
裙子 和 有 一些 娱乐 和 小气 奢侈品 , 这些 租金 认为
[ə; ei][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪ'no:rməti] .
a criminal enormity :
一个 刑事 巨大 :

穿着得体，享受一些娱乐和小小的奢侈品，这些租金简直是犯罪般的巨额。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [speɪs] [ɪz][sʌb'let][æt; ət]
And even though every available bit of unused space is sublet at
和 甚至 尽管 每一个 可用的 少量 的 未使用的 空间 是 转租 在
[ɪg'zɔ:rbitənt] [reɪts] [tu:; tə] ['ru:mə] ,
exorbitant rates to roomers ,
高昂 利率 到 房客 ,
[ɪv'ri] [ə'veɪləb(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [speɪs] [ɪz][sʌb'let][æt; ət]
即使所有未使用的空间都以高昂的价格转租给租客，

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['revənu:] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]
some other source of revenue is needed when the time comes to meet the
一些 其他 来源 的 收入 是 需要 什么时候 这 时间 来 到 见面 这
[ˈlændlɔ:rd] .
landlord :
房东 :

当需要和房东见面时，就需要有其他的收入来源。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 41**]
[- 页 -]

[第41页]

[hens] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] ['oʊpənɪŋ][ðər; ðər][ə'pɑ:rtmənts][ænd; ənd] ['haʊzɪz]
Hence we have hundreds of people opening their apartments and houses
因此 我们 有 数百 的 人们 开幕 他们的 公寓 和 房屋
[tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
to the public ,
到 这 民众 ,
[hens] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] ['oʊpənɪŋ][ðər; ðər][ə'pɑ:rtmənts][ænd; ənd] ['haʊzɪz]
因此，我们看到成百上千的人向公众开放他们的公寓和房屋。

[ðər; ðər][ˈoʊnli] [ˌstɪpjʊ'leɪʃn] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [əd'mɪʃ(ə)n] [fi:]
their only stipulation being that the public pay twenty - five cents admission fee
他们的 仅有的 规定 存在 那 这 民众 支付 二十 - 五 分 入学 费用
[ænd; ənd] [baɪ] ['plentɪfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
and buy plentifully of the food and drinks offered for sale :
和 买 大量 的 这 食物 和 饮料 提供 为了 销售 :
[ænd; ənd] [baɪ] ['plentɪfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
他们唯一的要求是，公众需支付 25 美分的入场费，并大量购买现场出售的食品和饮料。

[ɔ:!'ðooʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] , ['sætərdeɪ]
Although one of these parties can be found any time during the week , Saturday
虽然 一 的 这些 各方 能 是 成立 任何 时间 期间 这 星期 , 周六
[naɪt] [ɪz] ['feɪvəd] .
night is favored :
夜晚 是 受青睐 :

虽然一周中的任何时间都可能举办这类聚会，但周六晚上最受欢迎。

[ðə; ði][ˈri:z(ə)nz][ɑ:r; ər] [ˈɑ:bviəs] ;
The reasons are obvious ;
这 原因 是 明显的 ;

原因显而易见；

[fʊk][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][get][ʌp] ['ɜ:li] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][mʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
folk don't have to get up early on Sunday morning and most of them
民间 不 有 到 得到 向上 早期的 在 星期日 早晨 和 最多 的 他们
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [peɪ] [deɪ] .
have had a pay day .
有 有 一个 支付 天 :

人们周日早上不必早起，而且大多数人都已经领到了工资。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [kə,mɜ:rjələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [spɑ:n'teɪniəs] ['plezər] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
Of course, this commercialization of spontaneous pleasure in order to pay the
的 课程 , 这 商业化 的 自发的 乐趣 在 命令 到 支付 这
[lændlɔ:rd][hæz; həz] [bɪn] [ə'bju:zd] ,
landlord has been abused ,
房东 有 到过 受虐 ,

当然，这种为了支付房租而将自发性享乐商业化的做法已经被滥用了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fʊk] [hu:] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'ledʒd] [haʊs]
and now there are folk who make their living altogether by giving alleged House
和 现在 那里 是 民间 WHO 制作 他们的 活的 共 经过 给予 据称 房子
[rent] ['pɑ:rtɪz] .
Rent Parties .
租 各方 :

现在有些人完全靠举办所谓的“房屋租金派对”来谋生。

[ðɪs] [ɪz]['pɑ:səb(ə)] [br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn]['hɑ:rləm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ]
This is possible because there are in Harlem thousands of people with
这 是 可能的 因为 那里 是 在 哈莱姆区 数千 的 人们 和
[noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ] ,
no place to go ,
不 地方 到 去 ,

这是有可能的，因为哈莱姆区有成千上万无家可归的人。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['loʊnsəm] , [ʌnə'tætʃt] [ænd; ənd] [kræmpt] ,
thousands of people lonesome, unattached and cramped ,
数千 的 人们 寂寞 , 未连接的 和 狭窄 ,

成千上万的人孤独、单身、居住拥挤，

[hu:] [stroʊl][ðə; ði] [stri:t] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][fɔ:rm] ['moʊməntəri] ['kɑ:n,tækt, 'kɑ:n,tæks] ,
who stroll the streets eager for a chance to form momentary contacts ,
WHO 漫步 这 街道 渴望的 为了 一个 机会 到 形式 瞬间 联系方式 ,
[tu:; tə] [dæns] ,
to dance ,
到 舞蹈 ,

他们漫步街头，渴望有机会与人短暂接触，跳舞，

[tu:; tə][drɪŋk][ænd; ənd] [meɪk] ['merɪ] .
to drink and make merry .
到 喝 和 制作 欢乐 :

饮酒作乐。

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:ks] [peɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][tu:; tə]
They willingly part with more of the week's pay than they should just to
他们 心甘情愿 部分 和 更多的 的 这 本周 支付 比 他们 应该 只是 到
[ɪn'dʒɔɪ][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['ɪntɪmət] ['pɑ:rtɪ]
enjoy an oasis in the desert of their existence and a joyful intimate party
享受 一个 绿洲 在 这 沙漠 的 他们的 存在 和 一个 快乐 亲密的 派对
,
:
,

他们心甘情愿地拿出比平时更多的薪水，只为在他们荒芜的生活中享受一片绿洲，参加一场欢乐的小型聚会。

[ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [jet] [held][ɪn][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [hoʊm] , [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , “ [ðer; ðər] [mi:t] .
open to the public yet held in a private home , is , as they say , “ their meat .
打开 到 这 民众 然而 握住 在 一个 私人的 家 , 是 , 作为 他们 说 , “ 他们的 肉 .

向公众开放，但在私人住宅中举办的活动，正如他们所说，是“他们的菜”。

” [soʊ] [ɪˈləbəreɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [tekˈni:k] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpɑ:rtɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][prəˈmoʊʃ(ə)n]
” **So elaborate has the technique of these parties and their promotion**
” 所以 精心制作的 有 这 技术 的 这些 各方 和 他们的 晋升
[bɪˈkʌm] [ðæt] [greɪt] [kɑ:mpəˈtɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] [brɪˈtwi:n] [prəˈspektɪv]
become that great competition has sprung up between prospective
变得 那 伟大的 竞赛 有 弹簧 向上 之间 预期

这些政党的策略和宣传手段如此精妙，以至于潜在的政党之间已经出现了激烈的竞争。

[,pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 42**]
[页 -]

[ˈpɑ:rtɪ] [ˈgɪvəz] .
party givers .
派对 捐赠者 .

派对组织者。

[ˈpraɪvət] [ˈædvɜ:taɪzɪŋ] [stʌnts] [ɑ:r; ər] [rɪˈzɔ:tid] [tuː; tə] ,
Private advertising stunts are resorted to ,
私人的 广告 特技 是 复原 到 ,

人们开始诉诸私人广告噱头，

[ænd; ənd] [dʌn] [ˈkwaɪətli][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [əˈtrækt] [tu:] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈli:s] ,
and done quietly so as not to attract too much attention from the police ,
和 完毕 悄悄 所以 作为 不是 到 吸引 也 很多 注意力 从 这 警察 ,
而且行动悄无声息，以免引起警方过多注意。

[hu:] [maɪt] [wɑ:nt][tuː; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] [fi:] [ɔ:r] [els] [dra:p][ɪn][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈlɪkər]
who might want to collect a license fee or else drop in and search for liquor
WHO 可能 想 到 收集 一个 执照 费用 或者 别的 降低 在 和 搜索 为了 酒
.
:
.

他们可能想收取许可证费用，或者顺道进来搜寻酒类。

[kɑ:rdz][ɑ:r; ər] [pæst] [aʊt][ɪn] [pu:l] [hɔ:lz] , [ˈsʌbweɪ] [ˈsteɪʃənz] , [sɪˈgɑ:r] [ˈstɔ:rz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
Cards are passed out in pool halls , subway stations , cigar stores , and on the
牌 是 通过了 出去 在 水池 大厅 , 地铁 车站 , 雪茄 商店 , 和 在 这
[stri:t] .
street .
街道 .

在台球厅、地铁站、雪茄店和街头都会发放扑克牌。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] :
This is an example :
这 是 一个 例子 :

举个例子：

[heɪ] ！ [heɪ] ！
Hey ！ Hey ！
嘿 ！ 嘿 ！

嘿！嘿！

[kʌm] [ɑ:n] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [lets] [ʃeɪk]
Come on boys and girls let's shake
来 在 男孩们 和 女孩们 我们来吧 摇

来吧，男孩女孩们，一起摇摆

[ðæt] [θɪŋ]
that thing
那 事物

那东西

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

[æt; ət]
At
在

在

[hɑ:t] ['pɑ:pə] ['sæmz]
Hot Poppa Sam's
热的 爸爸 山姆的

热辣老爹山姆的

[west] 134th [stri:t] , [θri:] [flaɪts] [ʌp] .
West 134th Street , three flights up .
西方 134th 街道 , 三 航班 向上 .

西134街，上三楼。

['dʒeli][roʊl] [smɪθ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ]
Jelly Roll Smith at the piano
果冻 卷 史密斯 在 这 钢琴

杰利·罗尔·史密斯弹钢琴

['sætərdeɪ] [naɪt] , [meɪ] ['seɪvən] , -
Saturday night , May 7 , 1927
周六 夜晚 , 可能 7 , -

1927年5月7日，星期六晚上

[heɪ] ! [heɪ] !
Hey ! Hey !
嘿 ! 嘿 !

嘿！嘿！

['sætərdeɪ] [naɪt] [kʌmz] .
Saturday night comes .
周六 夜晚 来 .

星期六晚上到了。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli][pi'ænəʊ][ˈmjuːzɪk] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [drʌm] ,
There may be only piano music , there may be a piano and drum ,
那里 可能 是 仅有的 钢琴 音乐 , 那里 可能 是 一个 钢琴 和 鼓 ,

可能只有钢琴曲，也可能有钢琴和鼓。

[ɔ:r][ə; eɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] - [pi:s] [ɑ:n'sɑ:mb(ə)l] .
or a three or four - piece ensemble .
或者 一个 三 或者 四 - 片 合奏 .

或者三件套或四件套的乐器组合。

[red] [laɪts] , [dɪm][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] , [ɑ:r; ər][ɪn][ˈɔ:rdər] .
Red lights , dim and suggestive , are in order .
红色的 灯 , 暗淡 和 暗示性的 , 是 在 命令 .

昏暗而暧昧的红灯正合适。

[ðə; ði][ˈpɑ:rlər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ɑ:r; ər] [klɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dæns] ,
The parlor and the dining room are cleared for the dance ,
这 客厅 和 这 用餐 房间 是 已清除 为了 这 舞蹈 ,

客厅和餐厅都清空了，准备举行舞会。

[ænd; ənd][wʌn][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ɪz][ˈju:tə,laɪzd][fɔ:r; fər][hæts][ænd; ənd][koʊts] .
and one bedroom is utilized for hats and coats .
和 一 卧室 是 利用 为了 帽子 和 外套 .

其中一间卧室用来存放帽子和外套。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪl][bi:; bi][faʊnd] [bɔɪld] [pɪgz] [fi:t] , [hæm][hɑ:k][ænd; ənd] [ˈkæbɪdʒ] ,
In the kitchen will be found boiled pigs feet , ham hock and cabbage ,
在 这 厨房 将要 是 成立 煮沸 猪 脚 , 火腿 跺脚 和 卷心菜 ,
厨房里有煮猪蹄、火腿蹄膀和卷心菜。

[ˈhɑ:pɪŋ] [dʒɑ:n] ([ə; eɪ][ˌkɑ:mbrɪˈnei(ə)n][ʌv; əv] [ˈpi:z] [ænd; ənd][raɪs]) , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌproʊləˈterɪən]
hopping John (a combination of peas and rice) , and other proletarian
跳跃 约翰 (一个 组合 的 豌豆 和 米) , 和 其他 无产阶级
[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

跳约翰（豌豆和米饭的混合物）以及其他平民菜肴。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] [wɪl][bi:; bi] [ˈbɑ:rbərəs] [ænd; ənd] [sləʊ] .
The music will be barbarous and slow .
这 音乐 将要 是 野蛮 和 慢的 .

音乐将狂野而缓慢。

[ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [wɪl] [ju:z][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɑ:rtnərz] [wɪˈðəʊt]
The dancers will use their bodies and the bodies of their partners without
这 舞者 将要 使用 他们的 身体 和 这 身体 的 他们的 合作伙伴 没有
[rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃənz] .
regard to the conventions .
看待 到 这 惯例 .

舞者们将不顾传统，运用自己的身体和舞伴的身体。

[ðer; ðər] [wɪl][bi:; bi][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈstreɪnt] .
There will be little restraint .
那里 将要 是 小的 克制 .

几乎没有任何约束。

[ˈhæpi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
Happy individuals
快乐的 个人

快乐的人

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[wɪl][du:][ˈsoʊləʊ] [ˈspeʃəlti:z] , [wɪl] [sɪŋ] , [dæns] — [hæv; həv] [ˈtʃɑ:rlstən] [ænd; ənd] [blæk] [ˈbɑ:təm]
will do solo specialties , will sing , dance — have Charleston and Black Bottom
将要 做 独奏 专业 , 将要 唱歌 , 舞蹈 — 有 查尔斯顿 和 黑色的 底部
[ˈkɑ:ntests; kənˈtests][ænd; ənd] [bˈreɪkdəʊnz] .
contests and breakdowns .
比赛 和 故障 .

将进行个人特长表演，唱歌、跳舞——举办查尔斯顿舞和黑底舞比赛和表演。

[hɑ:rd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtenəmənt] [ˈgɜ:lz] [wɪl] [flɜ:rt][ænd; ənd] [meɪk] [deɪts] [wɪð; wɪθ] [pu:l] [hɔ:l] [ˈdʒɒnɪz] [ænd; ənd]
Hard little tenement girls will flirt and make dates with Pool Hall Johnnies and
难的 小的 廉租公寓 女孩们 将要 调情 和 制作 日期 和 水池 大厅 约翰尼 和
[ˈdrʌg] [stɔ:r] [ˈkaʊ,bɔɪz] .
drug store cowboys .
药品 店铺 牛仔 .

贫民窟里那些坚强的小女孩会和台球厅的混混、药店的浪荡子调情、约会。

[ˈprɒstiˌtuːts] [wɪl] [dra:p][ɪn][ænd; ənd] [slɪŋk] [aʊt] .
Prostitutes will drop in and slink out .
妓女 将要 降低 在 和 潜行 出去 .

妓女会进来，然后溜走。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪkər] [soʊld][baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [flɑːskz][ʌv; əv] [dʒɪn] ,
And in addition to the liquor sold by the house , flasks of gin ,
和 在 添加 到 这 酒 卖 经过 这 房子 , 烧瓶 的 杜松子酒 ,
除了店内出售的酒水外，还有几瓶杜松子酒，

[ænd; ənd][kɔːrn][ænd; ənd] [raɪ] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [ˈemptɪd] .
and corn and rye will be passed around and emptied .
和 玉米 和 黑麦 将要 是 通过了 大约 和 清空 .
玉米和黑麦会被分发并清空。

[hɪr] “ [loʊ] ” [ˈhɑːrləm][ɪz][ɪn][ɪts][ˈɡlɔːri] , [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd] [ʌnəˈʃeɪmd] .
Here “ low ” Harlem is in its glory , primitive and unashamed .
这里 “ 低的 ” 哈莱姆区 是 在 它是 荣耀 , 原始 和 毫不羞愧 .
在这里，“低俗”的哈莱姆区展现出它最辉煌的一面，原始而无所畏惧。

[aɪ][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [twelv] [sʌtʃ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][wʌn] [blɑːk] ,
I have counted as many as twelve such parties in one block ,
我 有 计数 作为 许多 作为 十二 这样的 各方 在 一 堵塞 ,
我在一个街区内就数出了多达十二个这样的聚会，

[faɪv][ɪn][wʌn][əˈpɑːrtmənt] [haʊs] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfɔːrti][flæts] .
five in one apartment house containing forty flats .
五 在 一 公寓 房子 包含 四十 公寓 .
五人居住在一栋共有四十套公寓的公寓楼里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][held] [ɔːl][ˈoʊvər][ˈhɑːrləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] 137th ,
They are held all over Harlem with the possible exception of 137th ,
他们 是 握住 全部 超过 哈莱姆区 和 这 可能的 例外 的 137th ,
它们遍布哈莱姆区，可能只有第137街是个例外。

138th [ænd; ənd] 139th [striːts] [brɪˈtwiːn] [ˈsev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [ˈævəˌnjʊs] [wer] [ðə; ði] [bʌlk]
138th and 139th Streets between Seventh and Eighth Avenues where the bulk
138th 和 139th 街道 之间 第七 和 第八 途径 在哪里 这 大部分
[ʌv; əv] [ˈhɑːrləmz] [ˈʌpər] [klæs] [laɪvz; lɪvz] .
of Harlem's upper class lives .
的 哈莱姆区的 上 班级 生活 .
位于第七大道和第八大道之间的第 138 街和第 139 街，是哈莱姆区上层阶级的主要居住地。

[jet] [ðə; ði] [haʊs] [rent] [ˈpɑːrti][ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˌɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
Yet the house rent party is not on the whole a vicious institution .
然而 这 房子 租 派对 是 不是 在 这 所有的 一个 恶毒 机构 .
然而，房屋租金党总体上并不是一个邪恶的组织。

[aɪˈtiː] [səːvz] [ə; eɪ][ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈpɜːrpəs] ,
It serves a real and vital purpose ,
它 服务 一个 真实的 和 必不可少的 目的 ,
它发挥着真实而重要的作用，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] “ [loʊ] [ˈhɑːrləm] ” [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [rɪˈsepʃənz] [ænd; ənd]
and is as essential to “ low Harlem ” as the cultured receptions and
和 是 作为 基本的 到 “ 低的 哈莱姆区 ” 作为 这 有文化的 接待 和
[ˈswɑːreɪz][held][ɑːn] “ [ˈstraɪvərz] - [roʊ] ” [ɑːr; ər][tuː; tə] “ [haɪ] [ˈhɑːrləm] .
soirees held on “ strivers ' row ” are to “ high Harlem .
晚会 握住 在 “ 奋斗者 - 排 ” 是 到 “ 高的 哈莱姆区 ” .
对于“下层哈莱姆”而言，它的重要性不亚于“奋斗者街”上举行的文化招待会和晚会对于“上层哈莱姆”的重要性。

” [haʊs] [rent] [ˈpɑ:rtɪz] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈi:vəlz] ;
” House rent parties have their evils ;
” 房子 租 各方 有 他们的 罪恶 ;

“租房聚会也有其弊端；

[aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən] [i:kəˈnɑ:mɪk] [ˈi:v(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈi:v(ə)l] [ðæt] [merks] [ðem; ðəm] [ˈnesəseri] ,
it is an economic evil and a social evil that makes them necessary ,
它是 一个 经济的 邪恶的 和 一个 社会的 邪恶的 那 制作 他们 必要的 ,
正是经济上的弊端和社会上的弊端才使得它们成为必要之举。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lsou][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈvɜ:rtʃu] .
but they also have their virtues .
但 他们 还 有 他们的 美德 .

但它们也有其优点。

[laɪk] [ɔ:l] [ˈlðər] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][mæn][aɪ ˈti:] [drɪˈpendz] [əˈpɑ:n] [wʌt] [pərˈspektɪv] [ju:; jʊ] [vju:]
Like all other institutions of man it depends upon what perspective you view
喜欢 全部 其他 机构 的 男人 它 取决于 之上 什么 看法 你 看法
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] .
them from .
他们 从 .

就像人类的其他所有制度一样，这取决于你从哪个角度看待它们。

[bʌt; bət] [rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv][ˈæbstrækt] [ˈmætərz] , [haʊs] [rent]
But regardless of abstract matters , house rent
但 不管 的 抽象的 事情 , 房子 租
但抛开抽象问题不谈，房租

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ˈpɑ:rtɪz] [du:] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈrevənu:] [tu:; tə] [ðouz] [ɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [faɪˈnænʃ(ə)l] [streɪts] ,
parties do provide a source of revenue to those in difficult financial straits ,
各方 做 提供 一个 来源 的 收入 到 那些 在 难的 金融的 海峡 ,
政党确实为那些经济困难的人提供了收入来源。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsou] [gɪv] [ˈloʊnsəm] [hɑ:rlmaɪts] , [keɪdʒd][ɪn][baɪ][ɪnˈtændʒəb(ə)l][ba:z] ,
and they also give lonesome Harlemites , caged in by intangible bars ,
和 他们 还 给 寂寞 哈莱姆居民 , 笼中 在 经过 无形 酒吧 ,
他们也为那些孤独的哈莱姆居民提供帮助，这些人被无形的牢笼所困。

[sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [fʌn] [ænd; ənd] [fərˈget] [ˈprɔ:bləms] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
some place to have their fun and forget problems of color , civilization
一些 地方 到 有 他们的 乐趣 和 忘记 问题 的 颜色 , 文明
[ænd; ənd][i:kəˈnɑ:mɪks] .
and economics .
和 经济学 .

一个让他们尽情玩乐，忘却肤色、文明和经济问题的地方。

[ˈnʌmbərz] , [ʌnˈlaɪk] [haʊs] [rent] [ˈpɑ:rtɪz] , [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [klæs]
Numbers , unlike house rent parties , is not an institution confined to any one class
数字 , 与此不同 房子 租 各方 , 是 不是 一个 机构 受限 到 任何 一 班级
[ʌv; əv][ˈhɑ:rləm][ˈfoʊk] .
of Harlem folk .
的 哈莱姆区 民间 .

与租房派对不同，Numbers 并不局限于哈莱姆区的任何一类人。

[ˈɔːlməʊst][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [pleɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd][ɪˈliːg(ə)l] [ˈɡæmblɪŋ]
Almost everybody plays the numbers , a universal and illegal gambling
几乎 大家 演出 这 数字 , 一个 普遍的 和 非法的 赌博
[ˈpæstaim] ,
pastime ,
消遣 ,

几乎每个人都参与赌博，这是一种普遍存在的非法赌博活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈhɑːrləmz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɪndɔːr] [spɔːrt] .
which has become Harlem's favorite indoor sport .
哪个 有 变得 哈莱姆区的 最喜欢的 室内的 运动 .

这已成为哈莱姆区最受欢迎的室内运动。

[ˈnʌmbəz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈæbəreɪt] , [bɪɡ] - [skeɪl] [ˈlɑːtəri] [geɪmz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
Numbers is one of the most elaborate , big - scale lottery games in America .
数字 是 一 的 这 最多 精心制作的 , 大的 - 规模 彩票 游戏 在 美国 .

“数字彩票”是美国最复杂、规模最大的彩票游戏之一。

[aɪˈtiː][ɪz] [berɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɪdʒɪts] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdeɪli] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɔːk]
It is based on the digits listed in the daily reports of the New York stock
它 是 基于 在 这 数字 列出 在 这 日常的 报告 的 这 新的 约克 库存
[ɪksˈtʃeɪndʒ] .
exchange .
交换 .

它是根据纽约证券交易所每日报告中列出的数字计算得出的。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ˈpleɪsɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
A person wishing to play the game places a certain sum of money ,
一个 人 祝 到 玩 这 游戏 地方 一个 肯定 和 的 钱 ,

想玩这个游戏的人要投入一定数额的钱，

[frʌm; frəm][wʌn] [ˈpenɪ] [ʌp] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnʌmbə] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈdɪdʒɪts] .
from one penny up , on a number composed of three digits .
从 一 一分钱 向上 , 在 一个 数字 由 的 三 数字 .

从一便士开始，投注一个由三个数字组成的数字。

[ðɪs] [ˈnʌmbə] [məʊst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnər] [bɪˈfɔːr] [ten][əˈklɒk, əu-][ɪn]
This number must be placed in the hands of a runner before ten o'clock in
这 数字 必须 是 放置 在 这 双手 的 一个 跑步者 前 十 点钟 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn]
the morning as the reports are printed in the early editions of the afternoon
这 早晨 作为 这 报告 是 打印 在 这 早期的 版本 的 这 下午
[ˈpepərz] .
papers .
文件 .

这个号码必须在上午十点之前交给信使，因为报道会在下午报纸的早版上刊登。

[ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [haʊs] [rɪˈpɔːrts] [ɑːr; ər][laɪk] [ðɪs] :
The clearing house reports are like this :
这 清理 房子 报告 是 喜欢 这 :

清算所的报告大致如下：

[ˈɪksˈtʃeɪndʒs] \$1 , - , - , -
Exchanges \$1 , 023 , 000 , 000
交易所 \$1 , - , - , -

兑换 1,023,000,000 美元

[ˈbælənsɪz] - , - , -
Balances 128 , 000 , 000
余额 - , - , -

余额 128,000,000

[ˈkredit][ˈbæl] . - , - , -
Credit Bal . 98 , 000 , 000
信用 巴尔 . - , - , -

贷方余额 98,000,000

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['nʌmbər][ɪz][kəm'pəʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd]['didʒits][ɪn][ðə; ði]
The winning number is composed from the second and third digits in the
这 获胜 数字 是 由 从 这 第二 和 第三 数字 在 这
[ˈmɪljənθ] ['fɪgjərz] [ˈɑ:pəzɪt] ['iks'tʃeɪndʒs][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]
millionth figures opposite exchanges and from the third figure in the
第一百万分之一 数据 对面的 交易所 和 从 这 第三 数字 在 这
[ˈmɪljənθ] [pleɪs] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['bælənsɪz] .
millionth place opposite the balances .
第一百万分之一 地方 对面的 这 余额 .

中奖号码由交换位对面百万分位数字的第二位和第三位数字以及余额位对面百万分位数字的第三位数字组成。

[ðʌs]
Thus
因此

因此

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 45**]
[页 -]

[第45页]

[ɪf] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ɪz][laɪk][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['nʌmbər][fɔ:r; fər][ðæt] [deɪ] [wɪl]
if the report is like the example above , the winning number for that day will
如果 这 报告 是 喜欢 这 例子 多于 , 这 获胜 数字 为了 那 天 将要
[bi:; bi] - .
be 238 .
是 - .

如果报告与上述示例相同，则当天的中奖号码为 238。

[æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pleɪsmənt] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ɔ:f][hæz; həz] [ɡroʊn] [ə'raʊnd] [ðɪs] [geɪm]
An elaborate system of placement and paying off has grown around this game
一个 精心制作的 系统 的 放置 和 付费 离开 有 生长 大约 这 游戏
.
.
.

围绕这款游戏已经发展出一套复杂的放置和回报系统。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈpɜ:sənz] [noʊn] [æz; əz] [rʌnə:z] [meɪk] [ðer; ðər] [raʊndz] ['deɪli] ,
Hundreds of persons known as runners make their rounds daily ,
数百 的 人 已知 作为 跑步者 制作 他们的 回合 日常的 ,
每天有数百名被称为“跑者”的人进行跑步活动。

[kə'lektɪŋ] ['nʌmbər] [slɪps][ænd; ənd] [kæʃ] ['pleɪsmənts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['klaɪənts] .
collecting number slips and cash placements from their clients .
收集 数字 滑倒 和 现金 实习安排 从 他们的 客户 .
向客户收取号码牌和现金投注。

[ði:z] [rʌnə:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][men] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkər] ,
These runners are the middle men between the public and the banker ,
这些 跑步者 是 这 中间 男人 之间 这 民众 和 这 银行家 ,
这些中间人是公众和银行家之间的桥梁。

[hu:] [peɪz] [ðə; ði] ['rʌnər] [ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n] [ɑ:n][ɔ:l] [kə'lekʃənz] , [ˌri:m'bɜ:sɪz] ['wɪnərz] , [ɪf] [ðer; ðər]
who pays the runner a commission on all collections , reimburses winners , if there
WHO 支付 这 跑步者 一个 委员会 在 全部 收藏 , 报销 获奖者 , 如果 那里
[ɑ:r; ər][ˈeni] ,
are any ,
是 任何 ,

负责向跑腿人员支付所有收款佣金，并向中奖者（如有）支付奖金的人支付报酬。

[ænd; ɐnd][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] ['rʌnər] [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ['wɪnɪŋz] .
and also gives the runner a percentage of his client's winnings .
和 还 给予 这 跑步者 一个 百分比 的 他的 客户的 奖金 .

此外，还会给跑腿的跑腿人员一定比例的客户奖金。

[ði:z] ['bæŋkərz][ænd; ɐnd] [rʌnə:z] [kæn; kən] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi][ænd; ɐnd][ɔ:f(ə)n][ɑ:r; ər] [rʊʊgz] .
These bankers and runners can well afford to be and often are rogues .
这些 银行家 和 跑步者 能 出色地 买得起 到 是 和 经常 是 流氓 .

这些银行家和跑腿人员完全有能力成为无赖，而且他们往往就是无赖。

[sɪns] ['nʌmbərz] [ɪz][æn; ən][rɪ'li:g(ə)l][ˈpæstaim] ,
Since numbers is an illegal pastime ,
自从 数字 是 一个 非法的 消遣 ,

由于赌博是一种非法活动，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'ɪzəli] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ðə; ði][rɪ'sɪ:ts, ri:'sɪ:ts][ɑ:r; ər] ['hevi] [ɔ:r][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
they can easily disappear when the receipts are heavy or a number of
他们 能 容易地 消失 什么时候 这 收据 是 重的 或者 一个 数字 的
[ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [ˈtʃʊʊzn] [ðə; ði] [kə'rekt] [θri:] ['dɪdʒɪts][ænd; ɐnd] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] .
people have chosen the correct three digits and wish their winnings .
人们 有 选定 这 正确的 三 数字 和 希望 他们的 奖金 .

当收据很重，或者很多人选对了三个数字并希望领取奖金时，它们很容易消失。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:r; ər][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈefərt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [lɔ:]
The police are supposed to make some effort to enforce the law
这 警察 是 据称 到 制作 一些 努力 到 执行 这 法律

[ænd; ɐnd] [tʃek] [ðə; ði] [geɪm] .
and check the game .
和 查看 这 游戏 .

警方应该努力执法并检查比赛。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] ['rʌnər] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈbæŋkər][ɪz] [ə'restɪd] ,
Occasionally a runner or a banker is arrested ,
偶尔 一个 跑步者 或者 一个 银行家 是 被捕 ,

偶尔会有跑腿的或银行职员被捕，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kɜ:rz] ['ʊʊnli] [wen] [sʌm; səm][aɪ'reɪt] ['pleɪər] ['nəʊtɪfaɪz][ðə; ði] [pə'li:s] [ðæt] [hi:; hi]
but this generally occurs only when some irate player notifies the police that he
但 这 一般来说 发生 仅有的 什么时候 一些 愤怒 玩家 通知 这 警察 那 他

“ [eɪnt] [bɪn] [dʌn] [raɪt] [baɪ] .
“ **aint been done right by .**
” 不是 到过 完毕 正确的 经过 .

但这通常只发生在某个愤怒的球员向警方报案称自己“没有得到公正对待”的时候。

” ['nʌmbərz] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][rɪ'nu:mərəb(ə)l] [weɪz] , [ðə; ði][ˈgroʊsər] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ðə; ði]
” **Numbers can be placed in innumerable ways , the grocer , the butcher , the**
” 数字 能 是 放置 在 无数 方式 , 这 杂货商 , 这 屠夫 , 这
[kən'fekʃənər] ,
confectioner ,
糖果商 ,

“数字可以以无数种方式放置，杂货商、肉铺老板、糖果商，

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] ['kaʊntər] , [ðə; ði]['soʊdə][klɜːrk] ,
the waitress at the lunch counter , the soda clerk ,
这 女服务员 在 这 午餐 柜台 , 这 苏打 职员 ,
午餐柜台的女服务员, 汽水售货员,

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪər] ['liːdər] [ɔːl] [kə'lekt] [slɪps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] ['bæŋkərz] .
and the choir leader all collect slips for the number bankers .
和 这 唱诗班 领导者 全部 收集 滑倒 为了 这 数字 银行家 .
合唱团指挥和所有人都为庄家收集纸条。

[ˈpi:p(ə)l] [lʊk] ['evriwɪər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [tuː; tə] [pleɪ] .
People look everywhere for a number to play .
人们 看 到处 为了 一个 数字 到 玩 .
人们到处寻找可以玩的号码。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 46**]
[页 -]

[ðə; ði]['pəʊstmən]['paːsɪz] ,
The postman passes ,
这 邮差 通过 ,

邮递员经过,

[sʌm; səm] ['ædɪkt] [noʊts][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][pʊts] [ten] [sents] [ɑːn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər]
some addict notes the number on his cap and puts ten cents on it for
一些 瘾君子 笔记 这 数字 在 他的 帽 和 放置 十 分 在 它 为了
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

有些瘾君子会记下帽子上的号码, 然后把当天的十美分放上去。

[ə; eɪ] [hɪm] [ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['pæstər][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ɪn][ðə; ði]
A hymn is announced by the pastor in church and all the members in the
一个 圣歌 是 宣布 经过 这 牧师 在 教会 和 全部 这 成员 在 这
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n] [wɪl] [noʊt][ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrəns] .
congregation will note the number for future reference .
会众 将要 笔记 这 数字 为了 未来 参考 .

牧师在教堂里宣布要唱的赞美诗, 所有会众都会记下歌号以备将来参考。

[ˈpi:p(ə)l] [driːm] ,
People dream ,
人们 梦 ,

人们会做梦,

[iːtʃ] [driːm] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [æsə'teɪnd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn]
each dream is a symbol for a number that can be ascertained by looking in
每个 梦 是 一个 象征 为了 一个 数字 那 能 是 已确定 经过 寻找 在
[ə; eɪ] [driːm] [bʊk] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ɔːl]['hɑːrləm] ['nuːzstænd] .
a dream book for sale at all Harlem newsstands .
一个 梦 书 为了 销售 在 全部 哈莱姆区 报摊 .

每个梦境都象征着一个数字, 这个数字可以通过查阅哈莱姆区所有报刊亭出售的解梦书来确定。

[striːt] [kɑːr] ['nʌmbərz] , [haʊs] ['nʌmbərz] , [striːt] ['nʌmbərz] ,
Street car numbers , house numbers , street numbers ,
街道 车 数字 , 房子 数字 , 街道 数字 ,
有轨电车车号、门牌号、街道号码

[tʃæns] [kælkjəleɪənz] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪgjərz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][ɔ:r] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [wɪl]
chance calculations — anything that has figures on it or connected with it will
机会 计算 — 任何事物 那 有 数据 在 它 或者 连接 和 它 将要
[gɪv] [sʌm; səm] ['pleɪər] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] ,
give some player a good number ;
给 一些 玩家 一个 好的 数字 ;
概率计算——任何带有数字或与之相关的东西都会给某些玩家带来不错的数字。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪs] [mʌt] ['mʌni] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
and inspire him to place much money on it .
和 启发 他 到 地方 很多 钱 在 它 .
并促使他投入大量资金。

[ðər; ðər][ɪz] [slaɪt] [tʃæns] [tu:; tə][wɪn] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tu:; tə][wʌn] [fɑ:t] ,
There is slight chance to win , it is a thousand to one shot ;
那里 是 轻微 机会 到 赢 ; 它 是 一个 千 到 一 射击 ;
获胜的几率很小，大概只有千分之一。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd][ɪts]['pɑ:səb(ə)l][ə'wɔ:rdz][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði]
and yet this game and its possible awards have such a hold on the
和 然而 这 游戏 和 它是 可能的 奖项 有 这样的 一个 抓住 在 这
[kə'mju:nəti] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [dɪ'vɔ:rs] ,
community that it is often the cause for divorce ;
社区 那 它 是 经常 这 原因 为了 离婚 ;
然而，这款游戏及其可能获得的奖项对玩家群体有着如此强大的影响力，以至于它常常成为离婚的原因。

[ˈmɜ:rdər] , ['skænti] [mi:lz] , [dɪspə'zeɪs] ['nəʊtɪsɪz][ænd; ənd] ['lðər] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
murder , scanty meals , dispossess notices and other misfortunes .
谋杀 , 稀少 餐 , 剥夺 通知 和 其他 不幸 .
谋杀、食物匮乏、驱逐通知和其他不幸事件。

[sʌm; səm] ['pleɪər] [meɪks] [ə; eɪ] " [hɪt] " [fɔ:r; fər][wʌn]['dɔ:lər] , [ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][faɪv]
Some player makes a " hit " for one dollar , and receives five
一些 玩家 制作 一个 " 打 " 为了 一 美元 , 和 接收 五
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['dɔ:ləz, 'dɔləz] .
hundred and forty dollars .
百 和 四十 美元 .
有玩家击中一枚价值一美元的硬币，获得五百四十美元。

[ɪ'mɪ:diətli] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn]
Immediately his acquaintances and neighbors are in a frenzy and begin
立即地 他的 熟人 和 邻居 是 在 一个 狂热 和 开始
['steɪkɪŋ] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ɑ:n] ['eni] ['nʌmbər] [ðər; ðər] ['wɪnɪŋ] [frend] ['hæpənz] [tu:; tə] [sə'dʒest] .
staking large sums on any number their winning friend happens to suggest .
质押 大的 总和 在 任何 数字 他们的 获胜 朋友 发生 到 建议 .
他的熟人和邻居们立刻陷入了狂热，开始在他们这位中奖朋友碰巧建议的任何号码上下大注。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] .
It is all a game of chance .
它 是 全部 一个 游戏 的 机会 .
这一切都是一场运气游戏。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɔ:r] ['lðərwaɪz] [wʌt] ['dɪdʒɪts] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪstɪd]
There is no way to figure out scientifically or otherwise what digits will be listed
那里 是 不 方式 到 数字 出去 科学地 或者 否则 什么 数字 将要 是 列出
[ɪn][ðə; ði] ['klɪɪŋ] [haʊs] [rɪ'pɔ:rts] .
in the clearing house reports .
在 这 清理 房子 报告 .
无论用科学方法还是其他方法，都无法确定清算所报告中会列出哪些数字。

[fju:] ['pi:p(ə)] ['pleɪsɪŋ] ['fɪfti] [sents] [ɑ:n][noʊ] .
Few people placing fifty cents on No .
很少 人们 放置 五十 分 在 不 .

很少有人会把五毛钱押在1号上。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 47**]
[页 -]

[第47页]

- [stɑ:p][tu:; tə]['ri:ələɪz] [naʊ] ['meni] ['lðər] [kɑ:mbə'neɪənz][ʌv; əv] [θri:] ['didʒits][ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)] [tu:; tə]
238 stop to realize now many other combinations of three digits are liable to
- 停止 到 意识到 现在 许多 其他 组合 的 三 数字 是 容易 到
[wɪn] .
win .
赢 .

238 停止思考，现在意识到还有很多其他的三位数字组合也有可能中奖。

[wʌn][kæn; kən] [br'kʌm] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rkəts] [slʌmp] [deɪz] [ænd; ənd][fæt] [deɪz] ,
One can become familiar with the market's slump days and fat days ,
一 能 变得 熟悉的 和 这 市场的 暴跌 天 和 胖的 天 ,
人们可以逐渐熟悉市场的暴跌日和暴涨日。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['didʒits] [wɪtʃ] [dr'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['nʌmbər] [kʊd; kəd][bi:; bi]
but even then the digits which determine the winning number could be
但 甚至 然后 这 数字 哪个 决定 这 获胜 数字 可以 是
['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] .
almost anything .
几乎 任何事物 .

但即便如此，决定中奖号码的数字也几乎可以是任何数字。

['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ər]['mɔ:rəl][ɪn] ['evri] ['lðər] [rɪ'spekt] , [tʃɜ:rtʃ] ['ɡoʊɪŋ][foʊk] , [hu:] [dæm] ['drɪŋkɪŋ] ,
People who are moral in every other respect , church going folk , who damn drinking ,
人们 WHO 是 道德 在 每一个 其他 尊重 , 教会 去 民间 , WHO 该死 喝 ,
那些在其他方面都品行端正、经常去教堂的人，却对喝酒深恶痛绝。

['dænsɪŋ] , [ɔ:r] ['ɡæmblɪŋ] [ɪn] ['eni] ['lðər] [fɔ:rm] , [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .
dancing , or gambling in any other form , will play the numbers .
跳舞 , 或者 赌博 在 任何 其他 形式 , 将要 玩 这 数字 .

跳舞或任何其他形式的赌博都会涉及数字游戏。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [veɪɡ] ['ri:z(ə)n] [ðɪs] [geɪm] [ɪz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['ɡæmblɪŋ] ,
For some vague reason this game is not considered as gambling ,
为了 一些 模糊的 原因 这 游戏 是 不是 经过考虑的 作为 赌博 ,
出于某种模糊的原因，这款游戏不被认为是赌博。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪlɪ'ɡæləti] ['ɡɪvz] ['lɪt(ə)] [kən'sɜ:rn][tu:; tə] ['eni] [wʌn] — ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rləm] [pə'li:s] ,
and its illegality gives little concern to any one — even to the Harlem police ,
和 它是 非法 给予 小的 忧虑 到 任何 一 — 甚至 到 这 哈莱姆区 警察 ,
而它的非法性却几乎没有引起任何人的重视——甚至哈莱姆区的警察也毫不在意。

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][sɪ'ɡɑ:r] [stɔ:r] [tu:; tə] [pleɪs] [ðər; ðər] ['nʌmbər]
who can be seen slipping into a corner cigar store to place their number
WHO 能 是 已见 滑倒 进入 一个 角落 雪茄 店铺 到 地方 他们的 数字
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['si:krətɪv] [klɜ:rk] .
for the day with an obliging and secretive clerk .
为了 这 天 和 一个 乐于助人 和 神秘的 职员 .

可以看到有人溜进街角的雪茄店，向一位热情而神秘的店员登记当天的号码。

[æz; əz][aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][roʊl][ʌv; əv] ['mʌni] , \$540 .
As I write a friend of mine comes in with a big roll of money , \$540 .
作为 我 写 一个 朋友 的 矿 来 在 和 一个 大的 卷 的 钱 , \$540 .

正当我写作的时候，我的一个朋友拿着一大卷钱进来了，540 美元。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] “ [hɪt] .
He has made a “ hit .
 他 有 制成 一个 “ 打 ：

他创作了一首“热门歌曲”。

” [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ˈfɪftɪ] [sents][ɑːn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [aɪ] [faʊnd] [stæmpt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv]
” I guess I will play fifty cents on the number I found stamped inside the band of
 ” 我 猜测 我 将要 玩 五十 分 在 这 数字 我 成立 盖章 里面 这 乐队 的
 [maɪ][ləst] [ˈjɪrz] [strɔː] [hæt] .
my last year's straw hat .
 我的 最后的 年 稻草 帽子 ：

“我想我会押上五毛钱，赌我去年那顶草帽帽带内侧印着的那个号码。”

[stroʊl] [daʊn] [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː][ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [æftərˈnuːn] .
Stroll down Seventh Avenue on a spring Sunday afternoon .
 漫步 向下 第七 大街 在 一个 春天 星期日 下午 ：

在一个春光明媚的周日下午，漫步在第七大道上。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [drest] .
Everybody seems to be well dressed .
 大家 似乎 到 是 出色地 穿着 ：

每个人看起来都衣着考究。

[ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈfæʃənz] [prɪˈveɪl] ,
The latest fashions prevail ,
 这 最新的 时尚 占上风 ；

最新时尚潮流盛行，

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fɒk][əˈtaɪərd][ɪn] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈkʌlər]
and though there are the usual number of folk attired in outlandish color
 和 尽管 那里 是 这 通常 数字 的 民间 穿着 在 古怪的 颜色

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ænd; ənd] [kwɪr] [staɪlz] ,
combinations and queer styles ,
 组合 和 酷儿 风格 ；

尽管也有不少人穿着奇装异服，色彩搭配怪异，风格奇特，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒməˈneɪdərz][ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [ɡʊd] [teɪst] .
the majority of the promenaders are dressed in good taste .
 这 多数 的 这 漫步者 是 穿着 在 好的 品尝 ：

大多数散步者衣着得体。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] , [ɪkˈspensɪv] [fɜːr][koʊts] [sweɪð] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈhɑːrləmz]
In the winter , expensive fur coats swathe the women of Harlem's
 在 这 冬天 ； 昂贵的 毛皮 外套 布林 这 女性 的 哈莱姆区的

冬天，昂贵的皮草大衣包裹着哈莱姆区的女性。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 48]
 [页 -]

[第48页]

[ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː][æz; əz] [ðeɪ] [sweɪð] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] - [ɑːn] [fɪfθ] [ˈævənuː] [daʊn] [taʊn]
Seventh Avenue as they swathe the pale face fashionplates on Fifth Avenue down town
 第七 大街 作为 他们 布林 这 苍白 脸 - 在 第五 大街 向下 镇
 ,
 ,
 ,
 ,

第七大道上的时尚达人们，就像他们把第五大道上那些面色苍白的时尚人士包围在市中心一样。

[waɪl] [ðə; ði][men] [ˈeskoʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sɑːrˈtɔːriəli] [ˈpɜːrfɪkt] .
while the men escorting them are usually sartorially perfect .
 尽管 这 男人 护送 他们 是 通常 着装方面 完美的 ：

而陪同她们的男士通常衣着考究。

[haʊ] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [wel] - ['ɔ:rdərd] ['fainəri]['pɑ:səb(ə)] ?
How is all this well - ordered finery possible ?
如何 是全部 这 出色地 - 订购 服饰 可能的 ？

这一切井然有序的华丽景象是如何实现的？

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['mi:ni:əlz] — [dɪ] [ˈwɔʃəz] , [ˈelɪveɪtər] [ˈɑ:pəreɪtərz]
Most of these people are employed as menials — dish washers , elevator operators
最多的 的 这些 人们 是 受雇 作为 仆役 — 盘子 垫圈 , 电梯 运营商
, [ˈpɔ:təz] , [ˈweɪtəz] ,
, **porters** , **waiters** ,
, 搬运工 , 服务员 ,

这些人大多从事低级工作——洗碗工、电梯操作员、搬运工、服务员等等。

[red] [kæps] , [ˈlɒŋ,ʃɔ:mən] , [ænd; ænd]['fækt(ə)rɪ][hændz] .
red caps , longshoremen , and factory hands .
红色的 帽子 , 码头工人 , 和 工厂 双手 .

红帽工人、码头工人、工厂工人。

[ðer; ðər] ['sæləriz] [ɑ:r; ər] [noʊ'tɔ:riəsli] [loʊ] ,
Their salaries are notoriously low ,
他们的 薪资 是 臭名昭著 低的 ,

他们的工资出了名的低。

[nɑ:t] ['meni] [men] [pɪkt] [æt; ət]['rændəm][ɑ:n]['sev(ə)nθ] ['ævənu:] [kæn; kən] ['tru:θfəli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
not many men picked at random on Seventh Avenue can truthfully say that they
不是 许多 男人 挑选 在 随机的 在 第七 大街 能 说实话 说 那 他们
['regjələri] [ɜ:rn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] \$100 [pər] [mʌnθ] ,
regularly earn more than \$100 per month ,
经常 赚 更多的 比 \$100 每 月 ,

在第七大道上随机挑选的男性中，能诚实地说自己每月收入超过100美元的人寥寥无几。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sæləri][mʌst; məst] [kʌm] [ru:m] [rent] , [fu:d] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] ['laɪfs]
and from this salary must come room rent , food and other of life's
和 从 这 薪水 必须 来 房间 租 , 食物 和 其他 的 生活的
[nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ænd] ['lʌkʃəriz] .
necessities and luxuries .
必需品 和 奢侈品 .

而这份薪水必须用来支付房租、食物以及其他生活必需品和奢侈品。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [dres] [soʊ] [wel] ?
How can they dress so well ?
如何 能 他们 裙子 所以 出色地 ？

他们怎么能穿得这么好看？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] ['haʊzɪz] ,
There are , of course , the installment houses ,
那里 是 , 的 课程 , 这 分期付款 房屋 ,

当然，还有分期付款的房屋。

[kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [ə'θɔ:rətɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]
considered by many authorities one of the main economic curses of our present
经过考虑的 经过 许多 当局 一 的 这 主要的 经济的 诅咒 的 我们的 展示
[deɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
day civilization ,
天 文明 ,

许多权威人士认为这是我们当今文明的主要经济弊病之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['pi:p(ə)l] [hu:] [rʌn] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][dʒʌst][tu:; tə] [ki:p]
and there are numerous people who run accounts at such places just to keep
和 那里 是 很多的 人们 WHO 跑步 账户 在 这样的 地方 只是 到 保持
[ʌp][ə; eɪ] [frʌnt] ,
up a front ,
向上 一个 正面 ;

而且，很多人在这些地方开设账户只是为了维持表面上的形象。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [fəʊk][hæv; həv][lɪt(ə)l] ['mʌni] [tu:; tə][dʒɪŋɡl][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] .
but these folk have little money to jingle in their pockets .
但 这些 民间 有 小的 钱 到 铃铛 在 他们的 口袋 .

但这些人口袋里几乎没有闲钱。

[ɔ:l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪbəld] [aʊt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] [kə'lektəz] .
All of it must be dribbled out to the installment collectors .
全部 的 它 必须 是 运球 出去 到 这 分期付款 收藏家 .

所有这些款项都必须分期支付给收款人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][wʌn] [tjæp] [aɪ] [nu:] ,
There was even one chap I knew ,
那里 曾是 甚至 一 小伙子 我 知道 ;

我认识的一个人，

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [pɑ:n] [ə; eɪ][su:t][hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] [plæn][ɪn]['ɔ:rdər]
who had to pawn a suit he had bought on the installment plan in order
WHO 有 到 典当 一个 套装 他 有 买 在 这 分期付款 计划 在 命令
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)][ten]['dɑ:lər] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ]['kredit] [haʊs] [kə'lektər]
to make the final ten dollar payment and prevent the credit house collector
到 制作 这 最终的 十 美元 支付 和 防止 这 信用 房子 集电极
[frʌm; frəm] [ˌɡɑ:nɪ'fi:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .
from garnisheeing his wages .
从 装饰 他的 工资 .

他不得不典当自己分期付款购买的一套西装，以支付最后的十美元，防止信贷公司扣押他的工资。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][mə'dʒɔ:rəti]
And it will be found that the majority
和 它 将要 是 成立 那 这 多数

将会发现，大多数人

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑ:rlmaɪts] , [hu:] [mʌst; məst] [dres] [wel] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sæləri] ,
of the Harlemites , who must dress well on a small salary ,
的 这 哈莱姆居民 , WHO 必须 裙子 出色地 在 一个 小的 薪水 ,

哈莱姆区的居民，收入微薄，却必须穿着体面。

[ʃʌn] [ðə; ðɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] [haʊs] ['li:tʃərz] [ænd; ənd]['peɪtrənaɪz][ðə; ðɪ] " [hɑ:t][men] . "
shun the installment house leechers and patronize the " hot men . "
回避 这 分期付款 房子 水蛭 和 惠顾 这 " 热的 男人 : "

远离分期付款的寄生虫，光顾“帅哥”。

" [hɑ:t][men] " [sel] " [hɑ:t] [stʌf] , " [wɪtʃ] [wen] [trænz'leɪtəd, træns'leɪtɪd][frʌm; frəm] [hɑ:rlə'mi:z] ['ɪntu:]
" Hot men " sell " hot stuff , " which when translated from Harlemese into
" 热的 男人 " 卖 " 热的 东西 , " 哪个 什么时候 翻译 从 哈莱姆人 进入
['ɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

“帅哥”卖“好东西”，这句话从哈莱姆方言翻译成英语后是这样的：

“ [hɑ:t][men] ” [du:][ə;ei][big] ['biznəs] [ɪn]['hɑ:rləm] .
 “ Hot men ” do a big business in Harlem .
 “ 热的 男人 ” 做 一个 大的 商业 在 哈莱姆区 .

在哈莱姆区，“帅哥”生意非常兴隆。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ˈped(ə)l][ðer; ðər] [gʊdz] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [frʌm; frəm][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ˈpɜ:rs(ə)n]

but the majority peddle their goods piece by piece from person to person

但 这 多数 兜售 他们的 商品 片 经过 片 从 人 到 人

•

•

•

“ [hɑ:t] [stʌf] ” [ɪz] [sə'pəʊzɪdli] ['stɒlən][baɪ] ['ʃɔːplɪftəz] [ɔːr][baɪ] [stɔːr] [em'plɔɪ] [ɔːr][baɪ][ˈɔːrgənəɪzd]
 “ Hot stuff ” is supposedly stolen by shoplifters or by store employees or by organized
 “ 热的 东西 ” 是 据说 被盗 经过 商店扒手 或者 经过 店铺 员工 或者 经过 组织
 [gæŋz] ,
gangs ,
 帮派 ,

据说“热门商品”是被商店扒手、店员或有组织的团伙偷走的。

[ˈæktʃuəli] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] " [hɑ:t] [stʌf] " [soʊld][ɪn][ˈhɑ:rləm][əˈrɪdʒənəli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˈbæŋkrʌpt]
Actually , **most** **of** **the** " **hot** **stuff** " **sold** **in** **Harlem** **originally** **comes** **from** **bankrupt**
 实际上 , 最多 的 这 " 热的 东西 " 卖 在 哈莱姆区 起初 来 从 破产
 ['stɔ:z] .
stores .
 商店 .

事实上, 哈莱姆区出售的大部分“热门商品”最初都来自破产的商店。

一些精明的群体经常参加破产拍卖会，通过大量购买商品，以少量的钱买到大件商品。

[ðɪs] ['mɜ:rtəndaɪs] [ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n][ɪn] [smɔ:l] [lɑ:ts][tu:; tə] ['veriəs] ['eɪdʒənts][ɪn]['hɑ:rləm] ,
This merchandise is then given in small lots to various agents in Harlem ,
这 商品 是 然后 给定 在 小的 很多 到 各种各样的 代理人 在 哈莱姆区 ,
然后，这些货物被分批少量分发给哈莱姆区的各个代理商。

[hu:] ['si:krətli] [dɪ'spəʊz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
who secretly dispose of it .
WHO 偷偷 处置 的 它 .

有人偷偷地把它处理掉了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['glæməɹ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃi:p nə s]
There is a certain glamour about buying stolen goods aside from their cheapness
那里 是 一个 肯定 魅力 关于 购买 被盗 商品 旁边 从 他们的 廉价
.
:
.

除了价格低廉之外，购买赃物还有一种独特的魅力。

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðɪs] ,
Realizing this ,
意识到 这 ,

意识到这一点后，

“ [hɑ:t][men] ” [ænd; ənd][ðer; ðər]['eɪdʒənts][meɪn'teɪn] [ðæt][ðer; ðər] [gʊdz] [ɑ:r; əɹ]['stəʊlən] ['weðər] [ðeɪ]
“ hot men ” and their agents maintain that their goods are stolen whether they
” 热的 男人 ” 和 他们的 代理人 维持 那 他们的 商品 是 被盗 无论 他们
[ɑ:r; əɹ][ɔ:r][nɑ:t] .
are or not .
是 或者 不是 .

“帅哥”及其代理人坚称他们的货物是赃物，无论是否属实。

[ˈpi:p(ə)l] [laɪk][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['getɪŋ]
People like to feel that they are breaking the law and when they are getting
人们 喜欢 到 感觉 那 他们 是 打破 这 法律 和 什么时候 他们 是 获得
人们喜欢那种违法的感觉，当他们获得这种感觉时。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ['ba:ɡɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][temp'teɪ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['tu:foʊld] .
undeniable bargains at the same time , the temptation becomes twofold .
无可否认 特价商品 在 这 相同的 时间 , 这 诱惑 变成 双重 .
如此诱人的折扣，诱惑也随之加倍。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[wʌn][ˈnevər] ['ri:əli] [noʊz] ['weðər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['baɪɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['stəʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ]
one never really knows whether what they are buying has been stolen from a
一 绝不 真的 知道 无论 什么 他们 是 购买 有 到过 被盗 从 一个
['neɪbər] [nekst] [dɔ:r] [ɔ:r] [bɔ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'fʌŋkt] ['mɜ:rtʃənt] .
neighbor next door or bought from a defunct merchant .
邻居 下一个 门 或者 买 从 一个 已倒闭 商人 .

人们永远无法真正知道自己买的东西是隔壁邻居偷来的，还是从倒闭的商家那里买来的。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , ['strəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈævənu:] [ɪn]
There have been many instances when a gentleman , strolling down the avenue in
那里 有 到过 许多 实例 什么时候 一个 绅士 , 漫步 向下 这 大街 在
[ə; eɪ] ['nu:li] [ə'kwɑɪrd] ['oʊvərkoʊt] ,
a newly acquired overcoat ,
一个 新 获得 大衣 ,

曾多次出现这样的场景：一位绅士穿着新买的大衣，漫步在大街上，

[hæz; həz][hæd; həd][,aɪ 'ti:] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['oʊnər] ,
has had it recognized by a former owner ,
有 有 它 认可 经过 一个 以前的 所有者 ,
已获得前任所有者的认可

[ænd; ənd][faʊnd] [hɪm'self] ['i:ðər] ['bi:tn] [ʌp][ɔ:r][br'haɪnd][ðə; ði][ba:z] .
and found himself either beaten up or behind the bars .
和 成立 他自己 任何一个 被打败 向上或者 在后面 这 酒吧 .
结果他要么被打得鼻青脸肿，要么锒铛入狱。

[haʊ'evər] , [sʌtʃ] ['hæpənɪŋz] [ɑ:r; ər] [rer] ,
However , such happenings are rare ,
然而 , 这样的 事件 是 稀有的 ,
然而，这种情况很少发生。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['hɑ:ləmaɪt] [wɪl] [baɪ] ['oʊnli][ðæt] “ [hɑ:t] [stʌf] ” [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑ:bviəsli] [nɑ:t]
for the experienced Harlemite will buy only that “ hot stuff ” which is obviously not
为了 这 经验丰富的 哈莱姆人 将要 买 仅有的 那 “ 热的 东西 ” 哪个 是 明显地 不是
['sekənd] - [hænd] .
second - hand .
第二 - 手 .
经验丰富的哈莱姆人只会购买“热门商品”，而这些商品显然不是二手货。

[wʌŋ] ['i:vnɪŋ] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [rɪ'sep](ə)n] [ru:mz; rʊmz]
One evening I happened to be sitting in one of the private reception rooms
一 晚上 我 发生 到 是 坐着 在 一 的 这 私人的 接待 房间
[ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rləm][waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] .
of the Harlem Y : W : C : A :
的 这 哈莱姆区 是 : W : C : 一个 :
一天晚上，我碰巧坐在哈莱姆基督教女青年会的一间私人接待室里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] , [ə; eɪ] [greɪt] ['klʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]
There was a great commotion in the adjoining room , a great coming in and
那里 曾是 一个 伟大的 骚动 在 这 相邻的 房间 , 一个 伟大的 未来 在 和
['ɡoʊɪŋ] [aʊt] .
going out :
去 出去 :
隔壁房间一片混乱，进出的人很多。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
It seemed as if every girl in the Y : W : C : A : was trying to
它 似乎 作为 如果 每一个 女孩 在 这 是 : W : C : 一个 : 曾是 尝试 到
[kraʊd] ['ɪntu:] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ru:m] .
crowd into that little room .
人群 进入 那 小的 房间 :
基督教女青年会的每个女孩似乎都想挤进那个小房间。

['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [went][tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] .
Finally the young lady I was visiting went to investigate .
最后 这 年轻的 女士 我 曾是 访问 去 到 调查 .
最后，我拜访的那位年轻女士前去查看情况。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] .
She was gone for about fifteen minutes .
她 曾是 已消失 为了 关于 十五 分钟 .
她离开了大约十五分钟。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [hæt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] ,
When she returned she had on a new hat , which she informed me ,
什么时候 她 返回 她 有 在 一个 新的 帽子 , 哪个 她 知情的 我 ,
她回来的时候戴着一顶新帽子，她告诉我，

[brɪ'twi:n] [lɑ:fs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'wɪldərd] [ɪk'spreʃənz] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] ,
between laughs at the bewildered expressions on my face ,
之间 笑声 在 这 困惑 表达式 在 我的 脸 ,
他一边笑着看着我脸上困惑的表情,

[ʃi:; ji][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [hɑ:t][mæn] " [fɔ:r; fər] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
she had obtained from a " hot man " for two dollars :
她 有 获得 从 一个 " 热的 男人 " 为了 二 美元 :
她花了2美元从一个“帅哥”那里买到了它。

[ðɪs] [seɪm] [hæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [wʊd] [kɔ:st] \$10 [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] \$12 [ɑ:n] 125th
This same hat , according to her , would cost \$10 downtown and \$12 on 125th
这 相同的 帽子 , 根据 到 她 , 会 成本 \$10 市中心 和 \$12 在 125th
[stri:t] .
Street .
街道 .
据她所说, 这顶帽子在市中心要卖 10 美元, 在 125 街要卖 12 美元。

[aɪ] [pleɪst] [maɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
I placed my chair near the door and watched
我 放置 我的 椅子 靠近 这 门 和 观看
我把椅子放在门边, 然后开始观看。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 51**]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] [prə'se(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ]
the procession of young women entering the room bareheaded and leaving
这 游行 的 年轻的 女性 进入 这 房间 免冠 和 离开
[wɪð; wɪθ] [nu:] [hed] [ɡɪr] .
with new head gear .
和 新的 头 齿轮 .
一群年轻女子赤着头进入房间, 离开时戴着新的头饰。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər'spaɪr] ['lɪt(ə)] [dʒu:] [ɪ'mɜ:rdʒd] , [hɪz; ɪz]
Finally the supply was exhausted and a perspiring little Jew emerged , his
最后 这 供应 曾是 筋疲力尽的 和 一个 出汗 小的 犹 出现 , 他的
[ˈpɑ:kəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:lər] [bɪlz] .
pockets filled with dollar bills .
口袋 已填 和 美元 账单 .
最后, 钞票用完了, 一个满头大汗的小犹太人走了出来, 口袋里装满了美元。

[aɪ] [drɪ'skʌvəd] ['leɪtər] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔ:r] ['ki:pər] [ɪn] ['hɑ:rləm] ,
I discovered later that this man was a store keeper in Harlem ,
我 发现 之后 那 这 男人 曾是 一个 店铺 守门员 在 哈莱姆区 ,
后来我发现, 这个人是哈莱姆区的一位店主。

[hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hæts][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkrʌptsi] [seɪl]
who had picked up a large supply of spring hats at a bankruptcy sale
WHO 有 挑选 向上 一个 大的 供应 的 春天 帽子 在 一个 破产 销售
[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [hɑ:t] [stʌf] " [hæd; həd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:][nɑ:t]
and stating that it was " hot stuff " had proceeded to sell it not
和 声明 那 它 曾是 " 热的 东西 " 有 继续 到 卖 它 不是
['oʊpənli][ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:r] ,
openly in his store ,
公然 在 他的 店铺 ,
有人在破产拍卖会上购入了一大批春季帽子, 并声称这是“热门商品”, 然后便在他的店里秘密出售。

[bʌt; bət][sʌb][ˈroʊzə][ɪn][ˈpraɪvət][ˈpleɪsɪz] .
but sub rosa in private places .
但 子 罗莎 在 私人的 地方 :

但在私下里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] “ [hɑ:t][ˈmænz] ” [səˈplaɪ][ɔːr][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [gʊdz] [hiː; hi] [ˈɔfəz]
There is no limit to the “ hot man's ” supply or the variety of goods he offers ”
那里 是 不 限制 到 这 “ 热的 男人的 ” 供应 或者 这 种类 的 商品 他 优惠
.
:
.

“万人迷”的货源和商品种类没有上限。

[wʌn][kæn; kən] , [ɪf] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði][roʊps] , [baɪ] [ˈeni][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] [frʌm; frəm]
One can , if one knows the ropes , buy any article of wearing apparel from ”
— 能 , 如果 — 知道 这 绳索 , 买 任何 文章 的 穿着 服饰 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

只要掌握了门道,就可以从他那里买到任何衣服。

[ænd; ænd][ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] “ [hɑ:t][mæn] ” [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ðə; ði]
And in addition to the professional “ hot man ” there are always the ”
和 在 添加 到 这 专业的 “ 热的 男人 ” 那里 是 总是 这
[ˈʃɑːplɪftəz] [ænd; ænd] [ˈθiːvɪŋ] [stɔːr] [klɑːks] ,
shoplifters and thieving store clerks ,
商店扒手 和 盗窃 店铺 职员 ,

除了职业“帅哥”之外,还有惯偷和偷窃的店员。

[huː] [əˈkɔːst] [juː; jʊ] [ˈsiːkrətli] [ænd; ænd] [ˈiːgərli] [pleɪs] [æt; ət][jʊr; jər][dɪˈspoʊz(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]
who accost you secretly and eagerly place at your disposal what they have ”
WHO 招呼 你 偷偷 和 急切地 地方 在 你的 处理 什么 他们 有
[ˈstəʊlən] .
stolen :
被盗 :

那些暗中接近你、急切地将偷来的东西交到你手中的人。

[hens] [loʊ] [ˈsælərid] [foʊk][ɪn][ˈhɑːrləm] [dres] [wel] ,
Hence low salaried folk in Harlem dress well ,
因此 低的 领薪水 民间 在 哈莱姆区 裙子 出色地 ,
[ˈhɑːrləm] .
[ˈhɑːrləm] .
因此,哈莱姆区低收入人群的穿着也往往很体面。

[ænd; ænd][ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː][ɪz][ə; eɪ][ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [stri:t] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspensɪvli] [drest]
and Seventh Avenue is a fashionable street crowded with expensively dressed ”
和 第七 大街 是 一个 时髦 街道 挤 和 昂贵的 穿着
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

第七大道是一条时尚街道,挤满了穿着昂贵服饰的人们。

[pəˈreɪdɪŋ] [əˈraʊnd][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] “ [hɑ:t] ” [ˈfəɪnəri] .
parading around in all their “ hot ” finery .
游行 大约 在 全部 他们的 “ 热的 ” 服饰 :
[ˈfəɪnəri] .
[ˈfəɪnəri] .
穿着他们所有“性感”的华丽服饰四处招摇。

[ə; eɪ][kɑːrˈtuːnɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈmʌnθlɪz] [dɪˈpɪktɪd] [ðə; ði]
A cartoonist in a recent issue of one of the Negro monthlies depicted the ”
一个 漫画家 在 一个 最近的 问题 的 — 的 这 黑人 月刊 描绘 这
[ˈfaːloʊɪŋ] [siːn] :
following scene :
下列的 场景 :

在最近一期的黑人月刊上,一位漫画家描绘了以下场景:

[ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['fæ(ə)nəb(ə)l] [dæns] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s]
A number of people at a fashionable dance are informed that the police
一个 数字 的 人们 在 一个 时髦 舞蹈 是 知情的 那 这 警察
[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][,ɪndr'vɪdʒuəl] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['werɪŋ] ['stəʊlən]
have come to search for some individual known to be wearing stolen
有 来 到 搜索 为了 一些 个人 已知 到 是 穿着 被盗
[gʊdz] .
goods .
商品 .

在一场时尚舞会上，一些人被告知警方前来搜寻一名已知穿着赃物的人。

[ɪ'mi:diətli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [ænd; ænd] ['hɜ:rid]
Immediately there is a confused and hurried
立即地 那里 是 一个 使困惑 和 慌忙
随即出现了一阵混乱和匆忙的气氛。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 52**]
[页 -]

[第52页]

[ˈeksədəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [br'kəz, br'kɔ:z][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['da:nsəz] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər] [ə'reɪd] [ɪn] “
exodus from the room because all of the dancers present were arrayed in”
出埃及记 从 这 房间 因为 全部 的 这 舞者 展示 是 排列 在 “
[ha:t] [stʌf] .
hot stuff .
热的 东西 .

由于在场的所有舞者都穿着“性感火辣”的衣服，所以大家纷纷离开房间。

” [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][ɪg'zædʒərəɪtɪd] .
” **This , of course , is exaggerated** .
” 这 , 的 课程 , 是 夸张的 .

“这当然是夸大其词了。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [wel] - [drest] ['pi:p(ə)l][ɪn]['hɑ:rləm]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [wel] -
There are thousands of well - dressed people in Harlem able to be well -
那里 是 数千 的 出色地 - 穿着 人们 在 哈莱姆区 有能力的 到 是 出色地 -
[drest] [nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['peɪtrənaɪz][ə; eɪ] “ [ha:t][mæn] ,
dressed not because they patronize a “ hot man ,
穿着 不是 因为 他们 惠顾 一个 “ 热的 男人 ,

哈莱姆区有成千上万衣着考究的人，他们之所以能穿得体面，并不是因为他们光顾某个“帅哥”。

” [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər] ['ɪn,kəmz] [meɪk] [,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] .
” **but because their incomes make it possible** .
” 但 因为 他们的 收入 制作 它 可能的 .

但他们的收入使他们能够做到这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['weɪdʒɪz] ,
But there are a mass of people , working for small wages ,
但 那里 是 一个 大量的 的 人们 , 在职的 为了 小的 工资 ,
但还有大量人口，拿着微薄的工资，

[hu:] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ha:t][mæn] ,
who make good use of the “ hot man ,
WHO 制作 好的 使用 的 这 “ 热的 男人 ,

那些善于利用“帅哥”的人

” [fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [baɪ] [ðer; ðər] [mʌtɪ] ['wɑ:ntɪd]['faɪnəri] ['tʃi:pli] , [bʌt; bət] ,
” **for not only can they buy their much wanted finery cheaply , but ,**
” 为了 不是 仅有的 能 他们 买 他们的 很多 通缉 服饰 便宜 , 但 ,

因为他们不仅可以低价买到梦寐以求的华服，而且

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] “ [hɑ:t][mæn] , ” [kæn; kən] [baɪ] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] [plæn] .
thanks to the obliging “ hot man , ” can buy it on the installment plan .
谢谢 到 这 乐于助人 “ 热的 男人 , ” 能 买 它 在 这 分期付款 计划 .
多亏了这位乐于助人的“帅哥”, 我才能分期付款购买。

[ʌndər] [ðə; ði][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [hu:] [ˈkerz] [ə'baʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ?
Under the circumstances , who cares about breaking the law ?
在下面 这 情况 , WHO 关心 关于 打破 这 法律 ?
在这种情况下, 谁还在乎违法呢?

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 53**]
[页 -]
[第53页]

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 :
七、

[ðə; ði][ˈni:grʊʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
THE NEGRO AND THE CHURCH
这 黑人 和 这 教会
黑人与教会

[ðə; ði][ˈni:grʊʊ][ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ˈi:v(ə)n]
The Negro in America has always supported his religious institutions even
这 黑人 在 美国 有 总是 有 他的 宗教 机构 甚至
[ðʊʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] [sku:lz] [ɔ:r] [ˈbɪznəs] [ˈentə,praɪz] .
though he would not support his schools or business enterprises .
尽管 他 会 不是 支持 他的 学校 或者 商业 企业 .
美国黑人历来都支持宗教机构, 尽管他们不会支持学校或商业企业。

[ˈmaɪɡretɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [hæz; həz][nɑ:t] [ˈlesnd] [hɪz; ɪz][drɪ'vʊʊ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
Migrating to the city has not lessened his devotion to religious institutions
迁移 到 这 城市 有 不是 减少 他的 虔诚 到 宗教 机构
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ˈlesnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈfɜ:rɪvər] .
even if it has lessened his religious fervor .
甚至 如果 它 有 减少 他的 宗教 热情 .
迁居城市并没有减弱他对宗教机构的虔诚, 尽管他的宗教热情有所减退。

[hi:; hi] [stɪl] [dəu'neɪts][ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
He still donates a portion of his income to the church ,
他 仍然 捐赠 一个 部分 的 他的 收入 到 这 教会 ,
他仍然会将部分收入捐给教会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ˈsoʊ(ə)l][ˈsentər][ɪn][ɔ:l][ˈni:grʊʊ] [kə'mjʊnəti] .
and the church is still a major social center in all Negro communities .
和 这 教会 是 仍然 一个 主要的 社会的 中心 在 全部 黑人 社区 .
教会至今仍是所有黑人社区的主要社交中心。

[ˈhɑ:rləm][ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] , [ænd; ənd][ɪts][ˈfaɪnɪst] [ˈbɪldɪŋz] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
Harlem is no exception to this rule , and its finest buildings are the churches .
哈莱姆区 是 不 例外 到 这 规则 , 和 它是 最好的 建筑物 是 这 教堂 .
哈莱姆区也不例外, 那里最精美的建筑就是教堂。

[ðər; ðər] [ə'tendəns] [ɪz][lɑ:rdʒ] , [ðər; ðər][prɑ:'sperəti] [ə'meɪzɪŋ] .
Their attendance is large , their prosperity amazing .
他们的 出席 是 大的 , 他们的 繁荣 惊人的 .
他们的出席人数众多, 他们的财富令人惊叹。

[ˈbæptɪst] , [ˈmeθədɪst] , [ɪˈpɪskəpl] , [ˈkæθlɪk] , [ˌprezbɪˈtɪriən] , [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ˈædvəntɪst] , **Baptist** , **Methodist** , **Episcopal** , **Catholic** , **Presbyterian** , **Seventh Day Adventist** , 浸信会 , 卫理公会 , 圣公会 , 天主教 , 长老会 , 第七天基督复临安息日会 , [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] , **Spiritualist** , 唯灵论者 ,

浸信会、卫理公会、圣公会、天主教、长老会、基督复临安息日会、唯灵论者

[ˈhoʊli][ˈroʊlər][ænd; ənd][ˌæbiˈsɪniən] [dʒuː] — [ˈevri] [sekt][ænd; ənd] [ˈevri] [kriːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] **Holy Roller and Abyssinian Jew — every sect and every creed with all their** 圣 滚筒 和 阿比西尼亚语 犹 — 每一个 教派 和 每一个 信条 和 全部 他们的 [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈsʌbdɪvɪʒnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈhɑːrləm] . **innumerable subdivisions can be found in Harlem** . 无数 细分 能 是 成立 在 哈莱姆区 .

哈莱姆区汇聚了各种教派和信条，包括无数的分支，从基督教的圣徒到阿比西尼亚犹太人，应有尽有。

[ðə; ði][ˈbæptɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈmembərʃɪp] . **The Baptist and the Methodist churches have the largest membership** . 这 浸信会 和 这 卫理公会 教堂 有 这 最大 会员资格 .

浸信会和卫理公会的信徒人数最多。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] . **There are more than a score of each** . 那里 是 更多的 比 一个 分数 的 每个 .

每种都有超过二十个。

[esˈtiː] . [ˈfɪlɪps] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwelθi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **St . Phillips Episcopal Church is the most wealthy as well as one of the** 英石 . 菲利普斯 圣公会 教会 是 这 最多 富裕 作为 出色地 作为 一 的 这 [ˈoʊldɪst][ˈniːgroʊ] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . **oldest Negro churches in New York** . 最老 黑人 教堂 在 新的 纽约 .

圣菲利普圣公会教堂是纽约最富有的黑人教堂之一，也是最古老的黑人教堂之一。

[aɪˈtiː] [oʊnz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈhɑːrləm][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **It owns a great deal of Harlem real estate and was one of the** 它 拥有 一个 伟大的 交易 的 哈莱姆区 真实的 财产 和 曾是 一 的 这 [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . **oldest Negro churches in New York** . 最老 黑人 教堂 在 新的 纽约 .

它拥有大量哈莱姆区房地产，并且是其中之一。

[[ˌpiːˈdʒiː] -] [[**Pg 54**]] [- 页 -]

[第54页]

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈfæktərz][ɪn][ɜːrdʒɪŋ] [ˈniːɡrəʊz] [tuː; tə] [baɪ] [ˈprɑːpərti][ɪn][ˈhɑːrləm] . **leading factors in urging Negroes to buy property in Harlem** . 领导 因素 在 敦促 黑人 到 买 财产 在 哈莱姆区 .

促使黑人在哈莱姆区购买房产的主要因素。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [ˈbɪldɪŋz] , **There are few new church buildings** , 那里 是 很少 新的 教会 建筑物 ,

新建的教堂建筑很少。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːt] [frʌm; frəm] [waɪt] [ˌkɒŋɡrɪˈgeɪʃənz] [wen] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ] **most of them having been bought from white congregations when the Negro** 最多 的 他们 拥有 到过 买 从 白色的 会众 什么时候 这 黑人 [ɪnˈveɪdɪd][ˈhɑːrləm][ænd; ənd] [kleɪmd] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] . **invaded Harlem and claimed it for his own** . 入侵 哈莱姆区 和 声称 它 为了 他的 自己的 .

其中大部分都是在黑人入侵哈莱姆并将其据为己有时，从白人教会手中买来的。

[ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] - [hænd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑ:lɪtən][ˈbæptɪst]
The most notable of the second - hand churches are the Metropolitan Baptist
这 最多 值得注意的 的 这 第二 - 手 教堂 是 这 大都会 浸信会
[tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] 128th [stri:t] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] ,
Church at 128th Street and Seventh Avenue ,
教会 在 128th 街道 和 第七 大街 ;
最引人注目的二手教堂是位于第128街和第七大道的都会浸信会教堂。

[ˈseɪləm][em] . [i:] . [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] 129th [stri:t] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nθ] [ˈævənu:] ,
Salem M . E . Church at 129th Street and Seventh Avenue ,
塞勒姆 M . E . 教会 在 129th 街道 和 第七 大街 ;
位于第129街和第七大道交汇处的塞勒姆ME教堂
[ænd; ənd][ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [ˈɑ:lɪv] [ˈbæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] 120th [stri:t] [ænd; ənd][ˈlenəks] [ˈævənu:] .
and Mt . Olive Baptist Church at 120th Street and Lenox Avenue .
和 公吨 . 橄榄 浸信会 教会 在 120th 街道 和 莱诺克斯 大街 .
以及位于第 120 街和莱诺克斯大道交汇处的橄榄山浸信会教堂。

[ðɪs] [ˈlætər] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈverɪd] [kəˈrɪr] .
This latter church has had a varied career .
这 后者 教会 有 有 一个 多种多样 职业 .
后一家教会的历史可谓丰富多彩。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ə; eɪ] [ˈsɪnəɡɑ:g] ,
It was first a synagogue ,
它 曾是 第一的 一个 犹太教堂 ;
它最初是一座犹太教堂，

[ðen] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə] [waɪt] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ˈædvəntɪst] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [fel] [ˈɪntu:] [ɪts]
then it was sold to white Seventh Day Adventists and finally fell into its
然后 它 曾是 卖 到 白色的 第七 天 基督复临安息日会 和 最后 跌倒 进入 它是
[ˈprez(ə)nt][hændz] .
present hands .
展示 双手 .
后来它被卖给了白人基督复临安息日会教徒，最终落入了现在的拥有者手中。

[ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [nu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌæbiˈsɪniən] [ˈbæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] 138th [stri:t] ,
The most notable new churches are the Abyssinian Baptist Church on 138th Street ,
这 最多 值得注意的 新的 教堂 是 这 阿比西尼亚语 浸信会 教会 在 138th 街道 ,
最引人注目的新教堂是位于第138街的阿比西尼亚浸信会教堂。

[ˈmʌðər] [ˈzaɪən][ɑ:n] 137th [stri:t] , [ænd; ənd][es ˈti:] . [mə:rkz] .
Mother Zion on 137th Street , and St . Marks .
母亲 锡安 在 137th 街道 , 和 英石 . 分数 .
锡安母亲教堂（位于第 137 街）和圣马可教堂。

[ðə; ði][ˈlætər] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][dʒʌst][ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [ˈfɪnɪʃt] .
The latter church has just recently been finished .
这 后者 教会 有 只是 最近 到过 完成的 .
后一座教堂是最近才竣工的。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd][kəˈlɑ:s(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ˈɔkjəpeɪn] [ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələr] [blɑ:k] [ɑ:n]
It is a dignified and colossal structure occupying a triangular block on
它 是 一个 凝重 和 庞大 结构 占领 一个 三角形 堵塞 在
[ˈɛdʒkoʊm] [ænd; ənd][es ˈti:] . [ˈnɪkələs] [ˈævəˌnjəs] [bɪˈtwi:n] 137th [ænd; ənd] 138th [stri:ts] .
Edgecombe and St . Nicholas Avenues between 137th and 138th Streets .
埃奇科姆 和 英石 . 尼古拉斯 途径 之间 137th 和 138th 街道 .
这是一座庄严宏伟的建筑， 占据了埃奇科姆大道和圣尼古拉斯大道之间， 介于第 137 街和第 138 街之间的一个三角形 街区。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈmɑːdərn] [əˈtætʃmənts] — [dʒɪmˈneɪziəm] ,
It is the latest thing in churches , with many modern attachments — gymnasium ,
它是这最新的事物在教堂 , 和许多现代的附件 — 健身房 ,
[ˈswɪmɪŋ] [puːl] ,
swimming pool ,
游泳水池 ,
这是教堂里最新的设施, 配有许多现代化的附属设施——体育馆、游泳池等等。

[klʌb] [ruːmz; rʊmz] , [ˈsʌndɪɪ] [skuːl] [ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sʌb] - [ɔːdrɪˈtɔːrɪəmz] .
club rooms , Sunday school quarters , and other sub - auditoriums .
俱乐部 房间 , 星期日 学校 四分之一 , 和 其他 子 - 礼堂 .
俱乐部活动室、主日学校教室和其他附属礼堂。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] [ˈoʊpənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgeɪlə; ˈgælə][dedɪˈkeɪ(ə)n] [wiːk] [tuː; tə]
When it was formally opened there was a gala dedication week to
什么时候 它 曾是 正式地 打开 那里 曾是 一个 节日 奉献 星期 到
[ˈselɪbrɛt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
celebrate the occasion .
庆祝 这 场合 .
正式开放时, 举办了一周的盛大落成典礼来庆祝这一盛事。

[iːtʃ]
Each
每个
每个
[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 55**]
[页 -]
[第55页]

[naɪt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][held][baɪ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪətɪz] , [ðə; ði][elks] , [ðə; ði][ˈmeɪsənz] ,
night services were held by the various secret societies , the Elks , the Masons ,
夜晚 服务 是 握住 经过 这 各种各样的 秘密 社会 , 这 麋鹿 , 这 共济会 ,
各种秘密社团, 如麋鹿会、共济会等, 都会举行夜间仪式。
[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˈpiθiæs; -əs] , [ðə; ði] [ɑːd] [ˈfelouz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
the Knights of Pythias , the Odd Fellows , and others .
这 骑士 的 皮提亚斯 , 这 奇怪的 研究员 , 和 其他的 .
毕达哥拉斯骑士团、奇人会等。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈloʊk(ə)] [tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɔːrdərz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][duː]
The members of every local chapter of the various orders turned out to do
这 成员 的 每一个 当地的 章 的 这 各种各样的 订单 转向 出去 到 做
[ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈedɪfɪs] .
homage to the new edifice .
尊敬 到 这 新的 大厦 .
各个修会的地方分会成员都前来向这座新建筑致敬。

[ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ˈproʊsiːdz] [wɜːr; wər][ˈdoʊnɛɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
The collection proceeds were donated to the church .
这 收藏 收益 是 捐赠 到 这 教会 .
募捐所得款项捐给了教会。

[es ˈtiː] . [maːrks] [goʊz] [ɪn][fɔːr; fər] [ɪˈlæbəɪət] [ˈserəmoʊni] [kwɑɪt] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ɔːr]
St . Marks goes in for elaborate ceremony quite reminiscent of the Episcopal or
英石 . 分数 去 在 为了 精心制作的 仪式 相当 令人怀念的 的 这 圣公会 或者
[ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈsɜːrvɪs] .
Roman Catholic service .
罗马 天主教 服务 .
圣马可教堂的仪式十分隆重, 与圣公会或罗马天主教的仪式颇为相似。

[ðə; ði][ˈkwaɪər][ɪz] [rɪˈgeɪl] [ɪn] [ˈfloʊɪŋ] [roʊbz][ænd; ənd] [ˈtʃænts] [hɪmz] [baɪ][ˈhændl] .
The choir is regaled in flowing robes and chants hymns by Handel .
这 唱诗班 是 盛宴 在 流动 长袍 和 吟唱 赞美诗 经过 亨德尔 .
唱诗班身着飘逸长袍，吟唱亨德尔的赞美诗。

[ðə; ði][ˈpʊlpɪt][ɪz][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [ˌdekəˈreɪʃn] .
The pulpit is a triumph of carving and wood decoration .
这 讲坛 是 一个 胜利 的 雕刻 和 木头 装饰 .
讲坛是雕刻和木饰工艺的杰作。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:ɹ] [ˈserəmoʊni][ðæn; ðən][ˈsɜ:rmən] .
There is more ceremony than sermon .
那里 是 更多的 仪式 比 讲道 .
仪式多于说教。

[ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [hɑ:rlmaɪts] [əˈtendz] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [tʃɜ:rtʃɪz] .
The better class of Harlemites attends the larger churches .
这 更好的 班级 的 哈莱姆居民 参加 这 更大的 教堂 .
哈莱姆区的上层阶级居民会去规模较大的教堂。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [ˈdɪktɪs] ” [ɑ:ɹ; əɹ] [ˈredʒɪstərd] [æz; əz] “ [ɪ,pɪskəˈpeɪljənz] ” [æt; ət][ˌes ˈti:] .
Most of the so - called “ dictys ” are registered as “ Episcopalians ” at St .
最多 的 这 所以 - 称为 “ 狄克蒂斯 ” 是 挂号的 作为 “ 圣公会教徒 ” 在 英石 .
[ˈfɪlɪps] ,
Phillips ,
菲利普斯 ,
大多数所谓的“教区长”都在圣菲利普教堂登记为“圣公会教徒”。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsæŋktəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊʃəli] [rɪˈlekt][ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈni:grəʊz] [ʌv; əv]
which is the religious sanctum of the socially elect and wealthy Negroes of
哪个 是 这 宗教 圣所 的 这 社会 选 和 富裕 黑人 的
[ˈhɑ:rləm] .
Harlem .
哈莱姆区 .
这是哈莱姆区社会地位显赫、家境富裕的黑人的宗教圣地。

[ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n[æt; ət][ˌes ˈti:] . [ˈfɪlɪps] [ɪz] [ˈlɑ:rdʒli] [muˈlɑ:toʊ] .
The congregation at St . Phillips is largely mulatto .
这 会众 在 英石 . 菲利普斯 是 很大程度上 混血儿 .
圣菲利普教堂的教友大多是混血儿。

[ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpæriʃ] [haʊs] [ðæt] [sə:vz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [æmˈbɪʃəs]
This church has a Parish House that serves as one of the most ambitious
这 教会 有 一个 教区 房子 那 服务 作为 一 的 这 最多 雄心勃勃
[ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsentɜ:z, ˈsenɜ:z][ɪn][ˈhɑ:rləm] .
and important social centers in Harlem .
和 重要的 社会的 中心 在 哈莱姆区 .
这座教堂的教区会所是哈莱姆区最雄心勃勃、最重要的社交中心之一。

[aɪ ˈti:] [səˈpɔrts] [ə; eɪ][dʒɪmˈneɪziəm] [ðæt] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [ˈænjuəli] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ˈbæskɪt] [bɔ:ɪ]
It supports a gymnasium that produces annually a first - class basket ball
它 支持 一个 健身房 那 产 每年 一个 第一的 - 班级 篮子 球
[ti:m] ,
team ,
团队 ,
它支持一座体育馆，该体育馆每年都能培养出一支一流的篮球队。

[æn; ən][ɑ:rt] [sketʃ] [klæs] [ðæt] [ɪz][bəʊθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈpra:mɪsɪŋ] ,
an art sketch class that is both large and promising ,
一个 艺术 草图 班级 那 是 两个都 大的 和 有前途 ,
一个规模庞大且前景可观的艺术素描班

[ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and other activities of interest and benefit to the community .
和 其他 活动 的 兴趣 和 益处 到 这 社区 .

以及其他对社区有益的活动。

[ˈevri] [ˈsʌndərɪ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] [pækt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn'taɪərli][ɑ:n]
Every Sunday all of the churches are packed , and were they run entirely on
每一个 星期日 全部 的 这 教堂 是 包装 , 和 是 他们 跑步 完全 在
[ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)]
the theatrical
这 戏剧

每个星期天，所有教堂都挤满了人，而且它们完全依靠戏剧表演维持运营。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 56**]
[页 -]

[第56页]

[plæn] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [aʊt][ðə; ði][es] . [ɑ:r] . [oʊ] . [saɪn] .
plan they would hang out the S . R . O . sign .
计划 他们 会 悬挂 出去 这 S : 拉 : 哦 : 符号 :

他们计划挂出SRO标志。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [lɑ:rdʒ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] .
No matter how large they are they do not seem to be large enough .
不 事情 如何 大的 他们 是 他们 做 不是 似乎 到 是 大的 足够的 .

无论它们有多大，似乎都还不够大。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə] [ði:z] [lɑ:rdʒ] [dɪˌnɑ:mɪˈneɪʃənl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈsmɔ:lər]
And in addition to these large denominational churches there are many smaller
和 在 添加 到 这些 大的 教派 教堂 那里 是 许多 较小的
[wʌnz][ɔ:lsoʊ] [ˈkraʊdɪd] ,
ones also crowded ,
一个 还 挤 ,

除了这些大型教派教堂外，还有许多规模较小、同样拥挤的教堂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpleθərə] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔː] [seks] , [ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ˈhoʊli][ˈrəʊləz] [tuː; tə] [blæk] [dʒu:z]
and a plethora of outlaw sects , ranging from Holy Rollers to Black Jews
和 一个 过多 的 取缔 教派 , 范围 从 圣 滚筒 到 黑色的 犹太人
[ænd; ənd][ˈmɔ:zləmz] .
and Moslems .
和 穆斯林 .

还有一大堆非法教派，从圣洁派到黑人犹太人和穆斯林，不一而足。

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈrəʊləz] [kəˈlekt] [ɪn][smɔ:l] [gru:ps] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [ˈtwenti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd]
The Holy Rollers collect in small groups of from twenty - five to one hundred
这 圣 滚筒 收集 在 小的 团体 的 从 二十 - 五 到 一 百
[ænd; ənd][kɔ:l] [ðəm'selvz] [ˈveriəs] [θɪŋz] .
and call themselves various things .
和 称呼 他们自己 各种各样的 事物 .

圣徒们以二十五人到一百人的小团体聚集在一起，并自称各种各样的名字。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][gɔ:d][ɪn] [kraɪst] ,
Some are known as the Saints of God in Christ ,
一些 是 已知 作为 这 圣徒队 的 上帝 在 基督 ,
有些人被称为基督里的圣徒，

[ˈʌðər] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd] [stɪl] [ˈʌðər] [kɔ:l]
others call themselves members of the Church of God and still others call
其他的 称呼 他们自己 成员 的 这 教会 的 上帝 和 仍然 其他的 称呼
[ðəm'selvz] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [gəʊst] .
themselves Sanctified Children of the Holy Ghost .
他们自己 圣化 孩子们 的 这 圣 鬼 .

有些人自称是上帝教会的成员，还有些人自称是圣灵的圣洁儿女。

[ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər] ['prɪmətɪv] [pə'fɔ:mənsɪz] .
Their meetings are primitive performances .
他们的 会议 是 原始 表演 .

他们的聚会就像原始的表演。

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['tʃænts] [ɑ:r; ər] ['læʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][i'məʊʃənz] .
Their songs and chants are lashing to the emotions .
他们的 歌曲 和 吟唱 是 鞭打 到 这 情绪 .

他们的歌曲和歌声激昂澎湃，直击人心。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] ['præktɪs] ['hi:lɪŋ] , [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] ,
They also practice healing , and , during the course of their services ,
他们 还 实践 康复 , 和 , 期间 这 课程 的 他们的 服务 ,

他们也从事治病疗愈，并且在服务过程中，

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [dæns] [æz; əz] [ɪ'rɑ:tɪkli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [æz; əz]['sævɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l]
shout and dance as erotically and sincerely as savages around a jungle
喊 和 舞蹈 作为 色情地 和 真挚地 作为 野蛮人 大约 一个 丛林
[ˈfaɪər] .
fire :
火 .

像野人围着丛林篝火那样，热情而真挚地呐喊和跳舞。

[ðə; ði] [blæk] [dʒu:z][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sekt] ['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm] [ˌæbə'sɪniə] .
The Black Jews are a sect migrated from Abyssinia .
这 黑色的 犹太人 是 一个 教派 已迁移 从 阿比西尼亚 .

黑犹太人是来自阿比西尼亚的一个教派。

[ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [ɑ:r; ər][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈsɪnəgə:g] ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]
Their services are similar to those in a Jewish Synagogue only they are of
他们的 服务 是 相似的 到 那些 在 一个 犹太人 犹太教堂 仅有的 他们 是 的

[ə; eɪ] ['loʊər] [ˈɔ:rdər] ,
a lower order ,
一个 降低 命令 ,

他们的服务与犹太教堂的服务类似，只是档次较低。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [brɪ'li:v] [ɪn] ['ælkəmi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [pə'liɡəmi] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən]
for these people still believe in alchemy and practice polygamy when they can
为了 这些 人们 仍然 相信 在 炼金术 和 实践 一夫多妻制 什么时候 他们 能

[get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
get away with it :
得到 离开 和 它 .

因为这些人仍然相信炼金术，并且在有机会的时候会实行一夫多妻制。

[dʒʌst] ['ri:s(ə)ntli][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [æprɪ'hend] [baɪ] ['eɪdʒənts][frʌm; frəm][ðə; ði]
Just recently a group of them were apprehended by agents from the
只是 最近 一个 团体 的 他们 是 被捕 经过 代理人 从 这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [fri:] [lʌv] [fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
Department of Justice for establishing a free love farm in the State of
部门 的 正义 为了 建立 一个 自由的 爱 农场 在 这 状态 的

[nu:] [ˈdʒɜ:rzi] .
New Jersey .
新的 球衣 .

就在不久前，他们中的一些人因在新泽西州建立自由恋爱农场而被司法部特工逮捕。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg** **57**]
[页 -]

[第57页]

[wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈhɑːrləm][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈdʒʊst] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈniːgrʊʊ][ˈgɜːlz][tuː; tə]
were all citizens of Harlem and had induced many young Negro girls to
是 全部 公民 的 哈莱姆区 和 有 诱导 许多 年轻的 黑人 女孩们 到
[dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
join them .
加入 他们 .

他们都是哈莱姆区的居民，并诱使许多年轻的黑人女孩加入他们的行列。

[ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [ɑːr; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][send] [ˈmɪʃənəɪz] [tuː; tə][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ˈniːgrəʊz] [ɪn]
The Mohammedans are beginning to send missionaries to work among Negroes in
这 穆罕默德人 是 开始 到 发送 传教士 到 工作 之中 黑人 在
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

穆斯林开始派遣传教士到美国黑人社区传教。

[ɔːlˈredi] [ðeɪ] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪˈnʌf] [kənˈvɜːts] [ɪn][ˈhɑːrləm] , [ˈrɪkɑːɡooʊ] ,
Already they have succeeded in getting enough converts in Harlem , Chicago ,
已经 他们 有 成功了 在 获得 足够的 转换 在 哈莱姆区 , 芝加哥 ,

他们已经在芝加哥哈莱姆区成功获得了足够多的信徒。

[esˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [dɪˈtrɔɪt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [mɑːskz] [ɪn] [ðɪːz] [ˈsɪtɪz] .
St . Louis and Detroit to establish mosques in these cities .
英石 . 路易斯 和 底特律 到 建立 清真寺 在 这些 城市 .

在圣路易斯和底特律建立清真寺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈbaʊt][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈæktɪv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There are about one hundred and twenty - five active members of the
那里 是 关于 一 百 和 二十 - 五 积极的 成员 的 这
[moʊˈhæmɪdən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ˈhɑːrləm] ,
Mohammedan church in Harlem ,
穆罕默丹 教会 在 哈莱姆区 ,

哈莱姆区穆斯林教会大约有125名活跃成员。

[ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈpriːsɛpts][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən]
practicing the precepts of the Koran under the leadership of an
练习 这 戒律 的 这 《古兰经》 在下面 这 领导 的 一个
[ɪzˈlæmɪk,ɪzˈlɑːmɪk] [ˈmɪʃənəri] .
Islamic missionary .
伊斯兰 传教士 .

在伊斯兰传教士的带领下，践行《古兰经》的教义。

[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈɔːlsoʊ] [θraɪv] [ɪn][ˈhɑːrləm] .
The Spiritualist churches also thrive in Harlem .
这 唯灵论者 教堂 还 蓬勃发展 在 哈莱姆区 .

灵媒教会也在哈莱姆区蓬勃发展。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃæpəlz] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] .
There are about twenty - five or more of their little chapels scattered about .
那里 是 关于 二十 - 五 或者 更多的 的 他们的 小的 小教堂 疏散 关于 .

他们的小教堂大约有二十五座或更多，散落在各处。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [r'nɔ:rməs] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌsu:pər'stɪʃəs] , [ˈɪgnərənt] [ˈklæsɪz] .
They enjoy an enormous patronage from the more superstitious , ignorant classes .
他们 享受 一个 巨大的 赞助 从 这 更多的 迷信的 , 无知 课程 .

他们深受那些比较迷信、无知的阶层的拥护。

[ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][wʌnz] [meɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [waɪt]
The leaders of the larger ones make most of their money from white
这 领导人 的 这 更大的 一个 制作 最多 的 他们的 钱 从 白色的
[ˈklaɪənts] ,
clients ,
客户 ,

规模较大的那些公司的领导者，其大部分收入都来自白人客户。

[hu:] [dra:p][ɪn] [ˈregjələrlɪ] [fɔ:r; fər][ˈpraɪvət] [ˈseɪnz] .
who drop in regularly for private sessions .
WHO 降低 在 经常 为了 私人的 会议 .
他们定期前来接受私人辅导。

[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 58**]
[页 -]

[第58页]

[ˌviː,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
VIII :
八 .

第八章

[ˈni:groʊ][ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [ɪn] [ˈhɑ:rləm]
NEGRO JOURNALISM IN HARLEM
黑人 新闻业 在 哈莱姆区
哈莱姆区的黑人新闻业

[ðə; ði][ˈhɑ:rləm][ˈni:groʊ] [oʊnz] , [ˈpʌblɪʃɪz] , [ænd; ənd] [səˈpɔ:rts] [faɪv][ˈloʊk(ə)l] [ˈwi:kli] [ˈnju:z,peɪpəz] .
The Harlem Negro owns , publishes , and supports five local weekly newspapers .
这 哈莱姆区 黑人 拥有 , 出版 , 和 支持 五 当地的 每周 报纸 .
《哈莱姆黑人报》拥有、出版并支持五份当地周报。

[ði:z] [ˈpepərz][ɑ:r; ər][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪnfluəns] [ˈhɑ:rləm] [θɔ:t] [ænd; ənd][əˈpɪnjən] .
These papers are just beginning to influence Harlem thought and opinion .
这些 文件 是 只是 开始 到 影响 哈莱姆区 想法 和 观点 .
这些报纸才刚刚开始影响哈莱姆区的思想和舆论。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [pəˈveɪəz] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l][ˈgɔ:sɪp][ænd; ənd][ˈskænd(ə)l] .
For a long time they were merely purveyors of local gossip and scandal .
为了 一个 长的 时间 他们 是 仅仅 供应商 的 当地的 闲话 和 丑闻 .
很长一段时间以来，他们只是当地流言蜚语和丑闻的传播者。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈæktʃuəli] [hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈɪʃu:z] [fɔ:r; fər]
Now some of them actually have begun to support certain issues for
现在 一些 的 他们 实际上 有 开始 到 支持 肯定 问题 为了
[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ænd; ənd][tu:; tə][kraɪ][aʊt][fɔ:r; fər] [rɪˈfɔ:mz] [ɪn][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn]
the benefit of the community and to cry out for reforms in the regulation
这 益处 的 这 社区 和 到 哭 出去 为了 改革 在 这 规定
[ˌdʒɜ:rnəˈlɪstɪk] [ˈmænər] .
journalistic manner .
新闻 方式 .
现在，他们中的一些人实际上已经开始支持某些有利于社区的问题，并以新闻监管的方式呼吁改革。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [nu:] [ˌjɔ:k] [eɪdʒ] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈni:groʊ] [ˈwi:kli] [ɪn] [nu:] [ˌjɔ:k] ,
For instance , The New York Age , which is the oldest Negro weekly in New York ,
为了 实例 , 这 新的 约克 年龄 , 哪个 是 这 最老 黑人 每周 在 新的 约克 ,
例如，《纽约时代报》是纽约历史最悠久的黑人周报。

[hæz; həz] [bɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [sə'lu:n] .
has been conducting a publicity campaign against numbers and saloons .
有 到过 进行 一个 宣传 活动 反对 数字 和 酒吧 .
一直在开展反对非法赌博场所和酒吧的宣传活动。

[ði:z] [sə'lu:n] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ðɪs] ['peɪpər][æz; əz] [ʌn'welkəm] [ə; eɪ]['hɑ:rləm][,ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
These saloons are to this paper as unwelcome a Harlem institution as the
这些 酒吧 是 到 这 纸 作为 不受欢迎 一个 哈莱姆区 机构 作为 这
[nʌmbəz] .
numbers .
数字 .

对于本报而言，这些酒吧就像哈莱姆区的那些数字一样，是不受欢迎的存在。

[i:tʃ] [blɔ:k] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][meɪn] [stri:tɪz] [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [wʌn] [sə'lu:n] , ['meɪbi] [tu:] [ɔ:r] [θri:] .
Each block along the main streets has at least one saloon , maybe two or three .
每个 堵塞 沿着 这 主要的 街道 有 在 至少 一 酒吧 , 或许 二 或者 三 .
主要街道沿线的每个街区至少有一家酒吧，可能有两三家。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊpən] [ə'ferz] , [seɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [sə'lu:n] , [ðeɪ] [kɔ:l]
They are open affairs , save instead of calling themselves saloons , they call
他们 是 打开 事务 , 节省 反而 的 呼叫 他们自己 酒吧 , 他们 称呼
[ðəm'selvz] [kæ'feɪz] .
themselves cafes .
他们自己 咖啡馆 .
它们都是公开的场所，只不过它们不称自己为酒吧，而是称自己为咖啡馆。

[tu:; tə][get][ɪn][ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] .
To get in is an easy matter .
到 得到 在 是 一个 简单的 事情 .
进入这所学校很容易。

[wʌn][hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
One has only to approach the door and look at a man seated on a
一 有 仅有的 到 方法 这 门 和 看 在 一个 男人 坐着 在 一个
[bɔ:ks][br'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,
box behind the front window ,
盒子 在后面 这 正面 窗户 ,
你只需走到门口，看看坐在前窗后面箱子上的男人，
[hu:] [æk'nɒlɪdʒz] [jʊr; jər] [lʊk] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɪtʃ] ['rɪ'li:sɪz] [ə; eɪ][bəʊlt][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
who acknowledges your look by pulling a chain which releases a bolt on the door .
WHO 承认 你的 看 经过 拉 一个 链 哪个 发布 一个 螺栓 在 这 门 .
他通过拉动链条来回应你的注视，链条会打开门上的螺栓。

[wʌnz][ɪn][ju:; jʊ]['ɔ:rdər] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] ['bɑ:rtendər][ænd; ənd][stænd]
Once in you order what you wish from an old fashioned bartender and stand
一次 在 你 命令 什么 你 希望 从 一个 老的 造型 调酒师 和 站立
[br'fɔ:r] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [bɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [reɪl] ,
before an old - fashioned bar with a brass rail ,
前 一个 老的 - 造型 酒吧 和 一个 黄铜 轨 ,
进去之后，你可以向一位老式调酒师点你想要的饮品，然后站在带有黄铜栏杆的老式吧台前。

['mɪrə-z] , ['pɪktʃərz] , [sprɪ'tu:n] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
mirrors , pictures , spittoons , and everything .
镜子 , 图片 , 痰盂 , 和 一切 .
镜子、照片、痰盂，应有尽有。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv] ['leɪdɪz] - [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
What is more , they even have ladies ' rooms in the rear .
什么 是 更多的 , 他们 甚至 有 女士们 - 房间 在 这 后部 .
更棒的是，后面还有女厕。

[ðə; ði][ˈeditər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [eidʒ] , [ɪn][ðə; ði][ˈpra:səs][ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [hɪz; ɪz][kruːˈseɪd] ,
The editor of The New York Age , in the process of conducting his crusade ,
这 编辑 的 这 新的 约克 年龄 , 在 这 过程 的 进行 他的 运动 ,
[ˈrʌblɪʃt]
published
已发布

《纽约时代报》的编辑在开展他的这场运动的过程中, 发表了

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

[ðə; ði] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [səˈlu:n] [ænd; ənd][ˈɜ:dʒd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][kloʊzd] .
the addresses of all these saloons and urged that they be closed .
这 地址 的 全部 这些 酒吧 和 敦促 那 他们 是 关闭 .

列出了所有这些酒吧的地址, 并敦促关闭它们。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [mɔ:r]
The result of his campaign was that they are still open and doing more
这 结果 的 他的 活动 曾是 那 他们 是 仍然 打开 和 正在做 更多的
[ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
business than ever ,
商业 比 曾经 ,

他的行动取得了成效, 这些企业不仅继续营业, 而且生意比以往任何时候都更好。

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈpi:p(ə)l] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈloʊkɛɪtɪd] .
thanks to his having informed people where they were located .
谢谢 到 他的 拥有 知情的 人们 在哪里 他们 是 位于 .

多亏他告诉了人们他们的位置。

[æt; ət][fɜ:rst] [glæns] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rləm] [ˈnju:z,peɪpəz] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈhɑ:rləm]
At first glance any of the Harlem newspapers give one the impression that Harlem
在 第一的 瞥一眼 任何 的 这 哈莱姆区 报纸 给 一 这 印象 那 哈莱姆区
[ɪz][ə; eɪ][ˈhɑ:tbed][ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd][kraɪm] .
is a hotbed of vice and crime .
是 一个 温床 的 副 和 犯罪 .

乍一看, 哈莱姆区的任何一份报纸都会给人一种印象, 那就是哈莱姆区是罪恶和犯罪的温床。

[ðeɪ] [smæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæblɔɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [əˈkɔ:rdɪŋli] .
They smack of the tabloid in this respect and should be considered accordingly .
他们 啪 的 这 小报 在 这 尊重 和 应该 是 经过考虑的 因此 .

从这个角度来看, 它们带有小报的色彩, 应该据此看待。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的,

[ðer; ðər][ɪz][vaɪs][ænd; ənd][kraɪm][ɪn][ˈhɑ:rləm][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˈeni] [kəˈmju:nəti] [wer] [ˈlɪvɪŋ]
there is vice and crime in Harlem as there is in any community where living
那里 是 副 和 犯罪 在 哈莱姆区 作为 那里 是 在 任何 社区 在哪里 活的
[kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər][keɪˈɑ:tɪk][ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] .
conditions are chaotic and crowded .
状况 是 混乱 和 挤 .

哈莱姆区和其他任何生活条件混乱拥挤的社区一样, 也存在着罪恶和犯罪。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - [ˈni:ɡroʊ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈhɑ:rləm][fɔ:r; fər] [ˈevri] - [ˈni:ɡroʊ][men] .
For instance , there are 110 Negro women in Harlem for every 100 Negro men .
为了 实例 , 那里 是 - 黑人 女性 在 哈莱姆区 为了 每一个 - 黑人 男人 .

例如, 在哈莱姆区, 每 100 名黑人男性对应 110 名黑人女性。

[ˈsɪkstɪ][ænd; ənd][sɪks] - [tenθs] [pəˈsent][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈregjələrli] [ɪmˈplɔɪd] .
Sixty and six - tenths percent of them are regularly employed .
六十 和 六 - 十分之一 百分比 的 他们 是 经常 受雇 .

其中百分之六十六是正式员工。

[ðɪs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈsoʊ(ə)] [ˈsɜːrvɪs] [rɪˈpɔːrts] , [meɪks] [ˈwɪmɪn] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [ˈkɔːnvɜːrsli] [aɪ]
This , according to social service reports , makes women cheap , and conversely I
这 , 根据 到 社会的 服务 报告 , 制作 女性 便宜的 , 和 反过来 我
[səˈpəʊz] [meɪks] [men] [ɪkˈspensɪv] .
suppose makes men expensive .
认为 制作 男人 昂贵的 .

根据社会服务报告，这会使女性变得廉价，反过来，我想这会使男性变得昂贵。

[ˈeniweɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər][ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ənd][men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [ˈhoʊlɪ]
Anyway there are a great number of youths and men who are either wholly
反正 那里 是 一个 伟大的 数字 的 青年 和 男人 WHO 是 任何一个 完全
[ɔːr] [ˈpɑːrʃəli] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ɔːr] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] .
or partially supported by single or married women .
或者 部分 有 经过 单身的 或者 已婚 女性 .

总之，有很多青年和男性完全或部分地依靠单身或已婚女性的经济支持。

[ðiːz] [meɪl] [ˈpərəˌsaɪts] , [noʊn] [æz; əz] - , [dres] [wel] [ænd; ənd][spend][ðer; ðər] [deɪz]
These male parasites , known as sweetbacks , dress well and spend their days
这些 男性 寄生虫 , 已知 作为 - , 裙子 出色地 和 花费 他们的 天
[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [striːt] [ˈkɔːrnərz] ,
standing on street corners ,
常设 在 街道 角落 ,

这些被称为“甜背鼠”的雄性寄生虫，衣着考究，整天站在街角招摇过市。

[ˈpleɪɪŋ] [puːl] , [ˈgæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] “ [fɪ] ” [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðer; ðər]
playing pool , gambling and looking for some other “ fish ” to aid in their
玩耍 水池 , 赌博 和 寻找 为了 一些 其他 “ 鱼 ” 到 援助 在 他们的
[səˈpɔːrt] .
support .
支持 .

他们打台球、赌博，还寻找其他“鱼”来帮助他们。

[ðɪs] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [baɪ][sʌm; səm][æn; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪmɪgrənt]
This is considered by some an alarming condition inasmuch as many immigrant
这 是 经过考虑的 经过 一些 一个 令人担忧 状况 因此 作为 许多 移民
[jʊθs] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ˈrʊərəl] [ˈsʌðərn] [əˈmerɪkən] [ˈdɪstrɪkts] [ˈnæt(ə)rəli]
youths from foreign countries and rural southern American districts naturally
青年 从 外国的 国家 和 乡村的 南部 美国人 地区 自然

[ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈleɪzi] ,
inclined to be lazy ,
倾斜 到 是 懒惰的 ,

有些人认为这种情况令人担忧，因为许多来自外国和美国南部农村地区的移民青年天生就比较懒惰。

[θɪŋk] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ɪz][smɑːrt][ænd; ənd][ˈsɪtɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpərəsaɪt][ænd; ənd][duː][ˈɔːlmoʊst]
think that it is smart and citified to be a parasite and do almost
思考 那 它是 聪明的 和 城市的 到 是 一个 寄生虫 和 做 几乎
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrkɪŋ] .
anything in order to live without working .
任何事物 在 命令 到 居住 没有 在职的 .

认为当寄生虫，为了不工作而活，几乎什么都做得出来，是聪明且文明的行为。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ˈhɑːrləm][ˈseldəm] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] ,
The newspapers of Harlem seldom speak of this condition ,
这 报纸 的 哈莱姆区 很少 说话 的 这 状况 ,

哈莱姆区的报纸很少提及这种情况。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hedlainz] [gɪv] ['eləkwənt] ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɪ'pɔ:rts]
but their headlines give eloquent testimony to the results , with their reports
但 他们的 标题 给 雄辩 见证 到 这 结果 , 和 他们的 报告

但他们的标题和报道都雄辩地证明了结果。

[,pi: 'dʒi:] -
[**Pg 60**]
[页 -]

[ʌv; əv][gʌn] [pleɪ] ,
of gun play ,
的 枪 玩 ,

枪战

[dɪ'vɔ:rs] ['ækʃnz] ([ænd; ənd][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [stert] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [dɪ'vɔ:rs])
divorce actions (and in New York State there is only one ground for divorce)
离婚 行动 (和 在 新的 约克 状态 那里 是 仅有的 一 地面 为了 离婚)
[ænd; ənd] [brɪk] - ['θroʊɪŋ] ['pɑ:rtɪz] .
and brick - throwing parties .
和 砖 - 投掷 各方 .

离婚诉讼（在纽约州，离婚理由只有一种）和扔砖头的派对。

[ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər]['mæɡnɪfaɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [baɪ][pra:k'sɪməti] ,
These conditions are magnified , of course , by proximity ,
这些 状况 是 放大 , 的 课程 , 经过 邻近 ,

当然，这些情况会因距离而加剧。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [vaɪs][ænd; ənd][kraɪm]
and really are not important at all when the whole vice and crime
和 真的 是 不是 重要的 在 全部什么时候 这 所有的 副 和 犯罪
[sɪt'u'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɡreɪtər] [nu:] [jɔ:k] [ɪz]['teɪkən]['ʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
situation in greater New York is taken under consideration .
情况 在 更大的 新的 约克 是 已采取 在下面 考虑 .

如果把整个纽约地区的罪恶和犯罪情况考虑在内，这些其实根本无关紧要。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] , [ðə; ði]['ni:ɡroʊ][wɜ:rld][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði]
To return to the newspapers , The Negro World is the official organ of the
到 返回 到 这 报纸 , 这 黑人 世界 是 这 官方的 器官 的 这
[ˈɡɑ:rvɪ] ['mu:vmənt] .
Garvey Movement .
加维 移动 .

回到报纸的话题，《黑人世界报》是加维运动的官方机关报。

[æt; ət][wʌn][taɪm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɔ:rsfl] ['wi:klɪz] [ə'mʌŋ] ['ni:ɡrəʊz] .
At one time it was one of the most forceful weeklies among Negroes .
在 一 时间 它 曾是 一 的 这 最多 有力 周刊 之中 黑人 .

它曾一度是黑人中最有影响力的周刊之一。

[naʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['lɪt(ə)l][laɪf][ɔ:r] ['paʊər] ; [ɪts][laɪf] - ['ɡɪvɪŋ] ['mentər] , ['mɑ:rkəs] [ˈɡɑ:rvɪ] , ['bi:ɪŋ] [ɪn]
Now it has little life or power ; its life - giving mentor , Marcus Garvey , being in
现在 它 有 小的 生活 或者 力量 ; 它是 生活 - 给予 导师 , 马库斯 加维 , 存在 在
[æt'ləntə] ['fɛdərəl] ['prɪzn] .
Atlanta Federal Prison .
亚特兰大 联邦 监狱 .

如今它已奄奄一息，力量微弱；赋予它生命的导师马库斯·加维身陷亚特兰大联邦监狱。

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [nu:] ['ni:grʊʊ]
THE NEW NEGRO
这 新的 黑人

新黑人

[ˈhɑ:rləm][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ni:grəʊz] - ['kʌltʃərəl] ['renəsɑ:ns]
Harlem has been called the center of the American Negroes ' cultural renaissance
哈莱姆区 有 到过 称为 这 中心 的 这 美国人 黑人 - 文化 复兴
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ni:grʊʊ] .
and the mecca of the New Negro .
和 这 麦加 的 这 新的 黑人 .

哈莱姆区被誉为美国黑人文化复兴的中心和新黑人的圣地。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][soʊ]['oʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ˈhɑ:rləm][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
If this is so , it is so only because Harlem is a part of New York ,
如果 这 是 所以 , 它 是 所以 仅有的 因为 哈莱姆区 是 一个 部分 的 新的 约克 ,
如果情况确实如此, 那仅仅是因为哈莱姆区是纽约的一部分。

[ðə; ði] ['kʌltʃərəl][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
the cultural and literary capital of America .
这 文化 和 文学 首都 的 美国 .
美国的文化和文学之都。

[ænd; ənd][ˈhɑ:rləm] [brɪˈkʌmz] [ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [nu:] ['ni:grʊʊ]['oʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z]
And Harlem becomes the mecca of the so - called New Negro only because
和 哈莱姆区 变成 这 麦加 的 这 所以 - 称为 新的 黑人 仅有的 因为
[hiː; hi][ɪˈmædʒɪnz] [ðæt] [wʌnz][ðər; ðər][hiː; hi][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['kɑ:ntækt][ænd; ənd]
he imagines that once there he can enjoy the cultural contact and
他 想象 那 一次 那里 他 能 享受 这 文化 接触 和
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˌstɪmjʊˈleɪ](ə)n] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [grʊʊθ] .
intellectual stimulation necessary for his growth .
知识分子 刺激 必要的 为了 他的 生长 .

哈莱姆之所以成为所谓“新黑人”的圣地, 仅仅是因为他们认为一旦到了那里, 就能享受到成长所必需的文化接触和智力刺激。

[ðɪs] [ɪnˈklu:dz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ni:grʊʊ] ['raɪtər] [hu:] [kʌmz] [tuː; tə][ˈhɑ:rləm][ɪn]['ɔ:rdər][tuː; tə][biː; bi] [nɪr]
This includes the young Negro writer who comes to Harlem in order to be near
这 包括 这 年轻的 黑人 作家 WHO 来 到 哈莱姆区 在 命令 到 是 靠近
[bəʊθ] ['peɪtrənz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
both patrons and publishers of literature ,
两个都 顾客 和 出版商 的 文学 ,
这其中包括来到哈莱姆区以便接近文学赞助人和出版商的年轻黑人作家。

纽约哈莱姆区的黑人生活(Negro life in New York's Harlem)

第3/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ni:grʊʊ]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][mju:'zɪ(ə)n] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə]['hɑ:rləm][ɪn]['bɔ:rdər][tu:; tə]
and the young Negro artist and musician who comes to Harlem in order to
和 这 年轻的 黑人 艺术家 和 音乐家 WHO 来 到 哈莱姆区 在 命令 到
[bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði][moʊst]['repjətəb(ə)l][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd][mju:'zɪk(ə)l] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
be near the most reputable artistic and musical institutions in the country .
是 靠近 这 最多 信誉良好的 艺术 和 音乐 机构 在 这 国家 .

还有那些来到哈莱姆区，希望靠近全国最负盛名的艺术和音乐机构的年轻黑人艺术家和音乐家。

[ðɪ:z] [foʊk] , [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪb'reərɪənz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:rləm] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
These folk , along with the librarians employed at the Harlem Branch of the
这些 民间 , 沿着 和 这 图书管理员 受雇 在 这 哈莱姆区 分支 的 这
[nu:] [jɒ:k] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
New York Public Library ,
新的 约克 民众 图书馆 ,

这些人，以及在纽约公共图书馆哈莱姆分馆工作的图书管理员们，

[ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] , [mɔ:ɹ] ['kʌltʃərd] [prə'feʃən(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
a few of the younger , more cultured professional men and women and the
一个 很少 的 这 年轻 , 更多的 有文化的 专业的 男人 和 女性 和 这
[sku:l] ['ti:tʃəz] ,
school teachers ,
学校 教师 ,

一些年轻、更有教养的专业人士和学校教师，

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['græməɹ] [ænd; ənd] [haɪ] [sku:lz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] ,
who can be found in the grammar and high schools all over the city ,
WHO 能 是 成立 在 这 语法 和 高的 学校 全部 超过 这 城市 ,
[ɪn] [sɪti] [skʊ:lz] [ɔ:l] [oʊvər] [ðə; ði] [sɪti] ,
在全市各地的小学和中学都能找到他们的身影。

['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['ni:grʊʊ] [ɪn,telɪ'dʒentsiə] .
constitute the Negro intelligentsia .
构成 这 黑人 知识分子 .

构成黑人知识分子。

[ðɪs] [gru:p] [ɪz] [sə'fɪstɪkertɪd] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [nu:] ['jɔ:rk] [laɪf]
This group is sophisticated and small and more a part of New York's life
这 团体 是 复杂的 和 小的 和 更多的 一个 部分 的 新的 约克的 生活
[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['hɑ:rləmz] .
than of Harlem's .
比 的 哈莱姆区的 .

这个群体规模虽小，但思想成熟，与其说是哈莱姆区生活的一部分，不如说是纽约生活的一部分。

[ɪts] ['membər] [ɑ:ɹ; ər] [ək'septɪd] [æz; əz]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['i:kwəlz] [ə'mʌŋ] [waɪts]
Its members are accepted as social and intellectual equals among whites
它是 成员 是 公认 作为 社会的 和 知识分子 等于 之中 白人
[daʊn'taʊn] ,
downtown ,
市中心 ,

其成员在市中心白人中被视为社会地位和智力水平与其他人平等。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][faʊnd][æt; ət][ɪn'fɔːrm(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] ['gæðərɪŋz] [ɪn][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði]
and can be found at informal and formal gatherings in any of the
和 能 是 成立 在 非正式 和 正式的 聚会 在 任何 的 这
[faɪv] ['bʌrəz] [ðæt] [kəm'pəʊz] ['greɪtər] [nuː] [jɔːk] .
five boroughs that compose greater New York .
五 行政区 那 撰写 更大的 新的 约克 .

在组成大纽约地区的五个行政区的任何非正式和正式聚会上都能找到他们的身影。

[ˈhɑːrləm]
Harlem
哈莱姆区

哈莱姆区

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] ;
to most of them is just a place of residence ;
到 最多 的 他们 是 只是 一个 地方 的 住宅 ;

对大多数人来说，这里只是一个居住地；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t] “ [fɪkst] ” [ðer; ðər][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['hɑːrləmz] [ɪn'hæbɪtənts] .
they are not “ fixed ” there as are the majority of Harlem's inhabitants .
他们 是 不是 “ 固定的 ” 那里 作为 是 这 多数 的 哈莱姆区的 居民 .
他们不像哈莱姆区的大多数居民那样“定居”在那里。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['jʌŋstəz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ɪntə'lektʃʊəlz] , [huːz] ['prəʊtətaɪp]
Then there are the college youngsters and local intellectuals , whose prototypes
然后 那里 是 这 大学 年轻人 和 当地的 知识分子 , 谁 原型
[kæn; kən][biː; bi][faʊnd][ɪn][ˈeni] [kəm'juːnəti] .
can be found in any community .
能 是 成立 在 任何 社区 .

此外，还有大学生和当地知识分子，他们的原型在任何社区都能找到。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][plæn][tuː; tə] [ə'tend] ['lektʃərz] [ænd; ənd]['kɑːnsərts] ,
These people plan to attend lectures and concerts ,
这些 人们 计划 到 出席 讲座 和 音乐会 ,
这些人计划参加讲座和音乐会。

[ˈɡɪv(ə)n][ˈʌndər][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . ,
given under the auspices of the Y . M . C . A . , , Y . W . C . A . , ,
给定 在下面 这 庇护 的 这 是 . M . C . 一个 . , 是 . W . C . 一个 . ,
在基督教青年会 (YMCA)、基督教女青年会 (YWCA) 的支持下举办

[tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪvɪk]['sɛntəz, 'sɛnəz] .
churches , and public school civic centers .
教堂 , 和 民众 学校 公民 中心 .
教堂和公立学校市民中心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [fɔːrm] [ɪntərkə'lɪːdʒiət] [sə'saiətɪz] , [huː] [steɪdʒ] [frə'tɜːrnəti][ɡoʊ] - [tuː; tə]
They are the people who form intercollegiate societies , who stage fraternity go - to
他们 是 这 人们 WHO 形式 校际比赛 社会 , WHO 阶段 兄弟会 去 - 到
- [skuːl] [kæm'peɪnz] ,
- school campaigns ,
- 学校 竞选活动 ,
他们是那些组建校际社团、组织兄弟会入学宣传活动的人。

[hu:] [ə'tend] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['lektʃəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɑ:rləm] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
who attend the course of lectures presented by the Harlem Branch of the New
WHO 出席 这 课程 的 讲座 呈现 经过 这 哈莱姆区 分支 的 这 新的
[jɔ:k] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
York Public Library ,
约克 民众 图书馆 ,

参加由纽约公共图书馆哈莱姆分馆举办的系列讲座的人员，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə] [mʌnθs] ,
during the winter months ,
期间 这 冬天 几个月 ,

在冬季，

[ænd; ənd] [hu:] ['fri:kwənt] [ðə; ði] ['meni] ['mju:zɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtəreri] [entə'teɪnmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ]
and who frequent the many musical and literary entertainments given by
和 WHO 频繁 这 许多 音乐 和 文学 娱乐 给定 经过
['loʊk(ə)l]['tælənt][ɪn]['hɑ:rləm] [ɔ:drɪ'tɔ:riəmz] .
local talent in Harlem auditoriums .
当地的 天赋 在 哈莱姆区 礼堂 .

他们经常光顾哈莱姆礼堂，欣赏当地人才带来的各种音乐和文学娱乐活动。

['hɑ:rləm][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fəʊk] .
Harlem is crowded with such folk .
哈莱姆区 是 挤 和 这样的 民间 .

哈莱姆区到处都是这样的人。

[ðə; ði] [θri:] [greɪt] ['meɪdʒər][edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [kə'lʌmbiə] ,
The three great major educational institutions of New York , Columbia ,
这 三 伟大的 主要的 教育 机构 的 新的 约克 , 哥伦比亚 ,

纽约三大主要教育机构，哥伦比亚大学、

[nu:] [jɔ:k] [ju:nɪ'vɜ:rsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
New York University and the College of the City of New York ,
新的 约克 大学 和 这 大学 的 这 城市 的 新的 约克 ,

纽约大学和纽约市立学院

[hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ni:grəʊ]['stu:d(ə)nt] [ə'tendəns] .
have a large Negro student attendance .
有 一个 大的 黑人 学生 出席 .

黑人学生人数众多。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['nevər] - [wɪl] - [bi:; bi] - [tɑ:p] - [nɑ:tʃ] ['lɪtəreri] ,
Then there are many never - will - be - top - notch literary ,
然后 那里 是 许多 绝不 - 将要 - 是 - 顶部 - 缺口 文学 ,

此外，还有许多永远无法成为一流文学作品的作品。

[ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['straɪvəz][ɪn]['hɑ:rləm][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l]['oʊvər] [nu:] [jɔ:k] .
artistic and intellectual strivers in Harlem as there are all over New York .
艺术 和 知识分子 奋斗者 在 哈莱姆区 作为 那里 是 全部 超过 新的 约克 .

哈莱姆区和纽约其他地方一样，到处都是艺术和知识分子在奋斗。

[sɪns] [ðə; ði] [wel] ['ædvɜ:taɪzd] “ ['lɪtəreri] ['renəsɑ:ns] , ” [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['ni:grəʊ]
Since the well advertised “ literary renaissance , ” it is almost a Negro
自从 这 出色地 广告 “ 文学 复兴 , ” 它 是 几乎 一个 黑人

['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
Greenwich Village in this respect .
格林威治 村庄 在 这 尊重 .

自从大肆宣传的“文学复兴”以来，从这个意义上讲，这里几乎成了黑人版的格林威治村。

['evri] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][wʌn] [mi:ts] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] , [ə; eɪ]['pəʊəm][ɔ:r][ə; eɪ]['dra:mə] .
Every other person one meets is writing a novel , a poem or a drama .
每一个 其他 人 一 满足 是 写作 一个 小说 , 一个 诗 或者 一个 戏剧 .

你遇到的几乎每个人都在写小说、诗歌或戏剧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['si:mɪŋli] [noʊ][end][tuː; tə]['ɑ:rtists] [hu:] [du:][ɔɪlz] ,
And there is seemingly no end to artists who do oils ,
和 那里 是 似乎 不 结尾 到 艺术家 WHO 做 油 ,
从事油画创作的艺术家似乎无穷无尽。

[pi:'æniŋsts] [hu:] [paʊnd] [aʊt] [rɑ:k'mɑ:nɪnɒfs] ['preljʊ:d][ɪn][si:] [ʃɑ:rp] ['maɪnər] , [ænd; ənd] ['sɪŋərz] ,
pianists who pound out Rachmaninoff's Prelude in C Sharp Minor , and singers ,
钢琴家 WHO 磅 出去 拉赫玛尼诺夫的 序幕 在 C 锋利的 次要的 , 和 歌手 ,
弹奏拉赫玛尼诺夫升C小调前奏曲的钢琴家，以及歌手们，

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [aɪz] , [hu:] [sɪŋ] [sprɪ'tɪtʃʊəlz] .
with long faces and rolling eyes , who sing spirituals .
和 长的 面孔 和 滚动 眼睛 , WHO 唱歌 灵歌 .
他们愁眉苦脸，翻着白眼，唱着灵歌。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]
[第63页]

[eks] . ['hɑ:rləm] — ['mekə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ni:grʊʊ]
X . HARLEM — MECCA OF THE NEW NEGRO
X : 哈莱姆区 — 麦加 的 这 新的 黑人
X. 哈莱姆——新黑人的麦加

['hɑ:rləm] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['sɪtədel][ʌv; əv]['ni:grʊʊ] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
Harlem , the so - called citadel of Negro achievement in the New World ,
哈莱姆区 , 这 所以 - 称为 堡垒 的 黑人 成就 在 这 新的 世界 ,
哈莱姆，所谓新世界黑人成就的堡垒，

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['mekə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ni:grʊʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ædvə'taɪzɪd] ['sentər][ʌv; əv] ['kʌlərd]
the alleged mecca of the New Negro and the advertised center of colored
这 据称 麦加 的 这 新的 黑人 和 这 广告 中心 的 有色
[ə'merɪkəz] ['kʌltʃərəl] ['renəsɑ:ns] .
America's cultural renaissance .
美国的 文化 复兴 .
据称是新黑人的圣地，也是美国有色人种文化复兴的中心。

['hɑ:rləm] , [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [blæk] ['sɪti] , ['pʌlsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['vɪvɪd] ['pæʃnz] , [ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['kʌlərf(ə)l]
Harlem , a thriving black city , pulsing with vivid passions , alive with colorful
哈莱姆区 , 一个 熙 黑色的 城市 , 脉动 和 生动 激情 , 活 和 丰富多彩的
[pɜ:sə'næli:tɪ:z] ,
personalities ,
个性 ,
哈莱姆区，一座繁荣的黑人城市，充满活力，洋溢着勃勃生机，到处都是形形色色的人物。

[ænd; ənd] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [taɪps] [ænd; ənd] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .
and packed with many types and classes of people .
和 包装 和 许多 类型 和 课程 的 人们 .
里面聚集了各种类型和阶层的人。

['hɑ:rləm][ɪz][ə; eɪ] [dri:m] ['sɪti] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][waɪd] - [ə'weɪk] [ri'æli:tɪz] .
Harlem is a dream city pregnant with wide - awake realities .
哈莱姆区 是 一个 梦 城市 孕 和 宽的 - 醒 现实 .
哈莱姆是一座充满梦想的城市，但同时也孕育着清醒的现实。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] [kɑ:ntrə'dɪktəri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [taɪps] .
It is a masterpiece of contradictory elements and surprising types .
它 是 一个 杰作 的 矛盾的 元素 和 奇怪 类型 .
它是一部融合了矛盾元素和出人意料类型的杰作。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][ɪts][ˈvɜːrsət(ə)l][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [ˌpɜːsəˈnælɪtiːz] [ænd; ənd]
There is no end to its versatile presentation of people , personalities and
那里 是 不 结尾 到 它是 多才多艺的 推介会 的 人们 , 个性 和
[ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
institutions .
机构 .

它对人物、个性和机构的呈现方式丰富多样，令人目不暇接。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mæd] ['medli] .
It is a mad medley .
它 是 一个 疯狂的 混合曲 .

这是一首疯狂的混音歌曲。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][ɪts][nuːˈmerɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [groʊθ] .
There seems to be no end to its numerical and geographical growth .
那里 似乎 到 是 不 结尾 到 它是 数值 和 地理 生长 .
它的数量和地域增长似乎没有尽头。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈspredɪŋ] [noːrθ] , [iːst] , [saʊθ] [ænd; ənd][west] .
It is spreading north , east , south and west .
它 是 传播 北 , 东方 , 南 和 西方 .

它正向北、东、南、西方向蔓延。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsloʊli] [ˈpʊʃɪŋ] [bɪˈjɑːnd][ðə; ði][ˈbæriərz] [ɪmˈpoʊzd][baɪ] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
It is slowly pushing beyond the barriers imposed by white people .
它 是 缓慢地 推动 超过 这 障碍 强加 经过 白色的 人们 .

它正逐渐突破白人设置的障碍。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsloʊli] [ʌpˈruːtɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði] [nɪr] [vəˈsɪnəti]
It is slowly uprooting them from their present homes in the near vicinity
它 是 缓慢地 连根拔起 他们 从 他们的 展示 房屋 在 这 靠近 附近
[ʌv; əv][ˈniːgroʊ][ˈhɑːrləm][æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz] [ʌpˈruːtid] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] .
of Negro Harlem as it has uprooted them before .
的 黑人 哈莱姆区 作为 它 有 连根拔起 他们 前 .

它正慢慢地将他们从位于黑人哈莱姆区附近的现有家园中连根拔起，就像以前那样。

[ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][ɪkˈspænʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈniːgroʊ][ˈhɑːrləm][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [nuː]
There must be expansion and Negro Harlem is too much a part of New
那里 必须 是 扩张 和 黑人 哈莱姆区 是 也 很多 一个 部分 的 新的
[jɔːk] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈslʌɡɪʃ] [ænd; ənd] [stiɪl] [waɪl] ɔːl] [əˈraʊnd] [ɪz][ækˈtɪvəti][ænd; ənd][ɪkˈspænʃ(ə)n] .
York to remain sluggish and still while all around is activity and expansion .
约克 到 保持 迟缓 和 仍然 尽管 全部 大约 是 活动 和 扩张 .

必须扩张，黑人哈莱姆区是纽约不可分割的一部分，当周围都在发展和扩张时，它不能停滞不前。

[æz; əz] [nuː] [jɔːk] [grəʊz] , [soʊ] [waɪl] [ˈhɑːrləm] [groʊ] .
As New York grows , so will Harlem grow .
作为 新的 约克 生长 , 所以 将要 哈莱姆区 生长 .

随着纽约的发展，哈莱姆区也会发展。

[æz; əz][ˈniːgroʊ][əˈmerɪkə] [prəɡˈresɪz] , [soʊ] [waɪl] [ˈniːgroʊ][ˈhɑːrləm] [ˈpraːɡres] .
As Negro America progresses , so will Negro Harlem progress .
作为 黑人 美国 进展 , 所以 将要 黑人 哈莱姆区 进步 .

随着美国黑人社区的进步，哈莱姆黑人社区也将进步。

[nuː] [jɔːk] [ɪz] [naʊ] [moʊst][ˈlɪbərəl] .
New York is now most liberal .
新的 约克 是 现在 最多 自由主义 .

纽约现在是最自由的。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈreɪʃ(ə)l][ˈkɑːnflɪkt] ,
There is little racial conflict ,
那里 是 小的 种族 冲突 ,

种族冲突很少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ɪn'tɜ:r] - ['reɪ(ə)]['raɪəts] [sɪns] [ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwa:n] [hɪl] [deɪz] .
and there have been no inter - racial riots since the San Juan Hill days .
和 那里 有 到过 不 间 - 种族 骚乱 自从 这 圣 胡安 爬坡道 天 .

自圣胡安山事件以来，再也没有发生过种族冲突。

[ðə; ði]['kwestʃən][ɪz] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [bɪ'twi:n]
The question is will the relations between
这 问题 是 将要 这 关系 之间

问题是，两者之间的关系是否会受到影响

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[nu:] [jɔ:k] ['ni:grəʊ][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [waɪt] [mæn]['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz] [ðeɪ]
New York Negro and New York white man always remain as tranquil as they
新的 约克 黑人 和 新的 约克 白色的 男人 总是 保持 作为 宁静 作为 他们
[ɑ:r; ər] [tə'deɪ] ?
are today ?
是 今天 ?

纽约黑人和纽约白人一直都像今天这样平静吗？

[noʊ][wʌn] [noʊz] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn]['hɑ:rləm][wʌn]['seldəm] ['kerz] ,
No one knows , and once in Harlem one seldom cares ,
不 一 知道 , 和 一次 在 哈莱姆区 一 很少 关心 ,

没人知道，而且一旦到了哈莱姆区，人们也很少会在意这些。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] ['gɪvz] ['eni]['ni:grəʊ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [sɪ'kjʊərəti] .
for the sight of Harlem gives any Negro a feeling of great security .
为了 这 视线 的 哈莱姆区 给予 任何 黑人 一个 感觉 的 伟大的 安全 .

哈莱姆区的景象会让任何黑人感到极大的安全感。

[aɪ'ti:] [ɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [tu:] [kəm'pleks][tu:; tə] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] [ɪn]['eni] [wei] [baɪ] [sʌt]
It is too large and too complex to seem to be affected in any way by such
它 是 也 大的 和 也 复杂的 到 似乎 到 是 做作的 在 任何 方式 经过 这样的
[ə; eɪ][fju:t(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [reɪs] ['predʒədɪs] .
a futile thing as race prejudice .
一个 徒劳 事物 作为 种族 偏见 .

它规模庞大，结构复杂，似乎不会受到种族偏见这种无谓之事的任何影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tɪpɪk(ə)]['hɑ:rləm]['ni:grəʊ][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tɪpɪk(ə)]['ə'merɪkən]['ni:grəʊ] .
There is no typical Harlem Negro as there is no typical American Negro .
那里 是 不 典型的 哈莱姆区 黑人 作为 那里 是 不 典型的 美国人 黑人 .

哈莱姆区没有典型的黑人，就像美国没有典型的黑人一样。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] ['dɪfrənt] [taɪps] [ænd; ənd] ['klæsɪz] .
There are too many different types and classes .
那里 是 也 许多 不同的 类型 和 课程 .

种类和类别太多了。

[waɪt] , [ˈjeləʊ] , [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪntər'vi:nɪŋ] [ˈfeɪdz] .
White , yellow , brown and black and all the intervening shades .
白色的 , 黄色的 , 棕色的 和 黑色的 和 全部 这 介入 色调 .

白色、黄色、棕色和黑色以及所有介于这些颜色之间的色调。

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən] , [saʊθ] [ə'merɪkən] , [ˈæfrɪkən][ænd; ənd]['eɪʒ(ə)n] ; ['nɔ:rðərnər] [ænd; ənd] ['sʌðərnər]
North American , South American , African and Asian ; Northerner and Southerner
北 美国人 , 南 美国人 , 非洲 和 亚洲 ; 北方人 和 南方人
; [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ;
; high and low ;
; 高的 和 低的 ;

北美洲的、南美洲的、非洲的和亚洲的；北方人和南方人；高地人和低地人；

[sɪr] [ænd; ənd] [fu:l] — ['hɑ:rləm][hoʊldz][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
seer and fool — Harlem holds them all ,
先知 和 傻子 — 哈莱姆区 持有 他们 全部 ,
先知与愚人——哈莱姆区包罗万象。

[ænd; ənd] [straɪvz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [kə'mju:nəti] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['mɑ:tli] [hɒdʒ] -
and strives to become a homogeneous community despite its motley hodge -
和 努力 到 变得 一个 均质 社区 尽管 它是 杂乱无章 霍奇 -
[pɑ:dʒ] [ʌv; əv][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
podge of incompatible elements ,
杂物 的 不相容 元素 ,
尽管社区内部充斥着各种不相容的元素，但它仍努力成为一个同质化的社区。

[ænd; ənd][ɪts][self] - ['nə:tʃəd] [ɔ:r] ['aʊtwərdli] [ɪm'poʊzd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
and its self - nurtured or outwardly imposed limitations .
和 它是 自己 - 培育 或者 向外 强加 限制 .
以及它自身形成的或外在强加的限制。

[i:] . ['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs]
E . HALDEMAN - JULIUS
E . 霍尔德曼 - 朱利叶斯
E.霍尔德曼-朱利叶斯

[ˈedɪtər]
Editor
编辑
编辑

['lɪt(ə)l] [blu:] [bʊks]
LITTLE BLUE BOOKS
小的 蓝色的 图书
蓝皮书

[-] [noʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记
转录者注

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been changed without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .
部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

[ˌɪnkən'sistənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .
连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntents][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['tʃæptər] ['hedəz] [ænd; ənd]
The table of contents was corrected to match the chapter headers and
这 桌子 的 内容 曾是 已更正 到 匹配 这 章 标题 和
[ðer; ðər][peɪdʒ] ['hʌmbərz] .
their page numbers .
他们的 页 数字 .
目录已更正，与章节标题及其页码相匹配。

['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ə'ɪrɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rekʃnz]
Spelling has been retained as originally published except for the corrections
拼写 有 到过 保留 作为 起初 已发布 除了 为了 这 更正
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .
除以下更正外，拼写均保留原出版时的拼写。

[pɛɪdʒ] - : “ [ðə; ði][mʊst][ɑ:rtɪstəkrætɪk] ”
“ **Page 11** : “ **the most aristocratic** ”
” 页 - : ” 这 最多 贵族式的 ”

第11页：“最具贵族气息的”

“ [ðə; ði][mʊst][ə,rɪstə'krætɪk]
“ **the most aristocratic**
” 这 最多 贵族

“最贵族的

“ [pɛɪdʒ] - : “ [ðə; ði] [kə'rɪ.bi:ən] ['ri:dʒənz] ”
“ **Page 16** : “ **the Carribean regions** ”
” 页 - : ” 这 加勒比海 地区 ”

第16页：“加勒比地区”

“ [ðə; ði][,kæɪrɪ'bi:ən,kə'rɪbiən]['ri:dʒənz]
“ **the Caribbean regions**
” 这 加勒比海 地区

加勒比地区

“ [pɛɪdʒ] - : “ ['bɪtər] [æn'tæɡənɪzəm][ɪɡ'zɪstənt] ”
“ **Page 18** : “ **bitter antagonism existant** ”
” 页 - : ” 苦的 对抗 现存 ”

第18页：“存在激烈的敌对情绪”

“ ['bɪtər] [æn'tæɡənɪzəm][ɪɡ'zɪstənt] ”
“ **bitter antagonism existent** ”
” 苦的 对抗 存在的 ”

“存在激烈的敌对情绪”

听书破万卷

开口如有神

